

EUROPAPARLAMENTS- OG RÅSDIREKTIV 97/52/EF**av 13. oktober 1997****om endring av direktiv 92/50/EØF, 93/36/EØF og 93/37/EØF om samordning av behandlingsmåten ved tildeling av kontrakter om henholdsvis offentlig tjenesteytelse, offentlige varekjøp og offentlige bygge- og anleggskontrakter(*)**

EUROPAPARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap, særlig artikkel 57 nr. 2, artikkel 66 og artikkel 100 A,

under henvisning til forslag fra Kommisjonen⁽¹⁾,

under henvisning til uttalelse fra Den økonomiske og sosiale komité⁽²⁾,

etter framgangsmåten fastsatt i traktatens artikkel 189 B⁽³⁾ og

ut fra følgende betraktninger:

1) Rådet godkjente ved sin beslutning 94/800/EF av 22. desember 1994 om inngåelse på vegne av Det europeiske fellesskap, på områder som faller inn under dets myndighet, av avtalene som ble oppnådd i Uruguay-rundens multilaterale forhandlinger (1986-1994)⁽⁴⁾ på vegne av Fellesskapet, blant andre avtalen om offentlige innkjøp, heretter kalt ”avtalen”, som har som mål å etablere en multilateral ramme av avveide rettigheter og plikter i forbindelse med offentlige innkjøp, med henblikk på å liberalisere og øke verdenshandelen. Avtalen har ingen direkte virkning.

- 2) Ved direktiv 92/50/EØF⁽⁵⁾, 93/36/EØF⁽⁶⁾ og 93/37/EØF⁽⁷⁾ ble det gjennomført en samordning av de nasjonale behandlingsmåter ved tildeling av kontrakter om henholdsvis offentlig tjenesteytelse, offentlige varekjøp og offentlige bygge- og anleggskontrakter med henblikk på å innføre like konkurransevilkår for slike kontrakter i medlemsstatene.
- 3) De offentlige oppdragsgivere som omfattes av avtalen, og som oppfyller bestemmelserne i direktiv 92/50/EØF, 93/36/EØF og 93/37/EØF, som endret ved dette direktivet, og som anvender samme bestemmelser overfor entreprenører, leverandører og tjenesteytere fra tredjestaer som har underskrevet avtalen, oppfyller derfor avtalen.
- 4) I betrakning av de internasjonale rettigheter og forpliktelser for Fellesskapet som følger av godkjenningen av avtalen, er den ordning som får anvendelse på anbydere og produkter fra signaturtredjestaer den som er bestemt i avtalen, hvis virkeområde når det gjelder direktiv 92/50/EØF ikke omfatter kontrakter om tjenesteytelser nevnt i direktivets vedlegg I B, kontrakter om tjenester innenfor forskning og utvikling nevnt i kategori 8 i direktivets vedlegg I A, kontrakter om teletjenester nevnt i kategori 5 i direktivets vedlegg I A, som har CPC-referansenummer 7524, 7525 og 7526, og kontrakter om finansielle tjenester nevnt i kategori 6 i direktivets vedlegg I A i forbindelse med utstedelse, kjøp, salg og overdragelse av verdipapirer og andre finansielle instrumenter, og sentralbankers tjenester.
- 5) Visse bestemmelser i avtalen medfører gunstigere vilkår for anbydere enn dem fastsatt i direktiv 92/50/EØF, 93/36/EØF og 93/37/EØF.

(*) Denne fellesskapsrettsakten, kunngjort i EFT L 328 av 28.11.1997, s. 1, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 96/1999 av 16. juli 1999 om endring av EØS-avtalsens vedlegg XVI (Offentlige innkjøp), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

(1) EFT C 138 av 3.6.1995, s. 1.

(2) EFT C 256 av 2.10.1995, s. 4. EFT C 212 av 22.7.1996, s. 13.

(3) Europaparlamentsuttalelse av 29. februar 1996 (EFT C 78 av 18.3.1996, s. 18), Rådets felles holdning av 20. desember 1996 (EFT C 111 av 9.4.1997, s. 1) og europaparlamentsbeslutning av 14. mai 1997 (EFT C 167 av 2.6.1997). Rådsbeslutning av 24. juli 1997.

(4) EFT L 336 av 23.12.1994, s. 1.

(5) Råsdirektiv 92/50/EØF av 18. juni 1992 om samordning av behandlingsmåten ved tildeling av kontrakter om offentlig tjenesteytelse (EFT L 209 av 24.7.1992, s. 1). Direktivet sist endret ved tiltdelsesakten av 1994.

(6) Råsdirektiv 93/36/EØF av 14. juni 1993 om samordning av behandlingsmåten ved tildeling av kontrakter om offentlige varekjøp (EFT L 199 av 9.8.1993, s. 1). Direktivet sist endret ved tiltdelsesakten av 1994.

(7) Råsdirektiv 93/37/EØF av 14. juni 1993 om samordning av behandlingsmåten ved tildeling av offentlige bygge- og anleggskontrakter (EFT L 199 av 9.8.1993, s. 54). Direktivet sist endret ved tiltdelsesakten av 1994.

- 6) Ved offentlige oppdragsgiveres tildeling av kontrakter etter avtalen, må mulighetene for adgang til kontrakter om offentlig tjenesteytelse, offentlige varekjøp og offentlige bygge- og anleggskontrakter som i henhold til avtalen er tilgjengelige for foretak og produkter fra medlemsstatene, være minst like gunstige som vilkårene for adgang til offentlige kontrakter innen Fellesskapet som i henhold til bestemmelsene i avtalen er fastsatt for foretak og produkter fra tredjestaer som har underskrevet avtalen.
- 7) Det er derfor nødvendig å tilpasse og utfylle bestemmelsene i direktiv 92/50/EØF, 93/36/EØF og 93/37/EØF.
- 8) Anvendelsen av nevnte direktiver må forenkles, og den likevekt som er oppnådd i Fellesskapets gjeldende relevante regelverk på området offentlige innkjøp, må bevares i så stort omfang som mulig.
- 9) Det er derfor nødvendig at visse av tilpasningene i direktiv 92/50/EØF gis anvendelse på alle tjenestekategorier som omfattes av dette direktivet.
- 10) Offentlige oppdragsgivere kan søke eller ta imot råd som kan benyttes i utarbeidingen av spesifikasjonene for et bestemt oppdrag, forutsatt at rådet ikke innebærer at konkurransen utelukkes.
- 11) Kommisjonen skal stille nødvendig opplærings- og informasjonsmateriale til rådighet for små og mellomstore bedrifter, slik at de fullt ut kan delta på det endrede innkjøpsmarkedet —

VEDTATT DETTE DIREKTIV:

Artikkkel I

Med forbehold for de internasjonale rettigheter og forpliktelser for Fellesskapet som følger av godkjenningen av avtalen, som fastsetter den ordning som får anvendelse på anbydere og produkter fra signatarstedjestaer og hvis virkeområde når det gjelder direktiv 92/50/EØF ikke omfatter kontrakter om tjenesteytelse nevnt i direktivets vedlegg I B, kontrakter om tjenester innenfor forskning og utvikling nevnt i kategori 8 i direktivets vedlegg I A, kontrakter om teletjenester nevnt i kategori 5 i direktivets vedlegg I A, som har CPC-referansenummer 7524, 7525 og 7526, og kontrakter om finansielle tjenester nevnt i kategori 6 i direktivets vedlegg I A i forbindelse med utstedelse, kjøp, salg og overdragelse av verdipapirer eller andre finansielle instrumenter, og sentralbankers tjenester, gjøres følgende endringer i direktiv 92/50/EØF:

1) I artikkkel 7

a) skal nr. 1 og 2 lyde:

“1. a) Dette direktiv får anvendelse på

- kontrakter om offentlig tjenesteytelse nevnt i artikkkel 3 nr. 3, kontrakter om offentlig tjenesteytelse som gjelder tjenestene nevnt i vedlegg I B, tjenestene i kategori 8 i vedlegg I A og teletjenestene i kategori 5 i vedlegg I A, som har CPC-referansenummer 7524, 7525 og 7526, tildelt av de offentlige oppdragsgivere som er nevnt i artikkkel 1 bokstav b) med en anslått verdi, uten merverdiavgift, på 200 000 ECU eller mer,
- kontrakter om offentlig tjenesteytelse som gjelder tjenestene nevnt i vedlegg I A, med unntak av tjenestene i kategori 8 og teletjenestene i kategori 5, som har CPC-referansenummer 7524, 7525 og 7526,
- i) tildelt av de offentlige oppdragsgivere oppført i vedlegg I til direktiv 93/36/EØF når den anslåtte verdi, uten merverdiavgift, er på 130 000 spesielle trekkrettigheter (SDR) eller mer, uttrykt i ECU,
- ii) tildelt av andre offentlige oppdragsgivere oppført i artikkkel 1 bokstav b) enn dem oppført i vedlegg I til direktiv 93/36/EØF når den anslåtte verdi, uten merverdiavgift, er på 200 000 spesielle trekkrettigheter (SDR) eller mer, uttrykt i ECU.

b) Motverdien i ECU og i nasjonal valuta av terskelverdiene fastsatt i bokstav a) skal i prinsippet revideres annethvert år med virkning fra 1. januar 1996. Beregningen av denne motverdien skal skje på grunnlag av valutaenes gjennomsnittlige dagskurs, uttrykt i ECU, og den gjennomsnittlige dagskurs for ECU uttrykt i SDR, i løpet av de siste 24 måneder til og med siste dag i august måned umiddelbart før revisjonen 1. januar.

Beregningsmetoden fastsatt i denne bokstav skal, etter forslag fra Kommisjonen, vurderes på nytt av Den rådgivende komité for offentlige kontrakter, i prinsippet to år etter at den første gang ble benyttet.

c) Tersklene fastsatt i bokstav a) og deres motverdier uttrykt i ECU og i nasjonal

valuta skal offentliggjøres i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* i begynnelsen av den november måned som følger etter revisjonen nevnt i bokstav b) første ledd.

2. Ved beregning av en kontrakts anslatte verdi skal den offentlige oppdragsgiver ta med tjenesteyterens anslatte samlede vederlag, idet det tas hensyn til bestemmelsene i nr. 3-7.”

b) Nr. 8 oppheves.

2) Artikkel 12 nr. 1 og 2 skal lyde:

“1. Den offentlige oppdragsgiver skal begrunne avisninger av søknader og anbud overfor enhver avvist kandidat eller anbyder som skriftlig anmoder om det, innen 15 dager etter å ha mottatt anmodningen og, når det gjelder anbydere som har gitt et gyldig anbud, oppgi det antatte anbuds kjennetegn og relative fordeler samt navnet på den utvalgte anbyder.

Offentlige oppdragsgivere kan likevel beslutte at visse opplysninger om kontraktstildelingen, nevnt i første ledd, skal holdes tilbake dersom offentliggjøringen av slike opplysninger vil kunne hindre håndheving av loven, stride mot offentlighetens interesse eller skade særskilte offentlige eller private foretaks rettmessige forretningsinteresser, eller vil kunne skade den rettferdige konkurransen mellom tjenesteytere.

2. Offentlige oppdragsgivere skal uten opphold underrette kandidater og anbydere om beslutninger som gjelder kontraktstildelingen, herunder om årsaken til eventuelle beslutninger om ikke å tildele en kontrakt som har vært utlyst for konkurranse eller om å innlede behandlingen på nytt, og skal gjøre dette skriftlig dersom de anmoder om det. Den skal også underrette Kontoret for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner om slike beslutninger.”

3) Artikkel 13 nr. 1 og 2 skal lyde:

“1. Denne artikkel får anvendelse på prosjektkonkurranser arrangert i henhold til behandlingsmåten for tildeling av kontrakter om tjenesteytelse med en anslatt verdi uten merverdiavgift som er lik eller høyere enn

— terskelen fastsatt i artikkel 7 nr. 1 bokstav a) første strekpunkt for tjenestene oppført i vedlegg I B, tjenestene i kategori 8 i vedlegg I A og tele-tjenestene i kategori 5 i vedlegg I A, som har CPC-referansenummer 7524, 7525 og 7526, tildelt av de offentlige oppdragsgivere som er nevnt i artikkel 1 bokstav b), eller

— terskelen fastsatt i artikkel 7 nr. 1 bokstav a) annet strekpunkt i) for tjenestene oppført i vedlegg I A, med unntak av tjenestene i kategori 8 og tele-tjenestene i kategori 5, som har CPC-referansenummer 7524, 7525 og 7526, tildelt av de offentlige oppdragsgivere som er nevnt i vedlegg I til direktiv 93/36/EØF, eller

— terskelen fastsatt i artikkel 7 nr. 1 bokstav a) annet strekpunkt ii) for tjenestene oppført i vedlegg I A, med unntak av tjenestene i kategori 8 og tele-tjenestene i kategori 5, som har CPC-referansenummer 7524, 7525 og 7526, tildelt av andre offentlige oppdragsgivere oppført i artikkel 1 bokstav b) enn dem oppført i vedlegg I til direktiv 93/36/EØF.

2. Denne artikkel får anvendelse på alle prosjektkonkurranser der konkurransepremiene og utbetalingene til deltakerne utgjør et samlet beløp som er likt eller høyere enn:

— terskelen fastsatt i artikkel 7 nr. 1 bokstav a) første strekpunkt for tjenestene oppført i vedlegg I B, tjenestene i kategori 8 i vedlegg I A og tele-tjenestene i kategori 5 i vedlegg I A, som har CPC-referansenummer 7524, 7525 og 7526, tildelt av de offentlige oppdragsgivere som er nevnt i artikkel 1 bokstav b), eller

— terskelen fastsatt i artikkel 7 nr. 1 bokstav a) annet strekpunkt i) for tjenestene oppført i vedlegg I A med unntak av tjenestene i kategori 8 og tele-tjenestene i kategori 5, som har CPC-referansenummer 7524, 7525 og 7526, tildelt av de offentlige oppdragsgivere som er nevnt i vedlegg I til direktiv 93/36/EØF, eller

— terskelen fastsatt i artikkel 7 nr. 1 bokstav a) annet strekpunkt ii) for tjenestene oppført i vedlegg I A, med unntak av tjenestene i kategori 8 og tele-tjenestene i kategori 5, som har CPC-referansenummer 7524, 7525 og 7526, tildelt av andre offentlige oppdragsgivere oppført i artikkel 1 bokstav b) enn dem oppført i vedlegg I til direktiv 93/36/EØF.”

4) Artikkel 18 nr. 2 skal lyde:

“2. Fristen for mottak av anbud fastsatt i nr. 1 kan erstattes med en frist som er tilstrekkelig lang til at interesserte kan gi gyldige anbud, og som i alminnelighet ikke skal være kortere enn 36 dager og ikke i noe tilfelle kortere enn 22 dager, regnet fra avsendelsesdatoen for kunngjøringen, når de offentlige oppdragsgivere har sendt den veiledede kunngjøring fastsatt i artikkel 15 nr. 1, utarbeidet i samsvar med modellen i vedlegg III A (forhåndskunngjøring), til *De Europeiske Fellesskaps Tidende* minst 52 dager og høyst 12

måneder før datoén da anbudskunngjøringen fastsatt i artikkel 15 nr. 2 ble sendt til *De Europeiske Fellesskaps Tidende*, og dersom den veilede kunnngjøringen dessuten inneholdt minst like mange opplysninger som oppført i kunngjøringsmodellen i vedlegg III B (åpen anbudskonkurranse), som var tilgjengelige på tidspunktet for offentliggjøringen av kunngjøringen.”

5) Artikkel 19 nr. 4 skal lyde:

“4. Fristen for mottak av anbud fastsatt i nr. 3 kan reduseres til 26 dager når de offentlige oppdragsgivere har sendt den veilede kunngjøringen fastsatt i artikkel 15 nr. 1, utarbeidet i samsvar med modellen i vedlegg III A (forhåndskunngjøring), til *De Europeiske Fellesskaps Tidende* minst 52 dager og høyst 12 måneder før datoén da anbudskunngjøringen fastsatt i artikkel 15 nr. 2 ble sendt til *De Europeiske Fellesskaps Tidende*, og dersom den veilede kunngjøringen dessuten inneholdt minst like mange opplysninger som oppført i kunngjøringsmodellen i vedlegg III C (begrenset anbudskonkurranse) eller eventuelt i vedlegg III D (kjøp etter forhandling), som var tilgjengelige på tidspunktet for offentliggjøringen av kunngjøringen.”

6) Artikkel 23 blir artikkel 23 nr. 1 og nytt nummer skal lyde:

“2. Anbud skal ges skriftlig, enten direkte eller per post. Medlemsstatene kan tillate at anbud ges på andre måter som gjør det mulig å sikre at

- hvert anbud inneholder alle opplysninger som er nødvendige for vurderingen av det,
- anbudenes fortrolighet bevares fram til vurderingen,
- anbudene, når det er nødvendig av bevhensyn, bekreftes så snart som mulig skriftlig eller ved innsgiving av en bekreftet kopi,
- anbudsåpningen skjer først etter at innleveringsfristen er utløpt.”

7) Ny artikkel 38a skal lyde:

“Artikkel 38a

Ved offentlige oppdragsgiveres tildeling av offentlige kontrakter skal medlemsstatene i sine forbindelser anvende like gunstige vilkår som dem de gir tredjestaer etter avtalen om offentlige innkjøp, inngått innenfor rammen av Uruguay-rundens multilaterale forhandlinger(*), heretter kalt “avtalen”. For dette formål skal medlemsstatene rådspørre hverandre i Den rådgivende komité for offentlige kontrakter om

hvilke tiltak de skal treffe for gjennomføring av avtalen.

(*) Rådsbeslutning 94/800/EF av 22. desember 1994 om inngåelse, på vegne av Det europeiske fellesskap i saker som faller innenfor Fellesskapets myndighetsområde, av avtalene som ble oppnådd i Uruguay-rundens multilaterale forhandlinger (1986–1994) (EFT L 336 av 23.12.1994, s. 1).”

8) Artikkel 39 skal lyde:

“Artikkel 39

1. For å gjøre det mulig å vurdere resultatene av dette direktivs anvendelse, skal medlemsstatene oversende Kommisjonen en statistisk rapport om tjenesteytelseskontrakter som er tildelt av offentlige oppdragsgivere, senest 31. oktober 1997 for det forutgående år og deretter senest 31. oktober hvert år.

2. Rapporten skal minst angi:

- a) for offentlige oppdragsgivere oppført i vedlegg I til direktiv 93/36/EØF:

- anslått samlet verdi av tildelte kontrakter under terskelverdien for hver offentlig oppdragsgiver,
- antall og verdi av tildelte kontrakter over terskelverdien for hver offentlig oppdragsgiver, inndelt så langt det lar seg gjøre etter behandlingsmåte, kategori tjenesteytelse etter nomenklaturen benyttet i vedlegg I og den utvalgte tjenesteyters nasjonalitet, og når det gjelder kjøp etter forhandling, inndelt i samsvar med artikkel 11, med en oversikt over antall og verdi av kontrakter som er tildelt hver medlemsstat og tredjestaer,

- b) for øvrige offentlige oppdragsgivere som omfattes av dette direktiv, antall og verdi av tildelte kontrakter over terskelverdien for hver kategori offentlige oppdragsgivere, inndelt så langt det lar seg gjøre etter behandlingsmåte, kategori tjenesteytelse etter nomenklaturen benyttet i vedlegg I og den utvalgte tjenesteyters nasjonalitet, og når det gjelder kjøp etter forhandling, inndelt i samsvar med artikkel 11, med en oversikt over antall og verdi av kontrakter som er tildelt hver medlemsstat og tredjestaer,

- c) for offentlige oppdragsgivere oppført i vedlegg I til direktiv 93/36/EØF, antall og samlet verdi av kontrakter tildelt av hver offentlig oppdragsgiver i henhold til unntak fra avtalen, og for øvrige offentlige oppdragsgivere som omfattes av dette direktiv, samlet verdi av kontrakter tildelt av hver kategori offentlige oppdragsgivere i henhold til unntak fra avtalen,

- d) alle andre statistiske opplysninger, som skal bestemmes etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 40 nr. 3 og som kreves i henhold til avtalen.

De statistiske opplysninger som kreves etter dette nummer skal ikke gjelde kontrakter om tjenestene i kategori 8 i vedlegg I A, teletjenestene i kategori 5 i vedlegg I A, som har CPC-referansenummer 7524, 7525 og 7526, eller tjenestene oppført i vedlegg I B, når deres anslatte verdi uten merverdiavgift er mindre enn 200 000 ECU.

3. Kommisjonen skal etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 40 nr. 3 bestemme hvilke statistiske opplysninger som kreves i henhold til dette direktiv.
- 9) Vedlegg III erstattes med teksten oppført i vedlegg II til dette direktiv.

Artikkelf 2

I direktiv 93/36/EØF gjøres følgende endringer:

- 1) I artikkelf 5

A) skal nr. 1 lyde:

“1. a) Avdeling II, III og IV og artikkelf 6 og 7 får anvendelse på kontrakter om offentlige varekjøp som tildeles

- i) av de offentlige oppdragsgivere nevnt i artikkelf 1 bokstav b), herunder kontrakter tildelt av de offentlige oppdragsgivere nevnt i vedlegg I innenfor forsvarssektoren for varer som ikke omfattes av vedlegg II, forutsatt at den anslatte verdi, uten merverdiavgift, er på 200 000 spesielle trekkrettigheter (SDR) eller mer, uttrykt i ECU,
ii) av de offentlige oppdragsgivere nevnt i vedlegg I, og som har en anslatt verdi, uten merverdiavgift, på 130 000 spesielle trekkrettigheter (SDR) eller mer, uttrykt i ECU; for offentlige oppdragsgivere innenfor forsvarssektoren gjelder dette bare for kontrakter om varer som omfattes av vedlegg II.

- b) Dette direktivet får anvendelse på kontrakter om offentlige varekjøp der den anslatte verdi er lik eller overstiger den fastsatte terskelverdi på tidspunktet for offentlig gjøringen av kunngjøringen i samsvar med artikkelf 9 nr. 2.

- c) Motverdiene i ECU og i nasjonal valuta av tersklene fastsatt i bokstav a) skal i prinsippet revideres annethvert år med virkning fra 1. januar 1996. Beregningen av denne motverdien skal skje på grunnlag av valutaenes gjennomsnittlige dagskurs uttrykt i ECU, og den gjennomsnittlige dagskurs for ECU uttrykt i SDR i løpet av de siste 24 måneder til og med siste dag i august måned umiddelbart før revisjonen 1. januar.

Beregningsmetoden fastsatt i denne bokstav skal, etter forslag fra Kommisjonen, vurderes på nytt av Den rådgivende komité for offentlige kontrakter, i prinsippet to år etter at den første gang ble benyttet.

- d) Tersklene fastsatt i bokstav a) og deres motverdier uttrykt i nasjonal valuta og i ECU skal offentliggjøres i De Europeiske Fellesskaps Tidende fra begynnelsen av den november måned som følger etter revisjonen nevnt i bokstav c) første ledd.”

B) Nytt nr. 7 skal lyde:

“7. De offentlige oppdragsgivere skal sikre at de ulike leverandører behandles likt.”

2) Artikkelf 7 nr. 1 og 2 skal lyde:

“1. Den offentlige oppdragsgiver skal begrunne avisninger av søknader eller anbud overfor enhver avvist kandidat eller anbyder som skriftlig anmelder om det, innen 15 dager etter å ha mottatt anmeldningen og, når det gjelder anbydere som har gitt et gyldig anbud, oppgi det antatte anbudets kjennetegn og relative fordeler samt navnet på den utvalgte anbyder.

Offentlige oppdragsgivere kan likevel beslutte at visse opplysninger om kontraktstildelingen nevnt i første ledd skal holdes tilbake dersom offentliggjøringen av slike opplysninger vil kunne hindre håndheving av loven, stride mot offentlighetens interesse eller skade særskilte offentlige eller private foretaks rettmessige forretningsinteresser, eller vil kunne skade den rettferdige konkurransen mellom leverandører.

2. Offentlige oppdragsgivere skal uten opphold underrette kandidater eller anbydere om beslutninger som gjelder kontraktstildelingen, herunder om årsaken til eventuelle beslutninger om ikke å tildele en kontrakt som har vært utlyst for konkurransen eller om å innlede behandlingen på nytt, og skal gjøre dette skriftlig dersom de anmeldes om det. De skal også underrette Kontoret for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner om slike beslutninger.”

3) I artikkel 10 skal nytt nr. 1a lyde:

“1a. Fristen for mottak av anbud fastsatt i nr. 1 kan erstattes med en frist som er tilstrekkelig lang til at interesserte kan gi gyldige anbud, og som i alminnelighet ikke skal være kortere enn 36 dager og ikke i noe tilfelle kortere enn 22 dager, regnet fra avsendelsesdatoen for kunngjøringen, når de offentlige oppdragsgivere har sendt den veilegende kunngjøring fastsatt i artikkel 9 nr. 1, utarbeidet i samsvar med modellen i vedlegg IV A (forhåndskunngjøring), til *De Europeiske Fellesskaps Tidende* minst 52 dager og høyst 12 måneder før datoene da anbuds-kunngjøringen fastsatt i artikkel 9 nr. 2 ble sendt til *De Europeiske Fellesskaps Tidende*, og dersom den veilegende kunngjøringen dessuten inneholdt minst like mange opplysninger som oppført i kunngjøringsmodellen i vedlegg IV B (åpen anbuds-konkurranse), som var tilgjengelige på tidspunktet for offentliggjøringen av kunngjøringen.”

4) I artikkel 11 skal nytt nr. 3a lyde:

“3a. Fristen for mottak av anbud fastsatt i nr. 3 kan reduseres til 26 dager når de offentlige oppdragsgivere har sendt den veilegende kunngjøring fastsatt i artikkel 9 nr. 1, utarbeidet i samsvar med modellen i vedlegg IV A (forhåndskunngjøring), til *De Europeiske Fellesskaps Tidende* minst 52 dager og høyst 12 måneder før datoene da anbuds-kunngjøringen fastsatt i artikkel 9 nr. 2 ble sendt til *De Europeiske Fellesskaps Tidende*, og dersom den veilegende kunngjøringen dessuten inneholdt minst like mange opplysninger som oppført i kunngjøringsmodellen i vedlegg IV C (begrenset anbuds-konkurranse) eller eventuelt i vedlegg IV D (kjøp etter forhandling), som var tilgjengelige på tidspunktet for offentliggjøringen av kunngjøringen.”

5) I artikkel 15 skal nytt nr. 3 lyde:

“3. Anbud skal gis skriftlig, enten direkte eller per post. Medlemsstatene kan tillate at anbud gis på andre måter som gjør det mulig å sikre at

- hvert anbud inneholder alle opplysninger som er nødvendige for vurderingen av det,
- anbudenes fortrolighet bevares fram til vurderingen,
- anbudene, når det er nødvendig av bevishensyn, bekreftes så snart som mulig skriftlig eller ved innSENDING av en bekreftet kopi,
- anbudsåpningen skjer først etter at innleveringsfristen er utløpt.”

6) Artikkel 29 skal lyde:

“Artikkel 29

1. Kommisjonen skal undersøke anvendelsen av dette direktivet i samråd med Den rådgivende komité for offentlige kontrakter, og eventuelt legge fram nye forslag for Rådet, særlig med henblikk på å harmonisere medlemsstatenes tiltak ved gjennomføringen av dette direktivet.

2. Kommisjonen skal vurdere dette direktivet og eventuelle nye tiltak som blir vedtatt i henhold til nr. 1 på nytt, på grunnlag av resultatene av nye forhandlinger som fastsatt i artikkel XXIV nr. 7 i avtalen om offentlige innkjøp, inngått i forbindelse med Uruguay-rundens multilaterale forhandlinger(*), heretter kalt ”avtalen”, og eventuelt framlegge egnede forslag for Rådet.

3. Kommisjonen skal etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 32 nr. 2 ajourføre vedlegg I på grunnlag av rettelser eller endringer som gjøres, og offentliggjøre den ajourførte versjon i *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

(*) Rådsbeslutning 94/800/EF av 22. desember 1994 om inngåelse, på vegne av Det europeiske fellesskap i saker som faller innenfor Fellesskapets myndighetsområde, av avtalene som ble oppnådd i Uruguay-rundens multilaterale forhandlinger (1986–1994) (EFT L 336 av 23.12.1994, s. 1). ”

7) Artikkel 31 skal lyde:

“Artikkel 31

1. For å gjøre det mulig å vurdere resultatene av dette direktivs anvendelse, skal medlemsstatene oversende Kommisjonen en statistisk rapport om varekontrakter som er tildelt av offentlige oppdragsgivere, senest 31. oktober 1996 for det forutgående år og for offentlige oppdragsgivere som ikke er oppført i vedlegg I, senest 31. oktober 1997 og deretter senest 31. oktober hvert år.

2. Den statistiske rapporten skal minst inneholde:

a) for offentlige oppdragsgivere oppført i vedlegg I:

- anslått samlet verdi av tildelte kontrakter under terskelverdien for hver offentlig oppdragsgiver,
- antall og verdi av tildelte kontrakter over terskelverdien for hver offentlig oppdragsgiver, inndelt så langt det lar seg gjøre etter behandlingsmåte, produktgruppe etter nomenklaturen nevnt i artikkel 9 nr. 1 og den utvalgte tjenesteyters nasjonalitet, og når det gjelder kjøp etter forhandling, inndelt i samsvar med

- artikkel 6, med en oversikt over antall og verdi av kontrakter som er tildelt hver medlemsstat og tredjestaater,
- b) for øvrige offentlige oppdragsgivere som omfattes av dette direktiv, antall og verdi av tildelte kontrakter over terskelverdien for hver kategori offentlige oppdragsgivere, inndelt så langt det lar seg gjøre etter behandlingsmåte, produktgruppe etter nomenklaturen nevnt i artikkel 9 nr. 1 og den utvalgte leverandørs nasjonalitet, og når det gjelder kjøp etter forhandling, inndelt i samsvar med artikkel 6, med en oversikt over antall og verdi av kontrakter som er tildelt hver medlemsstat og tredjestaater,
- c) for offentlige oppdragsgivere oppført i vedlegg I, antall og samlet verdi av kontrakter tildelt av hver offentlig oppdragsgiver i henhold til unntak fra avtalen, og for øvrige offentlige oppdragsgivere som omfattes av dette direktiv, samlet verdi av kontrakter tildelt av hver kategori offentlige oppdragsgivere i henhold til unntak fra avtalen,
- d) alle andre statistiske opplysninger, som skal bestemmes etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 32 nr. 2, og som kreves i henhold til avtalen.
3. Kommisjonen skal etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 32 nr. 2 bestemme hvilke statistiske opplysninger som kreves i henhold til dette direktiv.”
- 8) Vedlegg I erstattes med teksten oppført i vedlegg I til dette direktiv, og vedlegg IV erstattes med teksten oppført i vedlegg III til dette direktiv.

Artikkel 3

I direktiv 93/37/EØF gjøres følgende endringer:

1) I artikkel 6

A) skal nr. 1 og 2 lyde:

“1. Dette direktiv får anvendelse på

- a) offentlige bygge- og anleggskontrakter som har en beregnet verdi, uten merverdiavgift, på minst 5 000 000 spesielle trekkrettigheter (SDR), uttrykt i ECU,
- b) offentlige bygge- og anleggskontrakter nevnt i artikkel 2 nr. 1 med en beregnet verdi, uten merverdiavgift, på minst 5 000 000 ECU,
2. a) Motverdien i ECU og i nasjonale valutaer av terskelen fastsatt i nr. 1 skal i prinsippet

revideres annethvert år med virkning fra 1. januar 1996. Beregningen av denne motverdien skal skje på grunnlag av den gjennomsnittlige dagskurs for ECU uttrykt i SDR og av de nasjonale valutaenes gjennomsnittlige dagskurs uttrykt i ECU i løpet av de siste 24 måneder til og med siste dag i august måned umiddelbart før revisjonen 1. januar.

Terskelen fastsatt i nr. 1 og dens motverdier uttrykt i ECU og i nasjonale valutaer skal offentliggjøres i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* i begynnelsen av den november måned som følger revisjonen nevnt ovenfor.

b) Beregningsmetoden fastsatt i bokstav a skal, etter forslag fra Kommisjonen, vurderes på nytt av Den rådgivende komité for offentlige kontrakter, i prinsippet to år etter at den første gang ble benyttet.”

B) skal nytt nr. 6 lyde:

“6. De offentlige oppdragsgivere skal sikre at de ulike entreprenører behandles likt.”

2) Artikkel 8 nr. 1 og 2 skal lyde:

“1. Den offentlige oppdragsgiver skal begrunne avisninger av søknader eller anbud overfor enhver avvist kandidat eller anbyder som skriftlig anmelder om det, innen 15 dager etter å ha mottatt anmeldningen og, når det gjelder anbydere som har gitt et gyldig anbud, oppgi det antatte anbuds kjennetegn og relative fordeler samt navnet på den utvalgte anbyder.

Offentlige oppdragsgivere kan likevel beslutte at visse opplysninger om kontraktstildelingen, nevnt i første ledd, skal holdes tilbake dersom offentliggjøringen av slike opplysninger vil kunne hindre håndheving av loven, stride mot offentlighetens interesse, skade særskilte offentlige eller private foretaks rettmessige forretningsinteresser, eller vil kunne skade den rettferdige konkurransen mellom entreprenører.

2. Offentlige oppdragsgivere skal uten opphold underrette kandidater og anbydere om beslutninger som gjelder kontraktstildelingen, herunder om årsaken til eventuelle beslutninger om ikke å tildele en kontrakt som har vært utlyst for konkurransen eller om å innlede behandlingen på nytt, og skal gjøre dette skriftlig dersom de anmeldes om det. De skal også underrette Kontoret for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner om slike beslutninger.”

3) Artikkel 12 nr. 2 skal lyde:

“2. Fristen for mottak av anbud fastsatt i nr. 1 kan erstattes med en frist som er tilstrekkelig lang til at interesserte kan gi gyldige anbud, og som i alminnelighet ikke skal være kortere enn 36 dager og ikke i noe tilfelle kortere enn 22 dager, regnet fra avsendelsesdatoen for kunngjøringen, når de offentlige oppdragsgivere har sendt den veilegende kunngjøring fastsatt i artikkel 11 nr. 1, utarbeidet i samsvar med modellen i vedlegg IV A (forhåndskunngjøring), til *De Europeiske Fellesskaps Tidende* minst 52 dager og høyst 12 måneder før datoene da anbudskunngjøringen fastsatt i artikkel 11 nr. 2 ble sendt til *De Europeiske Fellesskaps Tidende*, og dersom den veilegende kunngjøringen dessuten inneholdt minst like mange opplysninger som oppført i kunngjøringsmodellen i vedlegg IV B (åpen anbudskonkurranse), som var tilgjengelige på tidspunktet for offentlig gjøringen av kunngjøringen.”

4) Artikkel 13 nr. 4 skal lyde:

“4. Fristen for mottak av anbud fastsatt i nr. 3 kan reduseres til 26 dager når de offentlige oppdragsgivere har sendt den veilegende kunngjøring fastsatt i artikkel 11 nr. 1, utarbeidet i samsvar med modellen i vedlegg IV A (forhåndskunngjøring), til *De Europeiske Fellesskaps Tidende* minst 52 dager og høyst 12 måneder før datoene da anbudskunngjøringen fastsatt i artikkel 11 nr. 2 ble sendt til *De Europeiske Fellesskaps Tidende*, og dersom den veilegende kunngjøringen dessuten inneholdt minst like mange opplysninger som oppført i kunngjøringsmodellen i vedlegg IV C (begrenset anbudskonkurranse) eller eventuelt i vedlegg IV D (kjøp etter forhandling), som var tilgjengelige på tidspunktet for offentlig gjøringen av kunngjøringen.”

5) Artikkel 18 blir artikkel 18 nr. 1 og nytt nummer skal lyde:

“2. Anbud skal gis skriftlig, enten direkte eller per post. Medlemsstatene kan tillate at anbud gis på andre måter som gjør det mulig å sikre at

- hvert anbud inneholder alle opplysninger som er nødvendige for vurderingen av det,
- anbudenes fortrolighet bevares fram til vurderingen,
- anbudene, når det er nødvendig av bevishensyn, bekreftes så snart som mulig skriftlig eller ved innsending av en bekreftet kopi,
- anbudsåpningen skjer først etter at innleveringsfristen er utløpt.”

6) Ny artikkel 33a skal lyde:

“*Artikkkel 33a*

Ved offentlige oppdragsgiveres tildeling av offentlige kontrakter skal medlemsstatene i sine forbindelser anvende like gunstige vilkår som dem de gir tredjestaeter etter avtalen om offentlige innkjøp, inngått innenfor rammen av Uruguay-rundens multilaterale forhandlinger(*), heretter kalt “avtalen”. For dette formål skal medlemsstatene rádspørre hverandre i Den rådgivende komité for offentlige kontrakter om hvilke tiltak de skal treffe for gjennomføring av avtalen.

(*) Rådsbeslutning 94/800/EF av 22. desember 1994 om inngåelse, på vegne av Det europeiske fellesskap i saker som faller innenfor Fellesskapets myndighetsområde, av avtalene som ble oppnådd i Uruguay-rundens multilaterale forhandlinger (1986—1994) (EFT L 336 av 23.12.1994, s. 1).“

7) Artikkel 34 skal lyde:

“*Artikkkel 34*

1. For å gjøre det mulig å vurdere resultatene av dette direktivs anvendelse, skal medlemsstatene oversende Kommisjonen en statistisk rapport om bygge- og anleggskontrakter som er tildelt av offentlige oppdragsgivere, senest 31. oktober 1997 for det forutgående år og deretter senest 31. oktober hvert år.

2. Rapporten skal minst angi:

- a) for offentlige oppdragsgivere oppført i vedlegg I til direktiv 93/36/EØF:
 - anslått samlet verdi av tildelte kontrakter under terskelverdien for hver offentlig oppdragsgiver,
 - antall og verdi av tildelte kontrakter over terskelverdien for hver offentlig oppdragsgiver, inndelt så langt det lar seg gjøre etter behandlingsmåte, kategori bygge- og anleggsarbeid etter nomenklaturen benyttet i vedlegg II og den utvalgte entreprenørs nasjonalitet, og når det gjelder kjøp etter forhandling, inndelt i samsvar med artikkel 7, med en oversikt over antall og verdi av kontrakter som er tildelt hver medlemsstat og tredjestaater,
- b) for øvrige offentlige oppdragsgivere som omfattes av dette direktiv, antall og verdi av tildelte kontrakter over terskelverdien for hver kategori offentlige oppdragsgivere, inndelt så langt det lar seg gjøre etter behandlingsmåte, kategori bygge- og anleggsarbeid etter nomenklaturen benyttet i

- vedlegg II og den utvalgte entreprenørs nasjonalitet, og når det gjelder kjøp etter forhandling, inndelt i samsvar med artikkel 7, med en oversikt over antall og verdi av kontrakter som er tildelt hver medlemsstat og tredjestaer,
- c) for offentlige oppdragsgivere oppført i vedlegg I til direktiv 93/36/EØF, antall og samlet verdi av kontrakter tildelt av hver offentlig oppdragsgiver i henhold til unntak fra avtalen, og for øvrige offentlige oppdragsgivere som omfattes av dette direktiv, samlet verdi av kontrakter tildelt av hver kategori offentlige oppdragsgivere i henhold til unntak fra avtalen,
- d) alle andre statistiske opplysninger, som skal bestemmes etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 35 nr. 3, og som kreves i henhold til avtalen.
3. Kommisjonen skal etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 35 nr. 3 bestemme hvilke statistiske opplysninger som kreves i henhold til dette direktiv."
- 8) Vedlegg IV erstattes med teksten oppført i vedlegg IV til dette direktiv.

Artikkels 4

1. Medlemsstatene skal sette i kraft de lover og forskrifter som er nødvendige for å etterkomme dette direktiv, innen 13. oktober 1998. De skal umiddelbart underrette Kommisjonen om dette.

Disse bestemmelsene skal, når de vedtas av medlemsstatene, inneholde en henvisning til dette direktiv, eller det skal vises til direktivet når de kunngjøres. Nærmore regler for henvisningen fastsettes av medlemsstatene.

2. Medlemsstatene skal oversende Kommisjonen teksten til de viktigste internrettslige bestemmelser som de vedtar på det området dette direktiv omhandler, samt en sammenligningstabell mellom dette direktiv og vedtatte nasjonale bestemmelser.

Artikkels 5

Dette direktiv er rettet til medlemsstatene.

Utferdiget i Brussel, 13. oktober 1997.

For Europaparlamentet

J. M. GIL-ROBLES

President

For Rådet

R. GOEBBELS

Formann

VEDLEGG I***“VEDLEGG I******LISTE OVER OFFENTLIGE OPPDRAGSGIVERE SOM OMFATTES AV
AVTALEN OM OFFENTLIGE INNKJØP, I HENHOLD TIL DENS VEDLEGG I******(SENTRALE STATLIGE MYNDIGHETER)*****BELGIA****A. – L'État fédéral:**

- Services du premier ministre
- Ministère des affaires économiques
- Ministère des affaires étrangères, du commerce extérieur et de la coopération au développement
- Ministère de l'agriculture
- Ministère des classes moyennes
- Ministère des communications et de l'infrastructure
- Ministère de la défense nationale⁽¹⁾
- Ministère de l'emploi et du travail
- Ministère des finances
- Ministère de l'intérieur et de la fonction publique
- Ministère de la justice
- Ministère de la santé publique et de l'environnement
- la Poste⁽²⁾
- la Régie des bâtiments
- le Fonds des routes

B. – L'Office national de sécurité sociale

- L'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants
- L'Institut national d'assurance maladie-invalidité
- L'Office national des pensions
- La Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité
- Le Fonds des maladies professionnelles
- L'Office national de l'emploi

(1) Ikke-militært materiell nevnt i vedlegg II.

(2) Posttjenester omfattet av loven av 24. desember 1993.

DANMARK

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. Folketinget | – Rigsrevisionen |
| 2. Statsministeriet | |
| 3. Udenrigsministeriet | – 2 departementer |
| 4. Arbejdsministeriet | – 5 styrelser og institutioner |
| 5. Boligministeriet | – 7 styrelser og institutioner |
| 6. Erhvervsministeriet | – 7 styrelser og institutioner |
| 7. Finansministeriet | – 3 styrelser og institutioner |
| 8. Forskningsministeriet | – 1 styrelse |
| 9. Forsvarsministeriet ⁽¹⁾ | – adskillige institutioner |
| 10. Indenrigsministeriet | – 2 styrelser |
| 11. Justitsministeriet | – 2 direktorater og adskillige politimyndigheder
og domstole |
| 12. Kirkeministeriet | – 10 stiftsøvrigheder |
| 13. Kulturministeriet | – 3 institutioner samt adskillige statsejede museer
og højere uddannelsesinstitutioner |
| 14. Landbrugs- og fiskeriministeriet | – 23 direktorater og institutioner |
| 15. Miljø- og energiministeriet | – 6 styrelser og Forsøgsanlægget Risø |
| 16. Skatteministeriet | – 1 styrelse |
| 17. Socialministeriet | – 4 styrelser og institutioner |
| 18. Sundhedsministeriet | – Adskillige institutioner inklusive
Statens Serum Institut |
| 19. Trafikministeriet | – 12 styrelser og institutioner |
| 20. Undervisningsministeriet | – 6 direktorater samt 12 universiteter og andre
højere læreanstalter |
| 21. Økonomiministeriet | – Danmarks statistik |

⁽¹⁾ Ikke-militært materiell nevnt i vedlegg II.

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND**Liste over sentrale innkjøpsenheter**

1. Auswärtiges Amt
2. Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung
3. Bundesministerium für Bildung und Wissenschaft
4. Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten
5. Bundesministerium der Finanzen
6. Bundesministerium für Forschung und Technologie
7. Bundesministerium des Innern (nur zivile Güter)
8. Bundesministerium für Gesundheit
9. Bundesministerium für Frauen und Jugend
10. Bundesministerium für Familie und Senioren
11. Bundesministerium der Justiz
12. Bundesministerium für Raumordnung, Bauwesen und Städtebau
13. Bundesministerium für Post und Telekommunikation⁽¹⁾
14. Bundesministerium für Wirtschaft
15. Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit
16. Bundesministerium der Verteidigung⁽¹⁾
17. Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit
18. Bundesministerium für Verkehr

Merknad:

I henhold til gjeldende nasjonale forpliktelser skal enhetene på denne listen etter særlige framgangsmåter tildele kontrakter til visse grupper for å motvirke vanskeligheter forårsaket av siste krig.

⁽¹⁾ Med unntak av telekommunikasjonsutstyr.

SPANIA

Liste over enheter

1. Ministerio de Asuntos Exteriores
2. Ministerio de Justicia
3. Ministerio de Defensa⁽¹⁾
4. Ministerio de Economía y Hacienda
5. Ministerio del Interior
6. Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente
7. Ministerio de Educación y Ciencia
8. Ministerio de Trabajo y Seguridad Social
9. Ministerio de Industria y Energía
10. Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación
11. Ministerio de la Presidencia
12. Ministerio para las Administraciones Públicas
13. Ministerio de Cultura
14. Ministerio de Comercio y Turismo
15. Ministerio de Sanidad y Consumo
16. Ministerio de Asuntos Sociales

⁽¹⁾ Ikke-militært materiell nevnt i vedlegg II.

FRANKRIKE

1. De viktigste innkjøpsenheter**A. Budget général**

- Services du premier ministre
- Ministère des affaires sociales, de la santé et de la ville
- Ministère de l'intérieur et de l'aménagement du territoire
- Ministère de la justice
- Ministère de la défense
- Ministère des affaires étrangères
- Ministère de l'éducation nationale
- Ministère de l'économie
- Ministère de l'industrie, des postes et télécommunications et du commerce extérieur
- Ministère de l'équipement, des transports et du tourisme
- Ministère des entreprises et du développement économique, chargé des petites et moyennes entreprises et du commerce et de l'artisanat
- Ministère du travail, de l'emploi et de la formation professionnelle
- Ministère de la culture et de la francophonie
- Ministère du budget
- Ministère de l'agriculture et de la pêche
- Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche
- Ministère de l'environnement
- Ministère de la fonction publique
- Ministère du logement
- Ministère de la coopération
- Ministère des départements et territoires d'outre-mer
- Ministère de la jeunesse et des sports
- Ministère de la communication
- Ministère des anciens combattants et victimes de guerre

B. Budget annexe

On peut notamment signaler:

- Imprimerie nationale

C. Comptes spéciaux du Trésor

On peut notamment signaler:

- Fonds forestier national
- Soutien financier de l'industrie cinématographique et de l'industrie des programmes audiovisuels
- Fonds national d'aménagement foncier et d'urbanisme
- Caisse autonome de la reconstruction

2. Nasjonale offentlige forvaltningsorganer

- Académie de France à Rome
- Académie de marine
- Académie des sciences d'outre-mer
- Agence centrale des organismes de sécurité sociale (ACOSS)
- Agences financières de bassins
- Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT)
- Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH)
- Agence nationale pour l'emploi (ANPE)
- Agence nationale pour l'indemnisation des français d'outre-mer (ANIFOM)
- Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA)
- Bibliothèque nationale
- Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg
- Bureau d'études des postes et télécommunications d'outre-mer (BEPTOM)
- Caisse des dépôts et consignations
- Caisse nationale des allocations familiales (CNAF)
- Caisse nationale d'assurance maladie des travailleurs salariés (CNAM)
- Caisse nationale d'assurance-vieillesse des travailleurs salariés (CNAVTS)
- Caisse nationale des autoroutes (CNA)
- Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS)
- Caisse nationale des monuments historiques et des sites
- Caisse nationale des télécommunications⁽¹⁾
- Caisse de garantie du logement social
- Casa de Velasquez
- Centre d'enseignement zootechnique de Rambouillet
- Centre d'études du milieu et de pédagogie appliquée du ministère de l'agriculture
- Centre d'études supérieures de sécurité sociale
- Centres de formation professionnelle agricole
- Centre national d'art et de culture Georges Pompidou
- Centre national de la cinématographie française
- Centre national d'études et de formation pour l'enfance inadaptée
- Centre national d'études et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts
- Centre national et de formation pour l'adaptation scolaire et l'éducation spécialisée (CNEFASES)
- Centre national de formation et de perfectionnement des professeurs d'enseignement ménager agricole
- Centre national des lettres
- Centre national de documentation pédagogique
- Centre national des œuvres universitaires et scolaires (CNOUS)
- Centre national d'ophtalmologie des Quinze-Vingts
- Centre national de préparation au professorat de travaux manuels éducatifs et d'enseignement ménager
- Centre national de promotion rurale de Marmilhat

⁽¹⁾ Bare posttjenester.

- Centre national de la recherche scientifique (CNRS)
- Centre régional d'éducation populaire d'Ile-de-France
- Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS)
- Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS)
- Centres régionaux de la propriété forestière
- Centre de sécurité sociale des travailleurs migrants
- Chancelleries des universités
- Collège de France
- Commission des opérations de bourse
- Conseil supérieur de la pêche
- Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres
- Conservatoire national des arts et métiers
- Conservatoire national supérieur de musique
- Conservatoire national supérieur d'art dramatique
- Domaine de Pompadour
- École centrale – Lyon
- École centrale des arts et manufactures
- École française d'archéologie d'Athènes
- École française d'Extrême-Orient
- École française de Rome
- École des hautes études en sciences sociales
- École nationale d'administration
- École nationale de l'aviation civile (ENAC)
- École nationale des Chartes
- École nationale d'équitation
- École nationale du génie rural des eaux et des forêts (ENGREF)
- Écoles nationales d'ingénieurs
- École nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires
- Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles
- École nationale des ingénieurs des travaux ruraux et des techniques sanitaires
- École nationale des ingénieurs des travaux des eaux et forêts (ENITEF)
- École nationale de la magistrature
- Écoles nationales de la marine marchande
- École nationale de la santé publique (ENSP)
- École nationale de ski et d'alpinisme
- École nationale supérieure agronomique – Montpellier
- École nationale supérieure agronomique – Rennes
- École nationale supérieure des arts décoratifs
- École nationale supérieure des arts et industries – Strasbourg
- École nationale supérieure des arts et industries textiles – Roubaix
- Écoles nationales supérieures d'arts et métiers
- École nationale supérieure des beaux-arts
- École nationale supérieure des bibliothécaires
- École nationale supérieure de céramique industrielle

- École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA)
- École nationale supérieure d'horticulture
- École nationale supérieure des industries agricoles alimentaires
- École nationale supérieure du paysage (rattachée a l'école nationale supérieure d'horticulture)
- École nationale supérieure des sciences agronomiques appliquées (ENSSA)
- Écoles nationales vétérinaires
- École nationale de voile
- Écoles normales d'instituteurs et d'institutrices
- Écoles normales nationales d'apprentissage
- Écoles normales supérieures
- École polytechnique
- École technique professionnelle agricole et forestière de Meymac (Corrèze)
- École de sylviculture – Crogny (Aube)
- École de viticulture et d'oenologie de la Tour Blanche (Gironde)
- École de viticulture – Avize (Marne)
- Établissement national de convalescents de Saint-Maurice
- Établissement national des invalides de la marine (ENIM)
- Établissement national de bienfaisance Koenigs–Wazter
- Fondation Carnegie
- Fondation Singer–Polignac
- Fonds d'action sociale pour les travailleurs immigrés et leurs familles
- Hôpital-hospice national Dufresne–Sommeiller
- Institut de l'élevage et de médecine vétérinaire des pays tropicaux (IEMVPT)
- Institut français d'archéologie orientale du Caire
- Institut géographique national
- Institut industriel du Nord
- Institut international d'administration publique (IIAP)
- Institut national agronomique de Paris–Grignon
- Institut national des appellations d'origine des vins et eaux-de-vie (INAOVEV)
- Institut national d'astronomie et de géophysique (INAG)
- Institut national de la consommation (INC)
- Institut national d'éducation populaire (INEP)
- Institut national d'études démographiques (INED)
- Institut national des jeunes aveugles – Paris
- Institut national des jeunes sourds – Bordeaux
- Institut national des jeunes sourds – Chambéry
- Institut national des jeunes sourds – Metz
- Institut national des jeunes sourds – Paris
- Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N2.P3)
- Institut national de promotion supérieure agricole
- Institut national de la propriété industrielle
- Institut national de la recherche agronomique (INRA)
- Institut national de recherche pédagogique (INRP)

- Institut national de la santé et de la recherche médicale (INSERM)
- Institut national des sports
- Instituts nationaux polytechniques
- Instituts nationaux des sciences appliquées
- Institut national supérieur de chimie industrielle de Rouen
- Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA)
- Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS)
- Instituts régionaux d'administration
- Institut supérieur des matériaux et de la construction mécanique de Saint-Ouen
- Musée de l'armée
- Musée Gustave-Moreau
- Musée de la marine
- Musée national J.-J. Henner
- Musée national de la Légion d'honneur
- Musée de la poste
- Muséum national d'histoire naturelle
- Musée Auguste-Rodin
- Observatoire de Paris
- Office de coopération et d'accueil universitaire
- Office français de protection des réfugiés et apatrides
- Office national des anciens combattants
- Office national de la chasse
- Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP)
- Office national d'immigration (ONI)
- Institut français de recherche scientifique pour le développement en coopération (ORSTOM)
- Office universitaire et culturel français pour l'Algérie
- Palais de la découverte
- Parcs nationaux
- Réunion des musées nationaux
- Syndicat des transports parisiens
- Thermes nationaux – Aix-les-Bains
- Universités

3. Andre nasjonale offentlige organer

- Union des groupements d'achats publics (UGAP)

HELLAS

Liste over enheter

1. Ministry of National Economy
2. Ministry of Education and Religion
3. Ministry of Commerce
4. Ministry of Industry, Energy and Technology
5. Ministry of Merchant Marine
6. Ministry to the Prime Minister
7. Ministry of the Aegean
8. Ministry of Foreign Affairs
9. Ministry of Justice
10. Ministry of the Interior
11. Ministry of Labour
12. Ministry of Culture and Sciences
13. Ministry of Environment, Planning and Public Works
14. Ministry of Finance
15. Ministry of Transport and Communications
16. Ministry of Health and Social Security
17. Ministry of Macedonia and Thrace
18. Army General Staff
19. Navy General Staff
20. Airforce General Staff
21. Ministry of Agriculture
22. General Secretariat for Press and Information
23. General Secretariat for Youth
24. General State Laboratory
25. General Secretariat for Further Education
26. General Secretariat of Equality
27. General Secretariat for Social Security

28. General Secretariat for Greeks Living Abroad
29. General Secretariat for Industry
30. General Secretariat for Research and Technology
31. General Secretariat for Sports
32. General Secretariat for Public Works
33. National Statistical Service
34. National Welfare Organization
35. Workers' Housing Organization
36. National Printing Office
37. Greek Atomic Energy Commission
38. Greek Highway Fund
39. University of Athens
40. University of the Aegean
41. University of Thessaloniki
42. University of Thrace
43. University of Ioannina
44. University of Patras
45. Polytechnic School of Crete
46. Sivitanidios Technical School
47. University of Macedonia
48. Eginitio Hospital
49. Areteio Hospital
50. National Centre of Public Administration
51. Hellenic Post (EL. TA.)
52. Public Material Management Organization
53. Farmers' Insurance Organization
54. School Building Organization

IRLAND

1. De viktigste innkjøpsenheter

Office of Public Works

2. Andre enheter

- President's Establishment
- Houses of the Oireachtas (Parliament)
- Department of the Taoiseach (Prime Minister)
- Office of the Tanaiste (Deputy Prime Minister)
- Central Statistics Office
- Department of Arts, Culture and the Gaeltacht
- National Gallery of Ireland
- Department of Finance
- State Laboratory
- Office of the Comptroller and Auditor General
- Office of the Attorney General
- Office of the Director of Public Prosecutions
- Valuation Office
- Civil Service Commission
- Office of the Ombudsman
- Office of the Revenue Commissioners
- Department of Justice
- Commissioners of Charitable Donations and Bequests for Ireland
- Department of the Environment
- Department of Education
- Department of the Marine
- Department of Agriculture, Food and Forestry
- Department of Enterprise and Employment
- Department of Trade and Tourism
- Department of Defence⁽¹⁾
- Department of Foreign Affairs
- Department of Social Welfare
- Department of Health
- Department of Transport, Energy and Communications

⁽¹⁾ Ikke-militært materiell nevnt i vedlegg II.

ITALIA

Innkjøpsenheter

1. Ministry of the Treasury⁽¹⁾
2. Ministry of Finance⁽²⁾
3. Ministry of Justice
4. Ministry of Foreign Affairs
5. Ministry of Education
6. Ministry of the Interior
7. Ministry of Public Works
8. Ministry for Coordination (International Relations and EC Agricultural Policies)
9. Ministry of Industry, Trade and Craft Trades
10. Ministry of Employment and Social Security
11. Ministry of Health
12. Ministry of Cultural Affairs and the Environment
13. Ministry of Defence⁽¹⁾
14. Budget and Economic Planning Ministry
15. Ministry of Foreign Trade
16. Ministry of Posts and Telecommunications⁽³⁾
17. Ministry of the Environment
18. Ministry of University and Scientific and Technological Research

(¹) Sentral innkjøpsenhet for de fleste andre ministerier og enheter.

(²) Unntatt kjøp foretatt av tobakks- og saltmonoplene.

(³) Bare posttjenester.

LUXEMBOURG

1. Ministère d'État: service central des imprimés et des fournitures de l'État
2. Ministère de l'agriculture: administration des services techniques de l'agriculture
3. Ministère de l'éducation nationale: lycées d'enseignement secondaire et d'enseignement secondaire technique
4. Ministère de la famille et de la solidarité sociale: maisons de retraite
5. Ministère de la force publique: armée⁽¹⁾ – gendarmerie – police
6. Ministère de la justice: établissements pénitentiaires
7. Ministère de la santé publique: hôpital neuropsychiatrique
8. Ministère des travaux publics: bâtiments publics – ponts et chaussées
9. Ministère des communications: centre informatique de l'État
10. Ministère de l'environnement: commissariat général à la protection des eaux

⁽¹⁾ Ikke-militært materiell nevnt i vedlegg II.

NEDERLAND**Liste over enheter****Ministerier og sentrale statsorganer**

1. Ministry of General Affairs – Ministerie van Algemene Zaken
 - Advisory Council on Government Policy – Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid
 - National Information Office – Rijksvoorlichtingsdienst
2. Ministry of the Interior – Ministerie van Binnenlandse Zaken
 - Government Personnel Information System Service – Dienst Informatievoorziening Overheidspersoneel
 - Redundancy Payment and Benefits Agency – Dienst Uitvoering Ontslaguitkeringsregelingen
 - Public Servants Medical Expenses Agency – Dienst Ziektekostenvoorziening Overheidspersoneel
 - RPD Advisory Service – RPD Advies
 - Central Archives and Interdepartmental Text Processing – CAS/ITW
3. Ministry of Foreign Affairs and Directorate-General for Development Cooperation of the Ministry of Foreign Affairs – Ministerie van Buitenlandse Zaken en Ministerie voor Ontwikkelingssamenwerking
4. Ministry of Defence – Ministerie van Defensie(¹)
 - Directorate of material Royal Netherlands Navy – Directie materieel Koninklijke Marine
 - Directorate of material Royal Netherlands Army – Directie materieel Koninklijke Landmacht
 - Directorate of material Royal Netherlands Air Force – Directie materieel Koninklijke Luchtmacht
5. Ministry of Economic Affairs – Ministerie van Economische Zaken
 - Economic Investigation Agency – Economische Controledienst
 - Central Plan Bureau – Centraal Planbureau
 - Netherlands Central Bureau of Statistics – Centraal Bureau voor de Statistiek
 - Senter – Senter
 - Industrial Property Office – Bureau voor de Industriële Eigendom
 - Central Licensing Office for Import and Export – Centrale Dienst voor de In-en Uitvoer
 - State Supervision of Mines – Staatstoezicht op de Mijnen
 - Geological Survey of the Netherlands – Rijks Geologische Dienst
6. Ministry of Finance – Ministerie van Financiën
 - State Property Department – Dienst der Domeinen
 - Directorates of the State Tax Department – Directies der Rijksbelastingen
 - State Tax Department/Fiscal Intelligence and Information Department – Belastingdienst/FIOD
 - State Tax Department/Computer Centre – belastingdienst/Automatiseringscentrum
 - State Tax Department/Training – Belastingdienst/Opleidingen
7. Ministry of Justice – Ministerie van Justitie
 - Education and Training Organization, Directorate General for the Protection of Young People and the care of Offenders – Opleidings- en vormingsorganisatie Directoraat-Generaal Jeugdbescherming en Delinquentenzorg
 - Child Care and Protection Board – Raden voor de Kinderbescherming in de provincies
 - State Institutions for Child care and Protection – Rijksinrichtingen voor de Kinderbescherming in de provincies

(¹) Ikke-militært materiell nevnt i vedlegg II.

- Prisons – Penitentiaire inrichtingen in de provincie
 - State Institutions for Persons Placed under Hospital Order – Rijksinrichtingen voor TBS-verpleging in de provincies
 - Internal Facilities Service of the Directorate for Young Offenders and Young Peoples Institute – Dienst Facilitaire Zaken van de Directie Delinquentenzorg en Jeugdinrichtingen
 - Legal Aid Department – Dienst Gerechtelijke Ondersteuning in de arrondissementen
 - Central Collection Office for the Courts – Centraal Ontvangstkantoor der Gerechten
 - Central Debt Collection Agency of the Ministry of Justice – Centraal Justitie Incassobureau
 - National Criminal Investigation Department – Rijksrecherche
 - Forensic Laboratory – Gerechtelijk Laboratorium
 - National Police Services Force – Korps Landelijke Politiediensten
 - District offices of the Immigration and Naturalization Service – Districtskantoren Immigratie- en Naturalisatiedienst
8. Ministry of Agriculture, Nature Management and Fisheries – Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij
- National Forest Service – Staatsbosbeheer
 - Agricultural Research Service – Dienst Landbouwkundig Onderzoek
 - Agricultural Extension Service – Dienst Landbouwvoorlichting
 - Land Development Service – Landinrichtingsdienst
 - National Inspection Service for Animals and Animal Protection – Rijksdienst voor de Keuring van Vee en Vlees
 - Plant Protection Service – Plantenziektenkundige Dienst
 - General Inspection Service – Algemene Inspectiedienst
 - National Fisheries Research Institute – Rijksinstituut voor Visserijonderzoek
 - Government Institute for Quality Control of Agricultural Products – Rijkskwaliteit Instituut voor Land- en Tuinbouwprodukten
 - National Institute for Nature Management – Instituut voor Bos- en Natuuronderzoek
 - Game Fund – Jachtfonds
9. Ministry of Education and Science – Ministerie van Onderwijs en Wetenschappen
- Royal Library – Koninklijke Bibliotheek
 - Institute for Netherlands History – Instituut voor Nederlandse Geschiedenis
 - Netherlands State Institute for War Documentation – Rijksinstituut voor Oorlogsdocumentatie
 - Institute for Educational Research – Instituut voor Onderzoek van het Onderwijs
 - National Institute for Curriculum Development – Instituut voor de Leerplan Ontwikkeling
10. Ministry of Social Affairs and Employment – Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid
- Wages Inspection Service – Loontechnische dienst
 - Inspectorate for Social Affairs and Employment – Inspectie en Informatie Sociale Zaken en Werkgelegenheid
 - National Social Assistance Consultancies Services – Riksconsulenten Schappen Sociale Zekerheid
 - Steam Equipment Supervision Service – Dienst voor het Stoomwezen
 - Conscientious Objectors Employment Department – Tewerkstelling erkend gewetensbezwaarden militaire dienst
 - Directorate for Equal Opportunities – Directie Emancipatie
11. Ministry of Transport, Public Works and Water Management – Ministerie van Verkeer en Waterstaat
- Directorate-General for Transport – Directoraat-Generaal Vervoer
 - Directorate-General for Public Works and Water Management – Directoraat-Generaal Rijkswaterstaat

- Directorate-General for Civil Aviation – Directoraat-Generaal Rijksluchtvaartdienst
 - Telecommunications and Post Department – Hoofddirectie Telecommunicatie en Post
 - Regional Offices of the Directorates-General and General Management, Inland Waterway Navigation Service – De regionale organisatie van de directoraten-generaal en de hoofddirectie Vaarwegmarkeringsdienst
12. Ministry of Housing, Physical Planning and Environment – Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer
 - Directorate-General for Environment Management – Directoraat-Generaal Milieubeheer
 - Directorate-General for Public Housing – Directoraat-Generaal van de Volkshuisvesting
 - Government Buildings Agency – Rijksgebouwendienst
 - National Physical Planning Agency – Rijksplanologische Dienst
13. Ministry of Welfare, Health and Cultural Affairs – Ministerie van Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur
 - Social and Cultural Planning Office – Sociaal en Cultureel Planbureau
 - Inspectorate for Child and Youth Care and Protection Services – Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming
 - Medical Inspectorate of Health Care – Inspecties van het Staatstoezicht op de Volksgezondheid
 - Cultural Castle Council – Rijksdienst Kastelenbeheer
 - National Archives Department – Rijksarchiefdienst
 - Department for the Conservation of Historic Buildings and Sites – Rijksdienst voor de Monumentenzorg
 - National Institute of Public Health and Environmental Protection – Rijksinstituut voor Milieuhygiëne
 - National Archeological Field Survey Commission – Rijksdienst voor het Oudheidkundig Bodemonderzoek
 - Netherlands Office for Fine Arts – Rijksdienst Beeldende Kunst
14. Cabinet for Netherlands Antillean and Aruban Affairs – Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse zaken
15. Higher Colleges of State – Hogere Colleges van Staat
16. Council of State – Raad van State
17. Netherlands Court of Audit – Algemene Rekenkamer
18. National Ombudsman – Nationale Ombudsman

ØSTERRIKE

1. Bundeskanzleramt – Amtswirtschaftsstelle
2. Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten
3. Bundesministerium für Gesundheit und Konsumentenschutz
4. Bundesministerium für Finanzen
 - a) Amtswirtschaftsstelle
 - b) Abteilung VI/5 (EDV–Beschaffung des Bundesministeriums für Finanzen und des Bundesrechenamtes)
 - c) Abteilung III/1 (Beschaffung von technischen Geräten, Einrichtungen und Sachgütern für die Zollwache)
5. Bundesministerium für Jugend und Familie – Amtswirtschaftsstelle
6. Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
7. Bundesministerium für Inneres
 - a) Abteilung I/5 (Amtswirtschaftsstelle)
 - b) EDV-Zentrum (Beschaffung von elektronischen Datenverarbeitungssystemen (Hardware))
 - c) Abteilung II/3 (Beschaffung von technischen Geräten und Einrichtungen für die Bundespolizei)
 - d) Abteilung I/6 (Beschaffung von Sachgütern (mit Ausnahme der von der Abteilung II/3 zu beschaffenden Sachgüter) für die Bundespolizei)
 - e) Abteilung IV/8 (Beschaffung von Fluggeräten)
8. Bundesministerium für Justiz – Amtswirtschaftsstelle
9. Bundesministerium für Landesverteidigung⁽¹⁾
10. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft
11. Bundesministerium für Arbeit und Soziales – Amtswirtschaftsstelle
12. Bundesministerium für Unterricht und kulturelle Angelegenheiten
13. Bundesministerium für öffentliche Wirtschaft und Verkehr
14. Bundesministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst
15. Österreichisches Statistisches Zentralamt
16. Österreichische Staatsdruckerei
17. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen
18. Bundesversuchs- und Forschungsanstalt-Arsenal (BVFA)
19. Bundesstaatliche Prothesenwerkstätten
20. Austro Control GmbH – Österreichische Gesellschaft für Zivilluftfahrt mit beschränkter Haftung
21. Bundesprüfanstalt für Kraftfahrzeuge
22. Generaldirektion für die Post- und Telegraphenverwaltung (nur Postwesen)
23. Bundesministerium für Umwelt – Amtswirtschaftsstelle

⁽¹⁾ Ikke-militært materiell nevnt i vedlegg II.

PORTUGAL

Prime Minister's Office

Legal Centre
Centre for Studies and Training (Local Government)
Government Computer Network Management Centre
National Council for Civil Defence Planning
Permanent Council for Industrial Conciliation
Department for Vocational and Advanced Training
Ministerial Department with special responsibility for Macao
Ministerial Department responsible for Community Service by Conscientious Objectors
Institute for Youth
National Administration Institute
Secretariat General, Prime Minister's Office
Secretariat for Administrative Modernization
Social Services, Prime Minister's Office

Ministry of Home Affairs

Direktorate-General for Roads
Ministerial Department responsible for Studies and Planning
Civilian administrations
Customs Police
Republican National Guard
Police
Secretariat General
Technical Secretariat for Electoral Matters
Customs and Immigration Department
Intelligence and Security Department
National Fire Service

Ministry of Agriculture

Control Agency for Community Aid to Olive Oil Production
Regional Directorate for Agriculture (Beira Interior)
Regional Directorate for Agriculture (Beira Litoral)
Regional Directorate for Agriculture (Entre Douro e Minho)
Regional Directorate for Agriculture (Trás-os-Montes)
Regional Directorate for Agriculture (Alentejo)
Regional Directorate for Agriculture (Algarve)
Regional Directorate for Agriculture (Ribatejo e Oeste)
General Inspectorate and Audit Office (Management Audits)
Viticulture Institute
National Agricultural Research Institute
Institute for the Regulation and Guidance of Agricultural Markets
Institute for Agricultural Structures and Rural Development

Institute for Protection of Agri-food Production
Institute for Forests
Institute for Agricultural Markets and Agri-Foods Industry
Secretariat General
IFADAP (Financial Institute for the Development of Agriculture and Fishing)(¹)
INGA (National Agricultural Intervention and Guarantee Institute)(¹)

Ministry of the Environment and Natural Resources

Directorate-General for Environment
Institute for Environmental Promotion
Institute for the Consumer
Institute for Meteorology
Secretariat General
Institute for Natural Conservancy
Ministerial Department for the Improvement of the Estoril Coast
Regional Directorates for Environment and Natural Resources
Water Institute

Ministry of Trade and Tourism

Commission responsible for the Application of Economic Penalties
Directorate-General for Competition and Prices
Directorate-General for Inspection (Economic Affairs)
Directorate-General for Tourism
Directorate-General for Trade
Tourism Fund
Ministerial Department responsible for Community Affairs
ICEP (Portuguese Foreign Trade Institute)
General Inspectorate for Gambling
National Institute for Training in Tourism
Regional Tourist Boards
Secretariat General
ENATUR (National Tourism Enterprise) – Public enterprise(¹)

Ministry of Defence(²)

National Security Authority
National Council for Emergency Civil Planning
Directorate-General for Armaments and Defence Equipment
Directorate-General for Infrastructure
Directorate-General for Personnel
Directorate-General for National Defence Policy
Secretariat General

Office of the Chief of Staff of the Armed Forces(²)

Administrative Council of the Office of the Chief of Staff of the Armed Forces
Commission of Maintenance of NATO Infrastructure

Executive Commission of NATO Infrastructure

Social Works of the Armed Forces

Office of the Chief of Staff, Air Force(¹)

Airforce Logistics and Administrative Commando

General Workshop for Aeronautical Equipment

Office of the Chief of Staff, Army(¹)

Logistics Department

Direktorate for Army Engineering

Direktorate for Army Communications

Service Directorate for Fortifications and Army Works

Service Directorate for the Army Physical Education

Service Directorate Responsible for the Army Computer

Service Directorate for Intendancy

Service Directorate for Equipment

Service Directorate for Health

Direktorate for Transport

Main Army Hospital

General Workshop of Uniforms and Equipment

General Workshop of Engineering Equipment

Bakery

Army Laboratory for Chemical and Pharmaceutical Products

Office of the Chief of Staff, Navy(¹)

Direktorate for Naval Facilities

Direktorate-General for Naval Equipment

Direktorate for Instruction and Training

Direktorate of the Service of Naval Health

The Navy Hospital

Direktorate for Supplies

Direktorate for Transport

Direktorate of the Service of Maintenance

Armed Computer Service

Continent Naval Commando

Açores Naval Commando

Madeira Naval Commando

Commando of Lisbon Naval Station

Army Centre for Physical Education

Administrative Council of Central Navy Administration

Naval War Height Institute

Direktorate-General for the Navy

Direktorate-General for Lighthouses and School for Lighthouse Keepers

The Hydrographic Institute

(¹) Felles myndighet under Ministeriet for handel og turisme og Finansministeriet.

(²) Ikke-militært materiell nevnt i vedlegg II.

Vasco da Gama Aquarium

The Alfeite Arsenal

Ministry of Education

Secretariat General

Department for Planning and Financial Management

Department for Higher Education

Department for Secondary Education

Department for Basic Education

Department for Educational Resources Management

General Inspectorate of Education

Bureau for the Launching and Coordination of the School Year

Regional Directorate for Education (North)

Regional Directorate for Education (Centre)

Regional Directorate for Education (Lisbon)

Regional Directorate for Education (Alentejo)

Regional Directorate for Education (Algarve)

Camões Institute

Institute for Innovation in Education António Aurélio da Costa Ferreira

Institute for Sports

Department of European Affairs

Ministry of Education Press

Ministry of Employment and Social Security

National Insurance and Occupational Health Fund

Institute for Development and Inspection of Labour Conditions

Social Welfare Funds

Casa Pia de Lisboa⁽¹⁾

National Centre for Pensions

Regional Social Security Centres

Commission on Equal Opportunity and Rights for Women

Statistics Department

Studies and Planning Department

Department of International Relations and Social Security Agreements

European Social Fund Department

Department of European Affairs and External Relations

Directorate-General for Social Works

Directorate-General for the Family

Directorate-General for Technical Support to Management

Directorate-General for Employment and Vocational Training

Directorate-General for Social Security Schemes

Social Security Financial Stabilization Fund

General Inspectorate for Social Security

Social Security Financial Management Institute

⁽¹⁾ Ikke-militært materiell nevnt i vedlegg II.

Employment and Vocational Training Institute
National Institute for Workers' Leisure Time
Secretariat General
National Secretariat for Rehabilitation
Social Services
Santa Casa de Misericórdia de Lisboa⁽¹⁾

Ministry of Finance

ADSE (Directorate-General for the Protection of Civil Servants)
Legal Affairs Office
Directorate-General for Public Administration
Directorate-General for Public Accounts and General Budget Supervision
Directorate-General for the State Loans Board
Directorate-General for the Customs Service
Directorate-General for Taxation
Directorate-General for State Assets
Directorate-General for the Treasury
Ministerial Department responsible for Economic Studies
Ministerial Department responsible for European Affairs
GAFEEP (Ministerial Department responsible for Studies on the Funding of the State and Public Enterprises)
General Inspectorate for Finance
Institute for Information Technology
State Loans Board
Secretariat General
SOFE (Social Services of the Ministry of Finance)

Ministry of Industry and Energy

Regional Delegation for Industry and Energy (Lisbon and Tagus Valley)
Regional Delegation for Industry and Energy (Alentejo)
Regional Delegation for Industry and Energy (Algarve)
Regional Delegation for Industry and Energy (Centre)
Regional Delegation for Industry and Energy (North)
Directorate-General for Industry
Directorate-General for Energy
Geological and Mining Institute
Ministerial Department responsible for Studies and Planning
Ministerial Department responsible for Oil Exploration and Production
Ministerial Department responsible for Community Affairs
National Industrial Property Institute
Portuguese Institute for Quality
INETI (National Institute for Industrial Engineering and Technology)
Secretariat General
PEDIP Manager's Department

⁽¹⁾ Felles institusjon under Arbeids- og sosialministeriet og Helseministeriet.

Legal Affairs Office
Commission for Emergency Industrial Planning
Commission for Emergency Energy Planning
IAPMEI (Institute for support of small and medium-sized enterprises and investments)

Ministry of Justice
Centre for Legal Studies
Social Action and Observation Centres
The High Council of the Judiciary (Conselho Superior de Magistratura)
Central Registry
Directorate-General for Registers and Other Official Documents
Directorate-General for Computerized Services
Directorate-General for Legal Services
Directorate-General for the Prison Service
Directorate-General for the Protection and Care of Minors Prison Establishments
Ministerial Department responsible for European Law
Ministerial Department responsible for Documentation and Comparative Law
Ministerial Department responsible for Studies and Planning
Ministerial Department responsible for Financial Management
Ministerial Department responsible for Planning and Coordinating Drug Control
São João de Deus Prison Hospital
Corpus Christi Institute
Guarda Institute
Institute for the Rehabilitation of Offenders
São Domingos de Benfica Institute
National Police and Forensic Science Institute
Navarro Paiva Institute
Padre António Oliveira Institute
São Fiel Institute
São José Institute
Vila Fernando Institute
Criminology Institutes
Forensic Medicine Institutes
Criminal Investigation Department
Secretariat General
Social Services

Ministry of Public Works, Transport and Communications
Council for Public and Private Works Markets
Directorate-General for Civil Aviation
Directorate-General for National Buildings and Monuments
Directorate-General for Road and Rail Transport
Ministerial Department responsible for River Crossings (Tagus)
Ministerial Department for Investment Coordination

(¹) Felles institusjon under Arbeids- og sosialministeriet og Helseministeriet.

Ministerial Department responsible for the Lisbon Railway Junction
Ministerial Department responsible for the Oporto Railway Junction
Ministerial Department responsible for Navigation on the Douro
Ministerial Department responsible for the European Communities
General Inspectorate for Public Works, Transport and Communications
Independent Executive for Roads
National Civil Engineering Laboratory
Social Works Department of the Ministry of Public Works, Transport and Communications
Secretariat General
Institute for Management and Sales of State Housing
CTT – Post and Telecommunications of Portugal SA⁽¹⁾

Ministry of Foreign Affairs

Directorate-General for Consular Affairs and for Financial Administration
Directorate-General for the European Communities
Directorate-General for Cooperation
Institute for Portuguese Emigrants and Portuguese Communities Abroad
Institute for Economic Cooperation
Secretariat General

Ministry of Territorial Planning and Management

Academy of Science
Legal Affairs Office
National Centre for Geographical Data
Regional Coordination Committee (Centre)
Regional Coordination Committee (Lisbon and Tagus Valley)
Regional Coordination Committee (Alentejo)
Regional Coordination Committee (Algarve)
Regional Coordination Committee (North)
Central Planning Department
Ministerial Department for European Issues and External Relations
Directorate-General for Local Government
Directorate-General for Regional Development
Directorate-General for Town and Country Planning
Ministerial Department responsible for Coordination of the Alqueva Project
General Inspectorate for Territorial Administration
National Statistical Institute
António Sérgio Cooperative Institute
Institute for Scientific and Tropical Research
Geographical and Land Register Institute
National Scientific and Technological Research Board
Secretariat General

Ministry of the Sea

DIRECTORATE-GENERAL FOR FISHING
DIRECTORATE-GENERAL FOR PORTS, NAVIGATION AND MARITIME TRANSPORT
PORTUGUESE INSTITUTE FOR MARITIME EXPLORATION
MARITIME ADMINISTRATION FOR NORTH, CENTRE AND SOUTH
NATIONAL INSTITUTE FOR PORT PILOTAGE
INSTITUTE FOR PORT LABOUR
PORT ADMINISTRATION OF DOURO AND LEIXÕES
PORT ADMINISTRATION OF LISBON
PORT ADMINISTRATION OF SETÚBAL AND SESIMBRA
PORT ADMINISTRATION OF SINES
INDEPENDENT EXECUTIVE FOR PORTS
INFANTE D. HENRIQUE NAUTICAL SCHOOL
PORTUGUESE FISHING SCHOOL AND SCHOOL OF SAILING AND MARINE CRAFT
SECRETARIAT GENERAL

Ministry of Health

REGIONAL HEALTH ADMINISTRATIONS
HEALTH CENTRES
MENTAL HEALTH CENTRES
HISTOCOMPATIBILITY CENTRES
REGIONAL ALCOHOLISM CENTRES
DEPARTMENT FOR STUDIES AND HEALTH PLANNING
HEALTH HUMAN RESOURCE DEPARTMENT
DIRECTORATE-GENERAL FOR HEALTH
DIRECTORATE-GENERAL FOR HEALTH INSTALLATIONS AND EQUIPMENT
NATIONAL INSTITUTE FOR CHEMISTRY AND MEDICAMENTS
SUPPORT CENTRES FOR DRUG ADDICTS
INSTITUTE FOR COMPUTER AND FINANCIAL MANAGEMENT OF HEALTH SERVICES
INFIRMARY TECHNICAL SCHOOLS
HEALTH SERVICE TECHNICAL COLLEGES
CENTRAL HOSPITALS
DISTRICT HOSPITALS
GENERAL INSPECTORATE OF HEALTH
NATIONAL INSTITUTE OF EMERGENCY CARE
DR RICARDO JORGE NATIONAL HEALTH INSTITUTE
DR JACINTO DE MAGALHÃES INSTITUTE OF GENETIC MEDICINE
DR GAMA PINTO INSTITUTE OF OPHTHALMOLOGY
PORTUGUESE BLOOD INSTITUTE
GENERAL PRACTITIONERS INSTITUTES
SECRETARIAT GENERAL
SERVICE FOR PREVENTION AND TREATMENT OF DRUG DEPENDENCE
SOCIAL SERVICES, MINISTRY OF HEALTH

(¹) Bare posttjenester.

FINLAND

Liste over oppdragsgivere

Oikeuskanslerinvirasto	Office of the Chancellor of Justice
Kaappa- ja teollisuusministeriö	Ministry of Trade and Industry
Kuluttajavirasto	National Consumer Administration
Elintarvikevirasto	National Food Administration
Kilpailuvirasto	Office of Free Competition
Kilpailuneuvosto	Council of Free Competition
Kuluttaja-asiamiehen toimisto	Office of the Consumer Ombudsman
Kuluttajavalituslautakunta	Consumer Complaint Board
Patentti- ja rekisterihallitus	National Board of Patents and Registration
Liikenneministeriö	Ministry of Transport and Communications
Telehallintokeskus	Telecommunications Administration Centre
Maa- ja metsätalousministeriö	Ministry of Agriculture and Forestry
Maanmittauslaitos	National Land Survey of Finland
Oikeusministeriö	Ministry of Justice
Tietosuojavaltutetun toimisto	The Office of the Data Protection Ombudsman
Tuomioistuinlaitos	Courts of Law
– Korkein oikeus	
– Korkein hallinto-oikeus	
– Hovioikeudet	
– Käräjäoikeudet	
– Läänninoikeudet	
– Markkinatuomioistuin	
– Työtuomioistuin	
– Vakuutusoikeus	
– Vesioikeudet	
Vankeinhoitolaitos	Prison Administration
Opetusministeriö	Ministry of Education
Opetushallitus	National Board of Education
Valtion elokuvatarkastamo	National Office of Film Censorship
Puolustusministeriö	Ministry of Defence
Puolustusvoimat ⁽¹⁾	Defence Forces
Sisäasainministeriö	Ministry of the Interior
Väestörekisterikeskus	Population Register Centre
Keskusrikospoliisi	Central Criminal Police
Liikkuva poliisi	Mobile Police
Rajavartiolaitos ⁽¹⁾	Frontier Guard

⁽¹⁾ Ikke-militært materiell nevnt i vedlegg II.

Sosiaali- ja terveysministeriö	Ministry of Social Affairs and Health
Työttömyysturvalautakunta	Unemployment Appeal Board
Tarkastuslautakunta	Appeal Tribunal
Lääkelaitos	National Agency for Medicines
Terveydenhuollon oikeusturvakeskus	National Board of Medicolegal Affairs
Tapaturmavirasto	State Accident Office
Säteilyturvakeskus	Finnish Centre for Radiation and Nuclear Safety
Valtion turvapaikan hakijoiden vastaanottokeskuksset	Reception Centres for Asylum Seekers
Työministeriö	Ministry of Labour
Valtakunnansovittelijain toimisto	National Conciliators' Office
Työneuvosto	Labour Council
Ulkoasiainministeriö	Ministry for Foreign Affairs
Valtiovarainministeriö	Ministry of Finance
Valtiontalouden tarkastusvirasto	State Economy Controller's Office
Valtiokonttori	State Treasury Office
Valtion työmarkkinalaitos Verohallinto	
Tullihallinto	
Valtion vakuusrahasto	
Ympäristöministeriö	Ministry of Environment
Vesi- ja ympäristöhallitus	National Board of Waters and Environment

SVERIGE

Liste over oppdragsgivere**A**

Akademien för de fria konsterna	Royal Academy of Fine Arts
Allmänna advokatbyråerna (28)	Public Law-Service Offices (28)
Allmänna reklamationsnämnden	National Board for Consumer Complaints
Arbetsarskyddsstyrelsen	National Board of Occupational Safety and Health
Arbetsdomstolen	Labour Court
Arbetsgivarverk, statens	National Agency for Government Employers
Arbetslivscentrum	Centre for Working Life
Arbetslivsfonden	Working Lives Fund
Arbetsmarknadstyrelsen	National Labour Market Board
Arbetsmiljöfonden	Work Environment Fund
Arbetsmiljöinstitutet	National Institute of Occupational Health
Arbetsmiljönämnd, statens	Board of Occupational Safety and Health for Government Employees
Arkitekturmuseet	Museum of Architecture
Arkivet för ljud och bild	National Archive of Recorded Sound and Moving Images
Arrendenämnder (12)	Regional Tenancies Tribunals (12)

B

Barnmiljörådet	National Child Environment Council
Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens	Swedish Council on Technology Assessment in Health Care
Beredningen för internationell tekniskt-ekonomiskt samarbete	Agency for International Technical and Economic Co-operation
Besvärsnämnden för rättshjälp	Legal Aid Appeals Commission
Biblioteket, Kungl.	Royal Library
Biografbyrå, statens	National Board of Film Censors
Biografiskt lexikon, svenska	Dictionary of Swedish Biography
Bokföringsnämnden	Swedish Accounting Standards Board
Bostadsdomstolen	Housing Appeal Court
Bostadskreditnämnd, statens (BKN)	National Housing Credit Guarantee Board
Boverket	National Housing Board
Brottssörebyggande rådet	National Council for Crime Prevention
Brottsskadenämnden	Criminal Injuries Compensation Board

C

Centrala försöksdjursnämnden	Central Committee for Laboratory Animals
Centrala studiestödsnämnden	National Board of Student Aid
Centralnämnden för fastighetsdata	Central Board for Real-Estate Data

D

Datainspektionen	Data Inspection Board
Departementen	Ministries (Government Departments)
Domstolsverket	National Courts Administration

E

Elsäkerhetsverket	National Electrical Safety Board
Expertgruppen för forskning om regional utveckling	Expert Group on Regional Studies
Exportkreditnämnden	Export Credits Guarantee Board

F

Fideikommissnämnden	Entailed Estates Council
Finansinspektionen	Financial Supervisory Authority
Fiskeriverket	National Board of Fisheries

Flygtekniska försöksanstalten
Folkhälsoinstitutet
Forskningsrådsnämnden
Fortifikationsförvaltningen⁽¹⁾
Frivårdens behandlingscentral
Förlikningsmannexpedition, statens
Försvarets civilförvaltning⁽¹⁾
Försvarets datacenter⁽¹⁾
Försvarets forskningsanstalt⁽¹⁾
Försvarets förvaltningsskola⁽¹⁾
Försvarets materielverk⁽¹⁾
Försvarets radioanstalt⁽¹⁾
Försvarets sjukvårdsstyrelse⁽¹⁾
Försvarshistoriska museer, statens⁽¹⁾
Försvarshögskolan⁽¹⁾
Försäkringskassorna
Försäkringsdomstolarna
Försäkringsöverdomstolen

G

Geologiska undersökning, Sveriges
Geotekniska institut, statens
Glesbygdsmyndigheten
Grafiska institutet och institutet för högre kommunikations- och reklamutbildning

H

Handelsflottans kultur- och fritidsråd
Handelsflottans pensionsanstalt
Handikappråd, statens
Haverikommission, statens
Hovrätterna (6)
Humanistisk-samhällsvetenskapliga forskningsrådet

Hyresnämnder (12)
Häktena (30)
Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd
Högsta domstolen

I

Inskrivningsmyndigheten för företagsinteckningar
Institut för byggnadsforskning, statens
Institut för psykosocial miljömedicin, statens
Institutet för rymdfysik
Invandrarverk, statens

J

Jordbruksverk, statens
Justitiekanslern
Jämställdhetsombudsmannen och jämställdhetsdelegationen

K

Kabelnämnden/Närradionämnden
Kammarkollegiet
Kammarrätterna (4)
Kemikalieinspektionen

Aeronautical Research Institute
National Institute of Public Health
Council for Planning and Co-ordination of Research
Fortifications Administration
Probation Treatment Centre
National Conciliators' Office
Civil Administration of the Defence Forces
Defence Data-Processing Centre
National Defence Research Establishment
Defence Forces' Administration School
Defence Material Administration
National Defence Radio Institute
Medical Board of the Defence Forces
Swedish Museums of Military History
National Defence College
Social Insurance Offices
Social Insurance Courts
Supreme Social Insurance Court

Geological Survey of Sweden
Geotechnical Institute
National Rural Area Development Authority
Graphic Institute and the Graduate School of Communications

Swedish Government Seamen's Service
Merchant Pensions Institute
National Council for the Disabled
Board of Accident Investigation
Courts of Appeal (6)
Council for Research in the Humanities and Social Sciences
Regional Rent Tribunals (12)
Remand Prisons (30)
Committee on Medical Responsibility
Supreme Court

Register Authority for Floating Charges
Council for Building Research
National Institute for Psycho-Social Factors and Health
Swedish Institute for Space Physics
Swedish Immigration Board

Swedish Board of Agriculture
Office of the Chancellor of Justice
Office of the Equal Opportunities Ombudsman and the Equal Opportunities Commission

Swedish Cable Authority/Swedish Community Radio Authority
National Judicial Board of Public Lands and Funds
Administrative Courts of Appeal (4)
National Chemicals Inspectorate

Kommerskollegium	National Board of Trade
Koncessionsnämnden för miljö-skydd	National Franchise Board for Environment Protection
Konjunkturinstitutet	National Institute of Economic Research
Konkurrensverket	Swedish Competition Authority
Konstfackskolan	College of Arts, Crafts and Design
Konsthögskolan	College of Fine Arts
Konstmuseer, statens	National Art Museums
Konstnärsnämnden	Arts Grants Committee
Konstråd, statens	National Art Council
Konsumentverket	National Board for Consumer Policies
Krigsarkivet ⁽¹⁾	Armed Forces Archives
Kriminaltekniska laboratorium, statens	National Laboratory of Forensic Science
Kriminalvårdens regionkanslier (7)	Correctional Region Offices (7)
Kriminalvårdsanstalterna (78)	National/Local Institutions (78)
Kriminalvårdsnämnden	National Paroles Board
Kriminalvårdsstyrelsen	National Prison and Probation Administration
Kronofogdemyndigheterna (24)	Enforcement Services (24)
Kulturråd, statens	National Council for Cultural Affairs
Kustbevakningen ⁽¹⁾	Swedish Coast Guard
Kärnkraftinspektion, statens	Nuclear-Power Inspectorate
L	
Lantmäteriverk, statens	Central Office of the National Land Survey
Livrustkammaren/Skoklosters slott/Hallwylska museet	Royal Armoury
Livsmedelsverk, statens	National Food Administration
Lotterinämnden	Gaming Board
Läkemedelsverket	Medical Products Agency
Läns- och distriktsåklagarmyndigheterna	County Public Prosecution Authority and District Prosecution Authority
Länsarbetsnämnderna (24)	County Labour Boards (24)
Länsrätterna (25)	County Administrative Courts (25)
Länsstyrelserna (24)	County Administrative Boards (24)
Löne- och pensionsverk, statens	National Government Employee Salaries and Pensions Board
M	
Marknadsdomstolen	Market Court
Maskinprovningar, statens	National Machinery Testing Institute
Medicinska forskningsrådet	Medical Research Council
Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges	Swedish Meteorological and Hydrological Institute
Militärhögskolan ⁽¹⁾	Armed Forces Staff and War College
Musiksamlingar, statens	Swedish National Collections of Music
N	
Naturhistoriska riksmuseet	Museum of Natural History
Naturvetenskapliga forskningsrådet	Natural Science Research Council
Naturvårdsverk, statens	National Environmental Protection Agency
Nordiska Afrikainstitutet	Scandinavian Institute of African Studies
Nordiska hälsovårdshögskolan	Nordic School of Public Health
Nordiska institutet för samhällsplanering	Nordic Institute for Studies in Urban and Regional Planning
Nordiska museet, stiftelsen	Nordic Museum
Nordiska rådets svenska delegation	Swedish Delegation of the Nordic Council
Notarienämnden	Recorders Committee
Nämnden för internationella adoptionsfrågor	National Board for Intra Country Adoptions
Nämnden för offentlig upphandling	National Board for Public Procurement
Nämnden för statens gruvegendorf	State Mining Property Commission

⁽¹⁾ Ikke-militært materiell nevnt i vedlegg II.

Nämnden för statliga förnyelsefonder

National Fund for Administrative Development and Training for Government Employees

Nämnden för utställning av nutida svensk konst i utlandet

Swedish National Committee for Contemporary Art Exhibitions Abroad

Närings- och teknikutvecklingsverket

National Board for Industrial and Technical Development

O

Ombudsmannen mot etnisk diskriminering och nämnden mot etnisk diskriminering

Office of the Ethnic Discrimination Ombudsman/Advisory Committee on Questions Concerning Ethnic Discrimination

P

Patentbesvärsrätten

Court of Patent Appeals

Patent- och registreringsverket

Patents and Registration Office

Person- och adressregisternämnd, statens

Co-ordinated Population and Address Register

Polarforskningssekretariatet

Swedish Polar Research Secretariat

Presstödsnämnden

Press Subsidies Council

Psykologisk-pedagogiska bibliotek, statens

National Library for Psychology and Education

R

Radionämnden

Broadcasting Commission

Regeringskansliets förvaltningskontor

Central Services Office for the Ministries

Regeringsrätten

Supreme Administrative Court

Riksantikvarieämbetet och statens historiska museer

Central Board of National Antiquities and National Historical Museums

Riksarkivet

National Archives

Riksbanken

Bank of Sweden

Riksdagens förvaltningskontor

Administration Department of the Swedish Parliament

Riksdagens ombudsmän, JO

The Parliamentary Ombudsmen

Riksdagens revisorer

The Parliamentary Auditors

Riksförsäkringsverket

National Social Insurance Board

Riksgäldskontoret

National Debt Office

Rikspolisstyrelsen

National Police Board

Riksrevisionsverket

National Audit Bureau

Riksskatteverket

National Tax Board

Riksutställningar, Stiftelsen

Travelling Exhibitions Service

Riksåklagaren

Office of the Prosecutor-General

Rymdstyrelsen

National Space Board

Råd för byggnadsforskning, statens

Council for Building Research

Rådet för grundläggande högskoleutbildning

Council for Renewal of Undergraduate Education

Räddningsverk, statens

National Rescue Services Board

Rättshjälpsnämnden

Regional Legal-aid Commission

Rättsmedicinalverket

National Board of Forensic Medicine

S

Sameskolstyrelsen och sameskolor

Sami (Lapp) School Board and Sami (Lapp) Schools

Sjöfartsverket

National Maritime Administration

Sjöhistoriska museer, statens

National Maritime Museums

Skattemyndigheterna (24)

Local Tax Offices (24)

Skogs- och jordbruksforskningsråd

Swedish Council for Forestry and Agricultural Research

Skogsstyrelsen

National Board of Forestry

Skolverk, statens

National Agency for Education

Smittskyddsinstitutet

Swedish Institute for Infectious Disease Control

Socialstyrelsen

National Board of Health and Welfare

Socialvetenskapliga forskningsrådet

Swedish Council for Social Research

Sprängämnesinspektionen

National Inspectorate of Explosives and Flammables

Statistiska centralbyrån

Statistics Sweden

Statskontoret	Agency for Administrative Development
Stiftelsen WHO	Collaborating Centre on International Drug Monitoring
Strålskyddsinstitut, statens	National Institute of Radiation Protection
Styrelsen för internationell utveckling, SIDA	Swedish International Development Authority
Styrelsen för Internationellt Näringslivsbistånd, SWEDECORP	Swedish International Enterprise Development
Styrelsen för psykologiskt försvar ⁽¹⁾	National Board of Psychological Defence
Styrelsen för Sverigebilden	Image Sweden
Styrelsen för teknisk ackreditering	Swedish Board for Technical Accreditation
Styrelsen för u-landsforskning, SAREC	Swedish Agency for Research Cooperation with Developing Countries
Svenska Institutet, stiftelsen	Swedish Institute
T	
Talboks- och punktskriftsbiblioteket	Library of Talking Books and Braille Publications
Teknikvetenskapliga forskningsrådet	Swedish Research Council for Engineering Sciences
Tekniska museet, stiftelsen	National Museum of Science and Technology
Tingsrätterna (97)	District and City Courts (97)
Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet	Judges Nomination Proposal Committee
Transportforskningsberedningen	Transport Research Board
Transportrådet	Board of Transport
Tullverket	Swedish Board of Customs
U	
Ungdomsråd, statens	State Youth Council
Universitet och högskolor	Universities and University Colleges
Utlänningarna	Aliens Appeals Board
Utsädeskontroll, statens	National Seed Testing and Certification Institute
V	
Vatten- och avloppsnämnd, statens	National Water Supply and Sewage Tribunal
Vattenöverdomstolen	Water Rights Court of Appeal
Verket för högskoleservice (VHS)	National Agency for Higher Education
Veterinärmedicinska anstalt, statens	National Veterinary Institute
Väg- och trafikinstitut, statens	Road and Traffic Research Institute
Värnpliktsverket ⁽¹⁾	Armed Forces' Enrolment Board
Växtsortnämnd, statens	National Plant Variety Board
Y	
Yrkesinspektionen	Labour Inspectorate
Å	
Åklagarmyndigheterna	Public Prosecution Authorities
Ö	
Överbefälhavaren	Supreme Commander of the Armed Forces
Överstyrelsen för civil beredskap	National Board of Civil Emergency Preparedness

⁽¹⁾ Ikke-militært materiell nevnt i vedlegg II.

DET FORENTE KONGERIKE

Cabinet Office
Chessington Computer Centre
Civil Service College
Recruitment and Assessment Service
Civil Service Occupational Health Service
Office of Public Services and Science
Parliamentary Counsel Office
The Government Centre on Information Systems (CCTA)

Central Office of Information
Charity Commission
Crown Prosecution Service
Crown Estate Commissioners (Vote Expenditure only)
Customs and Excise Department
Department for National Savings
Department for Education
Higher Education Funding Council for England

Department of Employment
Employment Appeals Tribunal
Industrial Tribunals
Office of Manpower Economics

Department of Health
Central Council for Education and Training in Social Work
Dental Practice Board
English National Board for Nursing, Midwifery and Health Visitors
National Health Service Authorities and Trusts
Prescriptions Pricing Authority
Public Health Laboratory Service Board
United Kingdom Central Council for Nursing, Midwifery and Health Visiting

Department of National Heritage
British Library
British Museum
Historic Buildings and Monuments Commission for England (English Heritage)
Imperial War Museum
Museums and Galleries Commission
National Gallery
National Maritime Museum
National Portrait Gallery
Natural History Museum
Royal Commission on Historical Manuscripts
Royal Commission on Historical Monuments of England
Royal Fine Arts Commission (England)
Science Museum

Tate Gallery
Victoria and Albert Museum
Wallace Collection
Department of Social Security
 Medical Boards and Examining Medical Officers (War Pensions)
 Regional Medical Service
 Independent Tribunal Service
 Disability Living Allowance Advisory Board
 Occupational Pensions Board
 Social Security Advisory Committee
Department of the Environment
 Building Research Establishment Agency
 Commons Commissioners
 Countryside Commission
 Valuation Tribunal
 Rent Assessment Panels
 Royal Commission on Environmental Pollution
 The Buying Agency
Department of the Procurator General and Treasury Solicitor
 Legal Secretariat to the Law Officers
Department of Trade and Industry
 Laboratory of the Government Chemist
 National Engineering Laboratory
 National Physical Laboratory
 National Weights and Measures Laboratory
 Domestic Coal Consumers' Council
 Electricity Committees
 Gas Consumers' Council
 Central Transport Consultative Committees
 Monopolies and Mergers Commission
 Patent Office
Department of Transport
 Coastguard Services
 Transport and Road Research Laboratory
Export Credits Guarantee Department
Foreign and Commonwealth Office
 Wilton Park Conference Centre
Government Actuary's Department
Government Communications Headquarters
Home Office
 Boundary Commissions for England
 Gaming Board for Great Britain
 Inspectors of Constabulary
 Parole Board and Local Review Committees

House of Commons
House of Lords
Inland Revenue, Board of
Intervention Board for Agricultural Produce
Lord Chancellor's Department
 Combined Tax Tribunal
 Council on Tribunals
 Immigration Appellate Authorities
 Immigration Adjudicators
 Immigration Appeals Tribunal
 Lands Tribunal
 Law Commission
 Legal Aid Fund (England and Wales)
 Pensions Appeals Tribunals
 Public Trust Office
 Office of the Social Security Commissioners
 Supreme Court Group (England and Wales)
 Court of Appeal: Criminal
 Circuit Offices and Crown, County and Combined Courts (England and Wales)
 Transport Tribunal
Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
 Agricultural Development and Advisory Service
 Agricultural Dwelling House Advisory Committees
 Agricultural Land Tribunals
 Agricultural Wages Board and Committees
 Cattle Breeding Centre
 Plant Variety Rights Office
 Royal Botanic Gardens, Kew
Ministry of Defence⁽¹⁾
 Meteorological Office
 Procurement Executive
National Audit Office
National Investment and Loans Office
Northern Ireland Court Service
 Coroners Courts
 County Courts
 Court of Appeal and High Court of Justice in Northern Ireland
 Crown Court
 Enforcement of Judgments Office
 Legal Aid Fund
 Magistrates Court
 Pensions Appeals Tribunals
Northern Ireland, Department of Agriculture
Northern Ireland, Department for Economic Development

⁽¹⁾ Ikke-militært materiell nevnt i vedlegg II.

Northern Ireland, Department of Education
Northern Ireland, Department of the Environment
Northern Ireland, Department of Finance and Personnel
Northern Ireland, Department of Health and Social Services
Northern Ireland Office
 Crown Solicitor's Office
 Department of the Director of Public Prosecutions for Northern Ireland
 Northern Ireland Forensic Science Laboratory
 Office of Chief Electoral Officer for Northern Ireland
 Police Authority for Northern Ireland
 Probation Board for Northern Ireland
 State Pathologist Service
Office of Fair Trading
Office of Population Censuses and Surveys
 National Health Service Central Register
Office of the Parliamentary Commissioner for Administration and Health
 Service Commissioners
Ordnance Survey
Overseas Development Administration
 Natural Resources Institute
Paymaster General's Office
Postal Business of the Post Office
Privy Council Office
Public Record Office
Registry of Friendly Societies
Royal Commission on Historical Manuscripts
Royal Hospital, Chelsea
Royal Mint
Scotland, Crown Office and Procurator Fiscal Service
Scotland, Department of the Registers of Scotland
Scotland, General Register Office
Scotland, Lord Advocate's Department
Scotland, Queen's and Lord Treasurer's Remembrancer
Scottish Courts Administration
 Accountant of Court's Office
 Court of Justiciary
 Court of Session
 Lands Tribunal for Scotland
 Pensions Appeal Tribunals
 Scottish Land Court
 Scottish Law Commission
 Sheriff Courts
 Social Security Commissioners' Office
The Scottish Office Central Services

- The Scottish Office Agriculture and Fisheries Department
 Crofters Commission
 Red Deer Commission
 Royal Botanic Garden, Edinburgh
- The Scottish Office Industry Department
- The Scottish Office Education Department
 National Galleries of Scotland
 National Library of Scotland
 National Museums of Scotland
 Scottish Higher Education Funding Council
- The Scottish Office Environment Department
 Rent Assessment Panel and Committees
 Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Scotland
 Royal Fine Art Commission for Scotland
- The Scottish Office Home and Health Departments
 HM Inspectorate of Constabulary
 Local Health Councils
 National Board for Nursing, Midwifery and Health Visiting for Scotland
 Parole Board for Scotland and Local Review Committees
 Scottish Council for Postgraduate Medical Education
 Scottish Crime Squad
 Scottish Criminal Record Office
 Scottish Fire Service Training School
 Scottish National Health Service Authorities and Trusts
 Scottish Police College
- Scottish Record Office
HM Stationery Office (HMSO)
HM Treasury
 Forward
- Welsh Office
 Royal Commission of Ancient and Historical Monuments in Wales
 Welsh National Board for Nursing, Midwifery and Health Visiting
 Local Government Boundary Commission for Wales
 Valuation Tribunals (Wales)
 Welsh Higher Education Funding Council
 Welsh National Health Service Authorities and Trusts
 Welsh Rent Assessment Panels.”

VEDLEGG II***“VEDLEGG III*****MODELL FOR KUNNGJØRING AV KONTRAKTER OM TJENESTEYTELSE****A. VEILEDENDE KUNNGJØRING**

1. Den offentlige oppdragsgivers navn, adresse, telefonnummer, telegramadresse, teleks- og telefaksnummer, og tilsvarende opplysninger om hvor man kan henvende seg for å innhente tilleggsopplysninger, dersom dette ikke er samme sted.
2. Samlede planlagte innkjøp for hver av tjenesteytelseskategoriene oppført i vedlegg I A.
3. Antatt tidspunkt for innledning av innkjøpsbehandlingen, for hver kategori.
4. Andre opplysninger.
5. Dato da kunngjøringen ble sendt.
6. Dato da kunngjøringen ble mottatt ved Kontoret for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner.
7. Angivelse av om innkjøpskontrakten omfattes av avtalen.

B. ÅPEN ANBUDSKONKURRANSE

1. Den offentlige oppdragsgivers navn, adresse, telefonnummer, telegramadresse, teleks- og telefaksnummer.
2. Tjenesteytelseskategori samt beskrivelse av denne. CPA-referansenummer. Omfanget av tjenesteytelsen, herunder eventuelle opsjoner på ytterligere innkjøp, samt et overslag over tidsplanen for iverksetting av opsjonene dersom den er kjent. For regelmessige eller stadig tilbakevendende kontrakter gis et overslag over tidsplanen for ytterligere anbudsinnbydelser for planlagte innkjøp, dersom den er kjent.
3. Leveringssted.
4. a) Angivelse av om utøvelsen av tjenesteytelsen er forbeholdt et bestemt yrke, med hjemmel i lov eller forskrift.
b) Henvisning til loven eller forskriften.
c) Angivelse av om juridiske personer skal oppgi navnene og de faglige kvalifikasjonene til de personer som har ansvar for å utføre tjenesteytelsen.
5. Angivelse av om tjenesteyterne kan gi anbud på en del av de berørte tjenester.
6. Eventuelt forbud mot alternative anbud.
7. Kontraktens varighet eller fristen for fullføring av tjenesteytelsen, og så vidt mulig, fristen for når tjenesteytelsen skal begynne eller leveres.
8. a) Navn og adresse til det organ som forespørsler om utlevering av nødvendige dokumenter kan rettes til.
b) Eventuelt siste frist for framsettelse av slik forespørsel.
c) Det beløp og betalingsvilkårene for det beløp som eventuelt må betales for dokumentene.
9. a) Endelig frist for mottak av anbud.
b) Adressen de skal sendes til.
c) Det eller de språk anbudene skal avfattes på.

10. a) Personer som har tillatelse til å være til stede ved anbudsåpningen.
b) Dato, klokkeslett og sted for anbudsåpningen.
11. Depositum og garantier, dersom dette forlanges.
12. De viktigste finansierings- og betalingsvilkår og/eller henvisninger til bestemmelser som omhandler disse vilkår.
13. Den juridiske form som eventuelt må antas av den gruppe tjenesteytere som får kontrakten.
14. Opplysninger om tjenesteyterens personlige stilling og opplysninger og formaliteter som er nødvendige for å vurdere de økonomiske og tekniske minstekrav som stilles til vedkommende.
15. Det tidsrom anbyderen er forpliktet til å opprettholde sitt anbud.
16. Kriterier for kontraktstildelingen, og om mulig prioriteringsrekkefølgen. Andre kriterier enn laveste pris skal oppgis dersom de ikke er nevnt i anbudsgrunnlaget.
17. Andre opplysninger.
18. Dato(er) for offentliggjøring av en veiledende kunngjøring i De Europeiske Fellesskaps Tidende eller opplysning om at slik offentliggjøring ikke har funnet sted.
19. Dato da kunngjøringen ble sendt.
20. Dato da kunngjøringen ble mottatt ved Kontoret for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner.
21. Angivelse av om innkjøpskontrakten omfattes av avtalen.

C. BEGRENSSET ANBUDSKONKURRANSE

1. Den offentlige oppdragsgivers navn, adresse, telefonnummer, telegramadresse, teleks- og telefaksnummer.
2. Tjenesteytelseskategori samt beskrivelse av denne. CPA-referansenummer. Omfanget av tjenesteytelsen, herunder eventuelle opsjoner på ytterligere innkjøp, samt et overslag over tidsplanen for iverksetting av opsjonene dersom den er kjent. For regelmessige eller stadig tilbakevendende kontrakter gis et overslag over tidsplanen for ytterligere anbudsinnbydelser for planlagte innkjøp dersom den er kjent.
3. Leveringssted.
4. a) Angivelse av om utførelsen av tjenesteytelsen er forbeholdt et bestemt yrke, med hjemmel i lov eller forskrift.
b) Henvisning til loven eller forskriften.
c) Angivelse av om juridiske personer skal oppgi navnene og de faglige kvalifikasjonene til de personer som har ansvar for å utføre tjenesteytelsen.
5. Angivelse av om tjenesteyterne kan gi anbud på en del av de berørte tjenester.
6. Antatt antall (eller minste og største antall) tjenesteytere som vil bli innbudd til å gi anbud.
7. Eventuelt forbud mot alternative anbud.
8. Kontraktens varighet eller fristen for fullføring av tjenesteytelsen, og så vidt mulig, fristen for når tjenesteytelsen skal begynne eller leveres.
9. Den juridiske form som eventuelt må antas av den gruppe tjenesteytere som får kontrakten.
10. a) Eventuelt begrunnelse for valg av hurtig behandling.
b) Endelig frist for mottak av anmodninger om å delta.
c) Adressen de skal sendes til. _____
d) Det eller de språk anmodningene skal avfattes på.

11. Endelig frist for avsendelse av anbudsinnbydelser.
12. Depositum og garantier, dersom dette forlanges.
13. Opplysninger om tjenesteyterens personlige stilling og opplysninger og formaliteter som er nødvendige for å vurdere de økonomiske og tekniske minstekrav som stilles til vedkommende.
14. Kriterier for kontraktstildelingen, og om mulig prioriteringsrekkefølgen, dersom de ikke er nevnt i anbudsinnbydelsen.
15. Andre opplysninger.
16. Dato(er) for offentliggjøring av en veilederende kunngjøring i De Europeiske Fellesskaps Tidende eller opplysning om at slik offentliggjøring ikke har funnet sted.
17. Dato da kunngjøringen ble sendt.
18. Dato da kunngjøringen ble mottatt ved Kontoret for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner.
19. Angivelse av om innkjøpskontrakten omfattes av avtalen.

D. KJØP ETTER FORHANDLING

1. Den offentlige oppdragsgivers navn, adresse, telefonnummer, telegramadresse, teleks- og telefaksnummer.
2. Tjenesteytelseskategori samt beskrivelse av denne. CPA-referansenummer. Omfanget av tjenesteytelsen, herunder eventuelle opsjoner på ytterligere innkjøp, samt et overslag over tidsplanen for iverksetting av opsjonene dersom den er kjent. For regelmessige eller stadig tilbakevendende kontrakter gis et overslag over tidsplanen for ytterligere anbudsinnbydelser for planlagte innkjøp dersom den er kjent.
3. Leveringssted.
4. a) Angivelse av om utførelsen av tjenesteytelsen er forbeholdt et bestemt yrke, med hjemmel i lov eller forskrift.
b) Henvisning til loven eller forskriften.
c) Angivelse av om juridiske personer skal oppgi navnene og de faglige kvalifikasjonene til de personer som har ansvar for å utføre tjenesteytelsen.
5. Angivelse av om tjenesteyteren kan gi anbud på en del av de berørte tjenester.
6. Antatt antall (eller minste og største antall) tjensteytere som vil bli innbuddt til å gi anbud.
7. Eventuelt forbud mot alternative anbud.
8. Kontraktens varighet eller fristen for fullføring av tjenesteytelsen, og så vidt mulig, fristen for når tjenesteytelsen skal begynne eller leveres.
9. Den juridiske form som eventuelt må antas av den gruppe tjenesteytere som får kontrakten.
10. a) Eventuelt begrunnelse for valg av hurtig behandling.
b) Endelig frist for mottak av anmodninger om å delta.
c) Adressen de skal sendes til.
d) Det eller de språk anmodningene skal avfattes på.
11. Depositum og garantier, dersom dette forlanges.
12. Opplysninger om leverandørens personlige stilling og opplysninger og formaliteter som er nødvendige for å vurdere de økonomiske og tekniske minstekrav som stilles til vedkommende.

13. Eventuelt navn og adresser til tjenesteytere som allerede er valgt av den offentlige oppdragsgiver.
14. Andre opplysninger.
15. Dato da kunngjøringen ble sendt.
16. Dato da kunngjøringen ble mottatt ved Kontoret for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner.
17. Tidspunkt for eventuelle tidligere kunngjøringer i De Europeiske Fellesskaps Tidende.
18. Angivelse av om innkjøpskontrakten omfattes av avtalen.

E. KUNNGJØRING OM KONTRAKTSTILDELING

1. Den offentlige oppdragsgivers navn og adresse.
2. Valgt tildelingsmåte. Ved kjøp etter forhandling uten at det på forhånd er offentliggjort en anbudskunngjøring, en begrunnelse for dette (artikkel 11 nr. 3).
3. Tjenesteytelseskategori samt beskrivelse av denne. CPA-referansenummer. Omfanget av tjenesteytelsen.
4. Dato for kontraktstildelingen.
5. Kriterier for kontraktstildelingen.
6. Antall mottatte anbud.
7. Den eller de utvalgte tjenesteyteres navn og adresse.
8. Betalt pris eller prisramme (høyeste/laveste pris).
9. Det/de antatte anbuds verdi, eller det høyeste og det laveste anbud som ble tatt i betrakning ved kontraktstildelingen.
10. Eventuelt verdi og andel av kontrakten som kan bli overdratt til underleverandører.
11. Andre opplysninger.
12. Dato for offentliggjøring av anbudskunngjøringen i *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.
13. Dato da kunngjøringen ble sendt.
14. Dato da kunngjøringen ble mottatt ved Kontoret for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner.
15. For kontrakter om tjenesteytelse oppført i vedlegg I B, den offentlige oppdragsgivers samtykke til offentliggjøring av kunngjøringen (artikkel 16 nr. 3)."

VEDLEGG III***"VEDLEGG IV*****MODELLER FOR KUNNGJØRING AV KONTRAKTER OM VAREKJØP****A. VEILEDENDE KUNNGJØRING**

1. Den offentlige oppdragsgivers navn, adresse, telefonnummer, telegramadresse, teleks- og telefaksnummer, og tilsvarende opplysninger om det organ man kan henvende seg til for å innhente tilleggsopplysninger, dersom dette ikke er samme sted.
2. Art og mengde eller verdi av de varer som skal leveres. CPA-referansenummer.
3. Antatt tidspunkt for innledning av innkjøpsbehandlingen for kontrakten eller kontraktene (dersom det er kjent).
4. Andre opplysninger.
5. Dato da kunngjøringen ble sendt.
6. Dato da kunngjøringen ble mottatt ved Kontoret for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner.
7. Angivelse av om innkjøpskontrakten omfattes av avtalen.

B. ÅPEN ANBUDSKONKURRANSE

1. Den offentlige oppdragsgivers navn, adresse, telefonnummer, telegramadresse, teleks- og telefaksnummer.
2. a) Valgt tildelingsmåte.
b) Type kontrakt anbuddet gjelder.
3. a) Leveringssted.
b) Arten av de varer som skal leveres, herunder om anbudene gjelder kjøp, leasing, leie eller leie og senere kjøp, eller en kombinasjon av disse. CPA-referansenummer.
c) Mengden av de varer som skal leveres, herunder eventuelle opsjoner på ytterligere innkjøp, samt et overslag over tidsplanen for iverksetting av opsjonene dersom den er kjent. For regelmessige eller stadig tilbakevendende kontrakter gis et overslag over tidsplanen for ytterligere anbudsinnbydelser for planlagte innkjøp, dersom den er kjent.
d) Opplysninger om leverandørene har mulighet til å gi anbud på deler av leveransene.
4. Kontraktens varighet eller fristen for fullføring av leveransen, og så vidt mulig, fristen for når leveransen skal begynne eller foretas.
5. a) Navn og adresse til det organ som forespørsler om utlevering av anbudsgrunnlag og tilleggsdokumenter kan rettes til.
b) Eventuelt siste frist for framsettelse av slik forespørsel.
c) Eventuelt det beløp og betalingsvilkårene for det beløp som eventuelt må betales for dokumentene.
6. a) Endelig frist for mottak av anbud.
b) Adressen de skal sendes til.
c) Det eller de språk anbudene skal avfattes på.

7. a) Personer som har tillatelse til å være til stede ved anbudsåpningen.
- b) Dato, klokkeslett og sted for anbudsåpningen.
8. Depositum og garantier, dersom dette forlanges.
9. De viktigste finansierings- og betalingsvilkår og/eller henvisninger til bestemmelser som omhandler disse vilkår.
10. Den juridiske form som eventuelt må antas av den gruppe leverandører som får kontrakten.
11. Opplysninger om leverandørens personlige stilling og opplysninger og formaliteter som er nødvendige for å vurdere de økonomiske og tekniske minstekrav som stilles til vedkommende.
12. Det tidsrom anbyderen er forpliktet til å opprettholde sitt anbud.
13. Kriterier for kontraktstildelingen. Andre kriterier enn laveste pris skal oppgis dersom de ikke er nevnt i anbudsgrunnlaget.
14. Eventuelt forbud mot alternative anbud.
15. Andre opplysninger.
16. Dato for offentliggjøring av en veiledende kunngjøring i De Europeiske Fellesskaps Tidende eller opplysning om at slik offentliggjøring ikke har funnet sted.
17. Dato da kunngjøringen ble sendt.
18. Dato da kunngjøringen ble mottatt ved Kontoret for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner.
19. Angivelse av om innkjøpskontrakten omfattes av avtalen.

C. BEGRENSSET ANBUDSKONKURRANSE

1. Den offentlige oppdragsgivers navn, adresse, telefonnummer, telegramadresse, teleks- og telefaksnummer.
2. a) Valgt tildelingsmåte.
b) Eventuelt begrunnelse for valg av hurtig behandling.
c) Type kontrakt anbuddet gjelder.
3. a) Leveringssted.
b) Art og mengde av de varer som skal leveres, herunder om anbudene gjelder kjøp, leasing, leie eller leie og senere kjøp, eller en kombinasjon av sistnevnte. CPA-referansenummer.
c) Mengden av de varer som skal leveres, herunder eventuelle opsjoner på ytterligere innkjøp, samt et overslag over tidsplanen for iverksetting av opsjonene dersom den er kjent. For regelmessige eller stadig tilbakevendende kontrakter gis et overslag over tidsplanen for ytterligere anbudsinnbydelser for planlagte innkjøp, dersom den er kjent.
d) Opplysninger om leverandørene har mulighet til å gi anbud på deler av leveransene.
4. Kontraktens varighet eller fristen for fullføring av leveransen, og så vidt mulig, fristen for når leveransen skal begynne eller foretas.
5. Den juridiske form som eventuelt må antas av den gruppe leverandører som får kontrakten.

6. a) Endelig frist for mottak av anmodninger om å delta.
 - b) Adressen de skal sendes til.
 - c) Det eller de språk anmodningene skal avfattes på.
7. Endelig frist for avsendelse av anbudsinnbydelser.
8. Depositum og garantier, dersom dette forlanges.
9. Opplysninger om leverandørens personlige stilling og opplysninger og formaliteter som er nødvendige for å vurdere de økonomiske og tekniske minstekrav som stilles til vedkommende.
10. Kriterier for kontraktstildelingen dersom de ikke er angitt i anbudsinnbydelsen.
11. Antatt antall, eller minste og største antall, leverandører som vil bli innbuddt til å gi anbud.
12. Eventuelt forbud mot alternative anbud.
13. Andre opplysninger.
14. Dato(er) for offentliggjøring av en veilegende kunngjøring i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* eller opplysning om at slik offentliggjøring ikke har funnet sted.
15. Dato da kunngjøringen ble sendt.
16. Dato da kunngjøringen ble mottatt ved Kontoret for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner.
17. Angivelse av om innkjøpskontrakten omfattes av avtalen.

D. KJØP ETTER FORHANDLING

1. Den offentlige oppdragsgivers navn, adresse, telefonnummer, telegramadresse, teleks- og telefaksnummer.
2. a) Valgt tildelingsmåte.
 - b) Eventuelt begrunnelse for valg av hurtig behandling.
 - c) Eventuelt type kontrakt anbudet gjelder.
3. a) Leveringssted.
 - b) Arten av de varer som skal leveres, herunder om anbudene gjelder kjøp, leasing, leie eller leie og senere kjøp, eller en kombinasjon av disse. CPA-referansenummer.
 - c) Mengden av de varer som skal leveres, herunder eventuelle opsjoner på ytterligere innkjøp, samt et overslag over tidsplanen for iverksetting av opsjonene dersom den er kjent. For regelmessige eller stadig tilbakevendende kontrakter gis et overslag over tidsplanen for ytterligere anbudsinnbydelser for planlagte innkjøp, dersom den er kjent.
 - d) Opplysninger om leverandørene har mulighet til å gi anbud på deler av leveransene.
4. Kontraktens varighet eller fristen for fullføring av leveransen, og så vidt mulig, fristen for når leveransen skal begynne eller foretas.
5. Den juridiske form som eventuelt må antas av den gruppe leverandører som får kontrakten.
6. a) Endelig frist for mottak av anmodninger om å delta.
 - b) Adressen de skal sendes til.
 - c) Det eller de språk anbudene skal avfattes på.

7. Depositum og garantier, dersom dette forlanges.
8. Opplysninger om leverandørens personlige stilling og opplysninger og formaliteter som er nødvendige for å vurdere de økonomiske og tekniske minstekrav som stilles til vedkommende.
9. Antatt antall, eller minste og største antall, leverandører som vil bli innbudt til å gi anbud.
10. Eventuelt forbud mot alternative anbud.
11. Eventuelt navn og adresser til leverandører som allerede er utvalgt av den offentlige oppdragsgiver.
12. Tidspunkt for eventuelle tidligere kunngjøringer i *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.
13. Andre opplysninger.
14. Dato da kunngjøringen ble sendt.
15. Dato da kunngjøringen ble mottatt ved Kontoret for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner.
16. Angivelse av om innkjøpskontrakten omfattes av avtalen.

E. KONTRAKTSTILDELING

1. Den offentlige oppdragsgivers navn og adresse.
2. Valgt tildelingsmåte. Ved kjøp etter forhandling uten at det på forhånd er offentliggjort en anbudskunngjøring, en begrunnelse for dette (artikkel 6 nr. 3).
3. Dato for kontraktstildelingen.
4. Kriterier for kontraktstildelingen.
5. Antall mottatte anbud.
6. Den eller de utvalgte leverandørers navn og adresse.
7. De leverte varenes art og omfang, eventuelt for hver leverandør. CPA-referansenummer.
8. Betalt pris eller prisramme (høyeste/laveste pris).
9. Det/de antatte anbuds verdi, eller det høyeste og det laveste anbud som ble tatt i betrakning ved kontraktstildelingen.
10. Eventuelt verdi og andel av kontrakten som kan bli overdratt til underleverandører.
11. Andre opplysninger.
12. Dato for offentliggjøring av anbudskunngjøringen i *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.
13. Dato da kunngjøringen ble sendt.
14. Dato da kunngjøringen ble mottatt ved Kontoret for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner.”

VEDLEGG IV***"VEDLEGG IV"*****MODELLER FOR KUNNGJØRING AV BYGGE- OG ANLEGGSKONTRAKTER****A. VEILEDENDE KUNNGJØRING**

1. Den offentlige oppdragsgivers navn, adresse, telefonnummer, telegramadresse, teleks- og telefaksnummer.
2. a) Anleggspllass.
 - b) Bygge- og anleggsarbeidenes art og omfang, og dersom bygget er inndelt i flere delarbeider, deres hovedtrekk sett i forhold til bygget.
 - c) Overslag over de planlagte bygge-og anleggsarbeidenes prisramme, dersom den foreligger.
3. a) Antatt tidspunkt for innledning av innkjøpsbehandlingen for kontrakten eller kontraktene.
- b) Antatt tidspunkt for arbeidenes begynnelse, dersom det er kjent.
- c) Foreløpig tidsplan for fullføring av arbeidene, dersom den er kjent.
4. Vilkår for finansiering av arbeidet og for prisjusteringer og/eller henvisninger til bestemmelser som omhandler disse vilkår, dersom de er kjent.
5. Andre opplysninger.
6. Dato da kunngjøringen ble sendt.
7. Dato da kunngjøringen ble mottatt ved Kontoret for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner.
8. Angivelse av om innkjøpskontrakten omfattes av avtalen.

B. ÅPEN ANBUDSKONKURRANSE

1. Den offentlige oppdragsgivers navn, adresse, telefonnummer, telegramadresse, teleks- og telefaksnummer.
2. a) Valgt tildelingsmåte.
 - b) Type kontrakt anbuddet gjelder.
3. a) Anleggspllass.
 - b) Arbeidenes art og omfang og byggets generelle trekk, herunder eventuelle opsjoner på ytterligere arbeider, samt et overslag over tidsplanen for iverksetting av opsjonene dersom den er kjent.
 - c) Dersom bygget eller kontrakten er inndelt i flere delarbeider, de forskjellige delarbeidenes størrelse og muligheten for å gi anbud på ett, flere eller samtlige av dem.
 - d) Opplysninger om byggets eller kontraktens formål når kontrakten også omfatter prosjektering.
4. Kontraktens varighet eller fristen for fullføring av arbeidene, og så vidt mulig, fristen for når arbeidene skal begynne.
5. a) Navn og adresse til det organ som forespørsler om utlevering av anbudsgrunnlag og tilleggsdokumenter kan rettes til.
 - b) Eventuelt det beløp og betalingsvilkårene for det beløp som eventuelt må betales for dokumentene.

6. a) Endelig frist for mottak av anbud.
b) Adressen de skal sendes til.
c) Det eller de språk anbudene skal avfattes på.
7. a) Eventuelt, personer som har tillatelse til å være til stede ved anbudsåpningen.
b) Dato, klokkeslett og sted for anbudsåpningen.
8. Depositum og garantier, dersom dette forlanges.
9. De viktigste finansierings- og betalingsvilkår og/eller henvisninger til bestemmelser som omhandler disse vilkår.
10. Den juridiske form som eventuelt må antas av den gruppe entreprenører som får kontrakten.
11. Opplysninger om entreprenørens personlige stilling og de økonomiske og tekniske minstekrav som stilles til vedkommende.
12. Det tidsrom anbyderen er forpliktet til å opprettholde sitt anbud.
13. Kriterier for kontraktstildelingen. Andre kriterier enn laveste pris skal oppgis dersom de ikke er nevnt i anbudsgrunnlaget.
14. Eventuelt forbud mot alternative anbud.
15. Andre opplysninger.
16. Dato for offentliggjøring av en veiledende kunngjøring i De Europeiske Fellesskaps Tidende eller opplysning om at slik offentliggjøring ikke har funnet sted.
17. Dato da kunngjøringen ble sendt.
18. Dato da kunngjøringen ble mottatt ved Kontoret for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner.
19. Angivelse av om kontrakten omfattes av avtalen.

C. BEGRENSSET ANBUDSKONKURRANSE

1. Den offentlige oppdragsgivers navn, adresse, telefonnummer, telegramadresse, teleks- og telefaksnummer.
2. a) Valgt tildelingsmåte.
b) Eventuelt begrunnelse for valg av hurtig behandling.
c) Type kontrakt anbuddet gjelder.
3. a) Anleggspllass.
b) Arbeidenes art og omfang og byggets generelle trekk, herunder eventuelle opsjoner på ytterligere arbeider, samt et overslag over tidsplanen for iverksetting av opsjonene dersom den er kjent.
c) Dersom bygget eller kontrakten er inndelt i flere delarbeider, de forskjellige delarbeidenes størrelse og muligheten for å gi anbud på ett, flere eller samtlige av dem.
d) Opplysninger om byggets eller kontraktens formål når kontrakten også omfatter prosjektering.
4. Kontraktens varighet eller fristen for fullføring av arbeidene, og så vidt mulig, fristen for når arbeidene skal begynne.
5. Den juridiske form som eventuelt må antas av den gruppe entreprenører som får kontrakten.
6. a) Endelig frist for mottak av anmodninger om å delta.
b) Adressen de skal sendes til.
c) Det eller de språk anmodningene skal avfattes på.

7. Endelig frist for avsendelse av anbudsinnbydelser.
8. Depositum og garantier, dersom dette forlanges.
9. De viktigste finansierings- og betalingsvilkår og/eller henvisninger til bestemmelser som omhandler disse vilkår.
10. Opplysninger om entreprenørens personlige stilling og de økonomiske og tekniske minstekrav som stilles til vedkommende.
11. Kriterier for kontraktstildelingen dersom de ikke er angitt i anbudsinnbydelsen.
12. Eventuelt forbud mot alternative anbud.
13. Andre opplysninger.
14. Dato for offentliggjøring av en veilegende kunngjøring i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* eller opplysning om at slik offentliggjøring ikke har funnet sted.
15. Dato da kunngjøringen ble sendt.
16. Dato da kunngjøringen ble mottatt ved Kontoret for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner.
17. Angivelse av om kontrakten omfattes av avtalen.

D. KJØP ETTER FORHANDLING

1. Den offentlige oppdragsgivers navn, adresse, telefonnummer, telegramadresse, teleks- og telefaksnummer.
2. a) Valgt tildelingsmåte.
 - b) Eventuelt begrunnelse for valg av hurtig behandling.
 - c) Type kontrakt anbudet gjelder.
3. a) Anleggspllass.
 - b) Arbeidenes art og omfang og byggets generelle trekk, herunder eventuelle opsjoner på ytterligere arbeider, samt et overslag over tidsplanen for iverksetting av opsjonene dersom den er kjent.
 - c) Dersom byggt eller kontrakten er inndelt i flere delarbeider, de forskjellige delarbeidenes størrelse og muligheten for å gi anbud på ett, flere eller samtlige av dem.
 - d) Opplysninger om byggets eller kontraktens formål når kontrakten også omfatter prosjektering.
4. Kontraktens varighet eller fristen for fullføring av arbeidene, og så vidt mulig, fristen for når arbeidene skal begynne.
5. Den juridiske form som eventuelt må antas av den gruppe entreprenører som får kontrakten.
6. a) Endelig frist for mottak av anmodninger om å delta.
 - b) Adressen de skal sendes til.
 - c) Det eller de språk anbudene skal avfattes på.
7. Depositum og garantier, dersom dette forlanges.
8. De viktigste finansierings- og betalingsvilkår og/eller henvisninger til bestemmelser som omhandler disse vilkår.
9. Opplysninger om entreprenørens personlige stilling og opplysninger og formaliteter som er nødvendige for å vurdere de økonomiske og tekniske minstekrav som stilles til vedkommende.
10. Eventuelt forbud mot alternative anbud.
11. Eventuelt navn og adresse til leverandører som allerede er utvalgt av den offentlige oppdragsgiver.

12. Tidspunkt for eventuelle tidligere kunngjøringer i *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.
13. Andre opplysninger.
14. Dato for offentliggjøring av en veiledende kunngjøring i *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.
15. Dato da kunngjøringen ble sendt.
16. Dato da kunngjøringen ble mottatt ved Kontoret for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner.
17. Tidspunkt for tidligere kunngjøring(er) i *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.
18. Angivelse av om kontrakten omfattes av avtalen.

E. KONTRAKTSTILDELING

1. Den offentlige oppdragsgivers navn og adresse.
2. Valgt tildelingsmåte. Ved kjøp etter forhandling uten at det på forhånd er offentliggjort en anbudskunngjøring, en begrunnelse for dette (artikkel 7 nr. 4).
3. Dato for kontraktstildelingen.
4. Kriterier for kontraktstildelingen.
5. Antall mottatte anbud.
6. Den eller de utvalgte entreprenørers navn og adresse.
7. Arten og omfanget av de utførte arbeider, det ferdigstilte byggets hovedtrekk.
8. Betalt pris eller prisramme (høyeste/laveste pris).
9. Det/de antatte anbuds verdi, eller det høyeste og laveste anbud som ble tatt i betrakning ved kontraktstildelingen.
10. Eventuelt verdi og andel av kontrakten som kan bli gitt som underentreprenørkontrakt til tredjemann.
11. Andre opplysninger.
12. Dato for offentliggjøring av anbudskunngjøringen i *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.
13. Dato da kunngjøringen ble sendt.
14. Dato da kunngjøringen ble mottatt ved Kontoret for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner.”

EUROPAPARLAMENTS- OG RÅSDIREKTIV 98/4/EØF

av 16. februar 1998

om endring av direktiv 93/38/EØF om samordning av innkjøpsreglene for oppdragsgivere innen vann- og energiforsyning, transport og telekommunikasjon(*)

EUROPAPARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap, særlig artikkel 57 nr. 2, artikkel 66 og artikkel 100 A,

under henvisning til forslag fra Kommisjonen⁽¹⁾,

under henvisning til uttalelse fra Den økonomiske og sosiale komité⁽²⁾,

etter framgangsmåten fastsatt i traktatens artikkel 189 B⁽³⁾, på grunnlag av Forlikskomiteens felles forslag av 26. november 1997 og

ut fra følgende betraktninger:

- 1) Rådet godkjente ved sin beslutning 94/800/EØF av 22. desember 1994 om inngåelse på vegne av Det europeiske fellesskap, på områder som faller inn under dets myndighet, av avtalene som ble oppnådd i Uruguay-rundens multilaterale forhandlinger (1986—1994)⁽⁴⁾ på vegne av Fellesskapet, blant andre avtalene om offentlige innkjøp, heretter kalt ”avtalen”, som har som mål å etablere en multilateral ramme av avveide rettigheter og plikter i forbindelse med offentlige innkjøp, med henblikk på å liberalisere og øke verdenshandelen. Avtalen har ingen direkte virkning.
- 2) Direktiv 93/38/EØF⁽⁵⁾ foretok en samordning av de nasjonale innkjøpsreglene for oppdragsgivere innen vann- og energiforsyning, transport og telekommunikasjon i den hensikt å innføre like vilkår ved tildeling av kontrakter i alle medlemsstatene.

(*) Denne fellesskapsrettsakten, kunngjort i EFT L 101 av 1.4.1998, s. 1, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 96/1999 av 16. juli 1999 om endring av EØS-avtalens vedlegg XVI (Offentlige innkjøp), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

(1) EFT C 138 av 3.6.1995, s. 49 og EFT C 28 av 29.1.1997, s.4.

(2) EFT C 256 av 2.10.1995, s. 4 og EFT C 212 av 22.7.1996, s. 13.

(3) Europaparlementsuttalelse av 22. oktober 1996 (EFT C 347 av 18.11.1996, s. 25), Rådets felles holdning av 20. desember 1996 (EFT C 111 av 9.4.1997, s. 65) og europaparlementsbeslutning av 14. mai 1997 (EFT C 167 av 26.1997, s. 53). Europaparlementsbeslutning av 16. desember 1997 og rådsbeslutning av 15. desember 1997.

(4) EFT L 336 av 23.12.1994, s. 1.

(5) EFT L 199 av 9.8.1993, s. 84. Direktivet sist endret ved tiltredelses-akten av 1994.

- 3) De oppdragsgivere som er omfattet av avtalen og som etterkommer direktiv 93/38 som endret ved dette direktivet og som anvender de samme bestemmelser overfor entreprenører, leverandører og tjenesteytere fra de tredjestaer som har undertegnet avtalen, oppfyller derfor avtalens bestemmelser.
- 4) I betrakning av de internasjonale rettigheter og forpliktelser for Fellesskapet som følger av godkjenningen av avtalen, er den ordningen som får anvendelse på anbydere og produkter fra signatar-tredjestaer den som er fastsatt i avtalen, hvis virke-område ikke omfatter kontrakter tildelt av oppdragsgivere omhandlet i artikkel 2 nr. 1 bokstav b) i direktiv 93/38/EØF, kontrakter tildelt av oppdragsgivere som utøver virksomheter omhandlet i direktivets vedlegg III, IV, V, VI og X, kontrakter om ytting av tjenester oppført i direktivets vedlegg XVI B, kontrakter om forsknings- og utviklingstjenester nevnt i kategori 8 i direktivets vedlegg XVI A, kontrakter om teletjenester nevnt i kategori 5 i direktivets vedlegg XVI A med CPC-referansenummer 7524, 7525 og 7526 og kontrakter om finansielle tjenester nevnt i kategori 6 i direktivets vedlegg XVI A i forbindelse med utstedelse, kjøp, salg eller overdragelse av verdipapirer eller andre finansielle instrumenter, og heller ikke sentralbanktjenester.
- 5) Visse bestemmelser i avtalen medfører gunstigere vilkår for anbyderne enn bestemmelsene i direktiv 93/38/EØF.
- 6) Ved oppdragsgiveres tildeling av kontrakter etter avtalen, må mulighetene for adgang til kontrakter om offentlig tjenesteytelse, offentlige varekjøp og offentlige bygge- og anleggskontrakter som i henhold til avtalen er tilgjengelige for foretak og produkter fra medlemsstatene, være minst like gunstige som vilkårene for adgang til offentlige kontrakter innen Fellesskapet som i henhold til bestemmelsene i avtalen er fastsatt for foretak og produkter fra tredjestaer som har underskrevet avtalen.
- 7) Det er derfør nødvendig å tilpasse og utfylle bestemmelsene i direktiv 93/38/EØF.
- 8) Behovet for å sikre en reell liberalisering av markedet og en rimelig balanse i anvendelsen av

- reglene for tildeling av kontrakter innenfor disse sektorene krever fortsatt at de oppdragsgivere som skal være omfattet av direktivet, må defineres på en annen måte enn ved henvisning til deres rettslige status.
- 9) Endringene av direktiv 93/38/EØF må ikke være til hinder for lik behandling av oppdragsgivere i henholdsvis offentlig og privat sektor.
- 10) I samsvar med traktatens artikkel 222 må det sikres at eiendomsrettslige ordninger i medlemsstatene ikke blir berørt.
- 11) Anvendelsen av direktiv 93/38/EØF bør forenkles, og den likevekt som er oppnådd i Fellesskapets gjeldende relevante regelverk om offentlige innkjøp i disse sektorene, bør i størst mulig grad bevares.
- 12) Det er derfor nødvendig at enkelte av tilpasningene til direktiv 93/38 EØF anvendes på samtlige oppdragsgivere og sektorer som er omfattet av dette direktivet.
- 13) Oppdragsgiverne kan søke eller ta imot råd som kan benyttes i utarbeidingen av spesifikasjonene for et bestemt oppdrag, forutsatt at rådet ikke innebærer at konkurranse utelukkes.
- 14) Kommisjonen skal stille det nødvendige opplærings- og informasjonsmateriale til rådighet for små og mellomstore bedrifter, slik at de fullt ut kan delta i det endrede innkjøpsmarkedet.
- 15) Liberaliseringen av anbudsmarkedet i de sektorer som omfattes av dette direktiv, kan få negative virkninger for økonomien i Den hellenske republikk og Den portugisiske republikk, som vil bli utsatt for en vesentlig belastning. Det er derfor rimelig å gi disse medlemsstatene en ekstrafrist som er tilstrekkelig lang til at de kan gjennomføre dette direktiv —

VEDTATT DETTE DIREKTIV:

Artikkelf 1

Med forbehold for de internasjonale rettigheter og forpliktelser for Fellesskapet som følger av godkjenningen av avtalen, som fastsetter den ordning som får anvendelse på anbydere og produkter fra signatartredjester, og hvis virkeområde forløpig ikke omfatter kontrakter tildelt av oppdragsgivere nevnt i artikkel 2 nr. 1 bokstav b) i direktiv 93/38/EØF, kontrakter tildelt av oppdragsgivere som utøver virksomheter nevnt i vedlegg III, IV, V, VI og X til direktivet, kontrakter om tjenester oppført i vedlegg XVI B til samme direktiv, kontrakter om utviklingstjenester nevnt i kategori 8 i direktivets vedlegg XVI A, kontrakter om teletjenester nevnt i kategori 5 i direktivets vedlegg

XVI A med CPC-referansenummer 7524, 7525 og 7526 og kontrakter om finansielle tjenester nevnt i kategori 6 til direktivets vedlegg XVI A om utstedelse, salg, kjøp eller overføring av verdipapirer eller andre finansielle instrumenter, og heller ikke sentralbanktjenester, endres herved direktiv 93/38/EØF som følger:

- 1) i artikkelf 14 skal
- a) nr. 1 lyde:
- “1. Dette direktiv får anvendelse på:
- a) kontrakter tildelt av oppdragsgivere som utøver en virksomhet nevnt i vedlegg X⁽¹⁾, med en anslått verdi uten merverdiavgift på minst:
- i) 600 000 ECU for varekontrakter og kontrakter om tjenesteytelser,
- ii) 5 000 000 ECU for kontrakter om bygge- og anleggsarbeid,
- b) kontrakter tildelt av oppdragsgivere som utøver en virksomhet nevnt i vedlegg I, II, VII, VIII og IX⁽²⁾ med en anslått verdi uten merverdiavgift på minst:
- i) en sum i ECU som tilsvarer 400 000 spesielle trekkrettigheter (SDR) for varekontrakter og kontrakter om tjenesteytelser som kommer inn under vedlegg XVI A, med unntak av de forsknings- og utviklingstjenestene som er oppført i kategori 8 og teletjenester som kommer inn under kategori 5 med CPC-nummer 7524, 7525 og 7526,
- ii) 400 000 ECU for kontrakter om andre tjenesteytelser enn de som er nevnt i punkt i),
- iii) en sum i ECU som tilsvarer 5 000 000 SDR for kontrakter om bygge- og anleggsarbeider,
- c) kontrakter tildelt av oppdragsgivere som utøver en virksomhet som er nevnt i vedlegg III, IV, V og VI⁽³⁾ med en anslått verdi uten merverdiavgift på minst:
- i) 400 000 ECU for varekontrakter og kontrakter om tjenesteytelser,
- ii) 5 000 000 ECU for kontrakter om bygge- og anleggsarbeider,

- (¹) Vedlegg X: Oppdragsgivere på området telekommunikasjon.
- (²) Vedlegg I: Oppdragsgivere på området produksjon, transport eller distribusjon av drikkevann.
- Vedlegg II: Oppdragsgivere på området produksjon, transport eller distribusjon av elektrisitet.
- Vedlegg VI: Oppdragsgivere på området bytransport med jernbane, trikk, trolleybuss eller buss.
- Vedlegg VIII: Oppdragsgivere på området lufthavninstallasjoner.
- Vedlegg IX: Oppdragsgivere på området installasjoner for sjøhavner, innlandshavner og andre terminalanlegg.
- (³) Vedlegg III: Oppdragsgivere på området transport eller distribusjon av gass eller varme.
- Vedlegg IV: Oppdragsgivere på området leting etter og utvinning av olje eller gass.
- Vedlegg V: Oppdragsgivere på området leting etter og utvinning av kull eller annet fast brensel.
- Vedlegg VI: Oppdragsgivere på området jernbanetjenester.”

b) nytt nr. 14, 15 og 16 lyde:

“14. Verdiene i nasjonale valutaer av terskelverdiene i nr. 1 skal i prinsippet revideres annethvert år med virkning fra 1. januar 1996. Beregningen av disse verdiene skal skje på grunnlag av valutaenes gjennomsnittlige dagskurs i ECU i løpet av de siste 24 måneder til og med siste dag i august umiddelbart før revisjonen 1. januar. Verdiene skal offentliggjøres i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* i begynnelsen av november.

15. Verdiene uttrykt i ECU av terskelverdiene i avtalen om offentlige innkjøp som ble inngått som ledd i de multilaterale forhandlingene under Uruguay-runden(^{*}), heretter kalt “avtalen”, skal i prinsippet revideres annethvert år med virkning fra 1. januar 1996. Beregningen av disse verdiene skal skje på grunnlag av den gjennomsnittlige dagskurs for ECU, uttrykt i SDR, i løpet av de siste 24 måneder til og med siste dag i august umiddelbart før revisjonen 1. januar. Omregningsverdiene skal offentliggjøres som fastsatt i nr. 14.

16. Beregningsmetoden fastsatt i nr. 14 og nr. 15 skal granskes i samsvar med bestemmelsene i artikkel 5 nr. 1 bokstav c) annet ledd i direktiv 93/36/EØF.

(^{*}) Rådsbeslutning 94/800/EF av 22. desember 1994 om inngåelse på vegne av Det europeiske fellesskap, på områder som faller inn under dets myndighet, av avtalene som ble oppnådd under Uruguay-rundens multilaterale forhandlinger (1986-1994) (EFT nr. L 336 av 23.12.1994, s. 1).”

2) Artikkel 21 nr. 2 bokstav c) skal lyde:

“c) skal oppdragsgiverne senere innby alle kandidater til å bekrefte sin interesse på grunnlag av detaljerte opplysninger om kontrakten før de begynner utvelgelsen av anbydere eller forhandlingsdeltakere. Opplysningene må minst omfatte følgende:

- i) oppdragets art og omfang, herunder eventuelle oppsjoner på ytterligere kontrakter, og om mulig antatt tidspunkt da disse oppsjonene kan iverksettes; ved stadig tilbakevendende kontrakter, oppdragets art og omfang, og om mulig antatt tidspunkt for utlysing av framtidige konkurranser om de bygge- og anleggs-, vare- og tjenestekontraktene som skal tildeles,
- ii) type anbudskonkurranse: begrenset eller kjøp etter forhandling,
- iii) eventuelt den dato da varelevering, utførelse av bygge- og anleggsarbeid eller tjenesteyting skal starte,
- iv) adresse og siste frist for innlevering av søknad om å bli invitert til anbudskonkurranse, samt hvilket eller hvilke språk søknaden må foreligge på,
- v) adressen til den oppdragsgiver som skal tildele kontrakten og oppgi de nødvendige opplysninger for å få utlevert anbudsgrunnlag og andre dokumenter,
- vi) eventuelle økonomiske og tekniske krav, finansielle garantier og opplysninger som kreves av leverandører, foretak eller tjenesteytere,
- vii) beløp og betalingsvilkår for eventuelt beløp som kreves som betaling for dokumentasjonen om anbuddet,
- viii) om oppdragsgiveren ber om anbud for kjøp, leasing, leie, kjøp på avbetalning eller en kombinasjon av disse metodene.”

3) Artikkel 22 nr. 1 bokstav b) skal lyde:

- “b) for bygge- og anleggskontrakter, hovedtrekkene ved planlagte bygge- og anleggskontrakter med en anslått verdi på minst:
 - terskelverdien fastsatt i artikkel 14 nr. 1 bokstav a) ii) for kontrakter tildelt av oppdragsgivere som utøver en virksomhet nevnt i vedlegg X,
 - terskelverdien fastsatt i artikkel 14 nr. 1 bokstav b) iii) for kontrakter tildelt av oppdragsgivere som utøver en virksomhet nevnt i vedlegg I, II, VII, VIII og IX, eller
 - terskelverdien fastsatt i artikkel 14 nr. 1 bokstav c) ii) for kontrakter tildelt av oppdragsgivere som utøver en virksomhet nevnt i vedlegg III, IV, V og VI.”

4) Artikkel 23 nr. 1 og 2 skal lyde:

“1. Denne artikkel får anvendelse på prosjektkonkuranser arrangert i henhold til en behandlingsmåte for kjøp av tjenesteytelser med en anslått verdi uten merverdiavgift på minst:

- terskelverdien fastsatt i artikkel 14 nr. 1 bokstav a) i) for kontrakter tildelt av oppdragsgivere som utøver en virksomhet nevnt i vedlegg X,
- terskelverdien fastsatt i artikkel 14 nr. 1 bokstav b) punkt i) eller ii) for kontrakter tildelt av oppdragsgivere som utøver en virksomhet nevnt i vedlegg I, II, VII, VIII og IX, eller
- terskelverdien fastsatt i artikkel 14 nr. 1 bokstav c) i) for kontrakter tildelt av oppdragsgivere som utøver en virksomhet nevnt i vedlegg III, IV, V og VI.

2. Denne artikkel får anvendelse på alle prosjektkonkuranser der konkurransepriimer og utbetalingar til deltakerne utgjør et samlet beløp på minst:

- terskelverdien fastsatt i artikkel 14 nr. 1 bokstav a) i) for kontrakter tildelt av oppdragsgivere som utøver en virksomhet nevnt i vedlegg X,
- terskelverdien fastsatt i artikkel 14 nr. 1 bokstav b) punkt i) eller ii) for kontrakter tildelt av oppdragsgivere som utøver en virksomhet nevnt i vedlegg I, II, VII, VIII og IX, eller
- terskelverdien fastsatt i artikkel 14 nr. 1 bokstav c) i) for kontrakter tildelt av oppdragsgivere som utøver en virksomhet nevnt i vedlegg III, IV, V og VI.”

5) Artikkel 24 nr. 2 skal lyde:

“2. Opplysninger gitt i vedlegg XV avdeling I eller i vedlegg XVIII skal offentliggjøres i *De Europeiske Fellesskaps Tidende*. I den forbindelse skal Kommisjonen, når det gjelder punkt 6, 9 og 11 i vedlegg XV, ta hensyn til den fortrolige forretningsmessige karakter som oppdragsgiverne måtte påpeke når de gir slike opplysninger.”

6) Artikkel 26 skal lyde:

“Artikkel 26

1. Ved åpen anbudskonkurranse skal oppdragsgivene sette fristen for mottak av anbud til minst 52 dager etter kunngjøringens avsendelsesdato. Denne fristen kan erstattes av en frist som skal være tilstrekkelig lang til at interesserte kan sende inn gyldige anbud, og som i alminnelighet ikke skal være kortere enn 36 dager og ikke i noe tilfelle kortere enn 22 dager etter den dato da kunngjøringen ble sendt ut dersom oppdragsgiverne har sendt *De Europeiske Fellesskaps Tidende* en periodisk veilegende kunngjøring i samsvar med artikkel 22 nr. 1, forutsatt at denne kunngjøring inneholder de opplysningene som kreves i del II og III av vedlegg XIV, i den grad disse opplysningene er tilgjengelige på tidspunktet for offentliggjørelsen av kunngjøringen i samsvar med artikkel 22 nr. 1.

Denne periodiske veilegende kunngjøring må dessuten være sendt til *De Europeiske Fellesskaps Tidende* minst 52 dager og høyst 12 måneder før datoene for avsendelse til *De Europeiske Fellesskaps Tidende* av kontraktskunngjøringen i samsvar med artikkel 21 nr. 1 bokstav a).

2. Ved begrenset anbudskonkurranse og ved kjøp etter forhandling med utlysing av konkurransen på forhånd skal følgende ordninger gjelde:

- a) fristen for mottak av anmeldninger om å delta, som svar på en kunngjøring offentliggjort i samsvar med artikkel 21 nr. 1 bokstav a) eller på en innbydelse fra en oppdragsgiver i samsvar med artikkel 21 nr. 2 bokstav c), skal i regelen settes til minst 37 dager etter kunngjøringens eller anbudsinnbydelsens avsendelsesdag, og i alle fall ikke være kortere enn fristen for offentliggjøring fastsatt i artikkel 25 nr. 3 pluss ti dager,
- b) fristen for mottak av anbud kan fastsettes etter avtale mellom oppdragsgiveren og de utvalgte kandidater, forutsatt at alle anbydere får like lang tid til å forberede og legge fram sine anbud,
- c) dersom det ikke er mulig å oppnå enighet om fristen for mottak av anbud, skal oppdragsgiveren

sette en frist som i regelen skal være minst 24 dager og i alle fall ikke kortere enn ti dager fra dagen for anbudsinnbydelsen; fristen skal være tilstrekkelig lang til å ta hensyn særlig til forhold som nevnt i artikkel 28 nr. 3.”

7) I artikkel 28 skal

a) nr. 5 lyde:

“5. Anmodninger om å delta i kontrakter og anbudsinnbydelser skal sendes med det raskest mulige kommunikasjonsmiddel. Når anmodninger om å delta sendes per telegram, teleks, telefaks, telefon eller andre elektroniske midler, kan medlemsstatene kreve at de bekreftes per brev avsendt før utløpet av fristen nevnt i artikkel 26 nr.2.”

b) nytt nr. 6 lyde:

“6. Anbud skal gis skriftlig, direkte eller per post. Medlemsstatene kan tillate at anbud gis på annen måte dersom det kan garanteres

- at hvert anbud inneholder alle opplysninger som trengs for at det skal kunne vurderes,
- at anbudene forblir fortrolige fram til vurderingen,
- at slike anbud, i tilfelle det er nødvendig av rettslige bevisgrunner, hurtigst mulig bekreftes skriftlig eller ved innsendelse av en bekreftet kopi,
- at anbudene åpnes etter utløpet av innsendelsesfristen.”

8) Artikkel 30 nr. 1 skal lyde:

“1. Oppdragsgivere som ønsker det, kan opprette og forvalte en kvalifikasjonsordning for leverandører, entreprenører og tjenesteytere.

Oppdragsgivere som oppretter og forvalter en kvalifikasjonsordning, skal sørge for at leverandører, entreprenører og tjenesteytere til enhver tid kan søke om å bli kvalifisert.”

9) Artikkel 35 nr. 1 skal lyde:

“1. Artikkel 34 nr. 1 får ikke anvendelse når en medlemsstat legger andre kriterier til grunn for kontraktstildelingen, i samsvar med regler som er i kraft på det tidspunkt dette direktiv blir vedtatt, og kriteriene tar sikte på å gi visse anbydere fortrinnsrett, under forutsetning av at de anvendte regler er forenlig med traktaten.

10) Artikkel 38 oppheves.

11) Artikkel 41 skal lyde:

“Artikkel 41

1. Oppdragsgiverne skal oppbevare relevante opplysninger om hver kontrakt slik at de på et senere tidspunkt er i stand til å begrunne avgjørelser truffet i forbindelse med:

- a) kvalifikasjonsvurdering og utvelgelse av entreprenører, leverandører eller tjenesteytere og tildeling av kontraktene,
- b) anvendelse av unntakene fra bruk av europeiske spesifikasjoner i samsvar med artikkel 18 nr. 6,
- c) anvendelse av behandlingsmåter uten utlysing av konkurranse på forhånd i samsvar med artikkel 20 nr. 2,
- d) unnlatelse av å anvende avdeling II, III og IV i henhold til unntakene fastsatt i avdeling I.

2. Opplysningene skal oppbevares i minst fire år etter den dato da kontrakten ble tildelt, slik at oppdragsgiveren i denne perioden kan gi Kommisjonen de nødvendige opplysninger dersom den anmoder om det.

3. Oppdragsgivere som utøver en av de virksomhetene som er nevnt i vedlegg I, II, VII, VIII og IX, skal snarest mulig opplyse de deltagende leverandører, entreprenører eller tjenesteytere om de beslutninger som er truffet vedrørende tildelingen av kontrakten, på anmodning også skriftlig.

4. Oppdragsgivere som utøver en av de virksomhetene som er nevnt i vedlegg I, II, VII, VIII og IX, skal snarest mulig etter at de har mottatt en skriftlig anmodning om det, opplyse alle avviste kandidater eller anbydere om hvorfor deres søknad eller anbud er blitt avvist, og opplyse alle anbydere som har lagt fram et gyldig anbud om det antatte anbuds egenskaper og relative fordeler samt den antatte anbyders navn.

Oppdragsgiverne kan likevel beslutte å holde tilbake visse av de opplysningene om tildelingen av kontrakten som det vises til i dette nummers første ledd dersom offentliggjøring av slik informasjon ville være til hinder for håndhevelse av loven, stride mot offentlighetens interesse eller skade de legitime forretningsinteressene til bestemte offentlige eller private foretak, herunder interessene til det foretaket som har fått tildelt kontrakten, eller føre til at den rettferdige konkurransen mellom leverandører, entreprenører eller tjenesteytere ble skadelidende.”

12) I artikkel 42 skal nytt nr. 1a lyde:

“1a. Når det gjelder de virksomhetene som er nevnt i vedlegg I, II, VII, VIII og IX, skal medlemsstatene, i samsvar med bestemmelsene som skal fastsettes etter framgangsmåten i artikkel 40 nr. 4-8, sørge for at Kommisjonen senest 31. oktober 1997 for det foregående år og innen 31. oktober hvert påfølgende år får en statistisk rapport over tildelte kontrakter. Denne rapporten skal inneholde de opplysningene som trengs for å kontrollere at avtalen anvendes på korrekt vis.

Opplysningene som kreves innsendt i henhold til dette ledd skal ikke omfatte opplysninger om kontrakter for tjenestene nevnt i kategori 8 i vedlegg XVI A, teletjenester i kategori 5 med CPC-referansenummer 7524, 7525 og 7526, eller tjenestene som er oppført i vedlegg XVI B.”

13) Ny artikkel 42a skal lyde:

“*Artikkelen 42a*

I forbindelse med tildeling av kontrakter av oppdragsgiverne skal medlemsstatene seg imellom anvende like gunstige vilkår som dem de gir tredjestater i samsvar med avtalen. For dette formål skal medlemsstatene rádføre seg med hverandre i Den rádgivende komité for offentlige kontrakter om de tiltak som må vedtas til gjennomføring av avtalen.”

14) Vedlegg XII, XIII, XIV og XV erstattes av tilsvarende vedlegg i vedlegget til dette direktiv.

Artikkelen 2

1. Medlemsstatene skal sette i kraft de lover og forskrifter som er nødvendige for å etterkomme dette direktiv senest 16. februar 1999, og umiddelbart underrette Kommisjonen om dette.
2. Republikken Hellas og Republikken Portugal kan imidlertid fastsette at bestemmelsene i nr. 1 skal få anvendelse senest fra og med 16. februar 2000.
3. Bestemmelsene omhandlet i nr. 1 skal, når de vedtas av medlemsstatene, inneholde en henvisning til dette direktiv, eller det skal vises til direktivet når de kunngjøres. Nærmere regler for henvisningen fastsettes av medlemsstatene.
4. Medlemsstatene skal oversende Kommisjonen teksten til de viktigste internrettslige bestemmelser som de vedtar på det området dette direktiv omhandler, samt en sammenligningstabell mellom dette direktiv og de vedtatte internrettslige bestemmelser.

Artikkelen 3

Dette direktivet er rettet til medlemsstatene.

Utferdiget i Brussel, 16. februar 1998.

For Europaparlamentet

J.M. GIL-ROBLES

Formann

For Rådet

J. CUNNINGHAM

Formann

VEDLEGG***"VEDLEGG XII*****A. ÅPEN ANBUDSKONKURRANSE**

1. Oppdragsgiverens navn, adresse, telegramadresse, telefonnummer, teleks- og telefaksnummer.
2. Kontrakttype (varekontrakt, bygge- og anleggskontrakt eller kontrakt om tjenesteytelser; oppgi om det er en rammeavtale).

Tjenesteytelsens kategori som fastlagt i vedlegg XVI A eller XVI B og beskrivelse av tjenesteytelsen (CPC-klassifisering).

Oppgi om anbuddet gjelder kjøp, leasing, leie, kjøp på avbetaling, eller en kombinasjon av disse metodene.

3. Leveringssted, anleggssted eller sted der tjenesten ytes.
4. For varer og bygge- og anleggsarbeider:
 - a) Typen og mengden av varer som skal leveres, herunder eventuelle opsjoner på ytterligere kjøp og om mulig antatt tidspunkt for iverksetting av disse opsjonene. Dersom det dreier seg om stadig tilbakevendende kontrakter, om mulig også antatt tidspunkt for senere anbudsinnbydelser for de aktuelle kjøp, eller art og omfang av de tjenestene som skal ytes og arbeidets generelle karakter.
 - b) Opplysning om hvorvidt leverandørerne kan gi anbud på deler av og/eller alle leveransene. Dersom en bygge- og anleggskontrakt er inndelt i flere delarbeider, de ulike delarbeidenes omfang og muligheten for å gi anbud på ett eller flere av delarbeidene, eller samtlige.
 - c) For bygge- og anleggskontrakter: opplysninger om formålet med arbeidet eller med kontrakten dersom den også omfatter prosjektering.
5. For tjenester:
 - a) Art og omfang av de tjenestene som skal ytes, herunder eventuelle opsjoner på ytterligere kjøp og om mulig antatt tidspunkt for iverksetting av disse opsjonene. Dersom det dreier seg om stadig tilbakevendende kontrakter, om mulig også antatt tidspunkt for senere anbudsinnbydelser for de aktuelle tjenestene.
 - b) Oppgi om tjenesteytelsen er forbeholdt et særskilt yrke ved lov eller forskrift.
 - c) Henvisning til denne lov eller forskrift.
 - d) Oppgi om juridiske personer må oppgi navn og faglige kvalifikasjoner for det personell som skal utføre tjenesteytelsen.
 - e) Oppgi om tjenesteytere kan gi anbud på en del av de aktuelle tjenester.
6. Tillatelse til å legge fram alternative anbud.
7. Unntak fra kravet om bruk av europeiske spesifikasjoner i samsvar med artikkel 18 nr. 6.
8. Frister for levering eller ferdigstillelse eller varighet av kontrakten om tjenesteytelser og om mulig starttidspunktet.
9. a) Adressen til det organ som forespørsler om utlevering av anbudsgrunnlag og tilleggsdokumenter kan rettes til.
b) Det beløp og betalingsvilkårene for det beløp som eventuelt må betales for dokumentene.

10. a) Endelig frist for mottak av anbud.
b) Adressen anbudene skal sendes til.
c) Det eller de språk anbudene skal avfattes på.
11. a) Eventuelt, personer som har tillatelse til å være til stede ved anbudsåpningen.
b) Dato, klokkeslett og sted for anbudsåpningen.
12. Depositum og garantier, dersom dette forlanges.
13. De viktigste finansierings- og betalingsvilkår og/eller henvisninger til bestemmelser som omhandler nevnte vilkår.
14. Den rettslige form som eventuelt må antas av den gruppe leverandører, entreprenører eller tjenesteytere som får kontrakten.
15. Økonomiske og tekniske minstekrav som må oppfylles av den leverandør, entreprenør eller tjenesteyter som får kontrakten.
16. Den periode anbyderen er forpliktet til å opprettholde sitt anbud.
17. Kriteriene for tildeling av kontrakten. Andre kriterier enn laveste pris skal oppgis med mindre de er oppgitt i anbudsgrunnlaget.
18. Andre opplysninger.
19. Henvisning til eventuell offentliggjøring i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* av den periodiske veiledende kunngjøring som gjelder for kontrakten.
20. Dato da kunngjøringen ble sendt av oppdragsgiveren.
21. Dato da kunngjøringen ble mottatt ved Kontoret for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner (skal oppgis av Kontoret).

B. BEGRENSET ANBUDSKONKURRANSE

1. Oppdragsgiverens navn, adresse, telegramadresse, telefonnummer, teleks- og telefaksnummer.
2. Kontrakttype (varekontrakt, bygge- og anleggskontrakt eller kontrakt om tjenesteytelser; oppgi om det er en rammeavtale).

Tjenesteytelsens kategori som fastlagt i vedlegg XVI A eller XVI B og beskrivelse av tjenesteytelsen (CPC-klassifisering).

Oppgi eventuelt om anbuddet gjelder kjøp, leasing, leie eller kjøp på avbetaling eller en kombinasjon av disse metodene.

3. Leveringssted, anleggschluss eller sted der tjenesten ytes.
4. For varer og bygge- og anleggsarbeider:
 - a) Typen og mengden av varer som skal leveres, herunder eventuelle opsjoner på ytterligere kjøp og om mulig antatt tidspunkt for iverksetting av disse opsjonene. Dersom det dreier seg om stadig tilbakevendende kontrakter, om mulig også antatt tidspunkt for senere anbudsinnbydelser for de aktuelle kjøp eller art og omfang av de tjenestene som skal ytes og arbeidets generelle karakter.
 - b) Opplysning om hvorvidt leverandørene kan gi anbud på deler av og/eller alle leveransene.
Dersom en bygge- og anleggskontrakt er inndelt i flere delarbeider, de ulike delarbeidenes størrelse og muligheten for å gi anbud på ett eller flere av delarbeidene, eller samtlige.
 - c) For bygge- og anleggskontrakter: opplysninger om formålet med arbeidet eller med kontrakten dersom den også omfatter prosjektering.
5. For tjenester:
 - a) Typen og omfanget av tjenester som skal ytes, herunder eventuelle opsjoner på ytterligere kjøp og om mulig antatt tidspunkt for iverksetting av disse opsjonene. Dersom det dreier seg om stadig tilbakevendende kontrakter, antatt tidspunkt for senere anbudsinnbydelser for de aktuelle tjenester.
 - b) Oppgi om tjenesteytelsen er forbeholdt et særskilt yrke ved lov eller forskrift.
 - c) Henvisning til denne lov eller forskrift.
 - d) Oppgi om juridiske personer skal oppgi navn og faglige kvalifikasjoner for det personell som skal utføre tjenesteytelsen.
 - e) Oppgi om tjenesteytere kan gi anbud på en del av de aktuelle tjenester.
6. Tillatelse til å legge fram alternative anbud.
7. Unntak fra kravet om bruk av europeiske spesifikasjoner i samsvar med artikkel 18 nr. 6.
8. Frister for levering eller ferdigstillelse eller varighet av kontrakten om tjenesteytelser og om mulig starttidspunktet.
9. Den rettslige form som eventuelt må antas av den gruppe leverandører, entreprenører eller tjenesteytere som får kontrakten.

10. a) Endelig frist for mottak av anmodning om å delta.
 - b) Adressen anmodningene skal sendes til.
 - c) Det eller de språk anmodningene skal avfattes på.

11. Endelig frist for avsendelse av anbudsinnbydelser.
12. Depositum og garantier, dersom dette forlanges.
13. De viktigste finansierings- og betalingsvilkår og/eller henvisninger til bestemmelser som omhandler nevnte vilkår.
14. Opplysninger om leverandørens, entreprenørens eller tjenesteyterens personlige stilling og de økonomiske og tekniske minstekrav som må oppfylles.
15. Kriteriene for tildeling av kontrakten, med mindre de er oppgitt i anbudsinnbydelsen.
16. Andre opplysninger.
17. Henvisning til eventuell offentliggjøring i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* av den periodiske veiledende kunngjøring som gjelder for kontrakten.
18. Dato da kunngjøringen ble sendt av oppdragsgiveren.
19. Dato da kunngjøringen ble mottatt ved Kontoret for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner (skal oppgis av Kontoret).

C. KJØP ETTER FORHANDLING

1. Oppdragsgiverens navn, adresse, telegramadresse, telefonnummer, teleks- og telefaksnummer.
2. Kontrakttype (varekontrakt, bygge- og anleggskontrakt eller kontrakt om tjenesteytelser; oppgi om det er en rammeavtale).

Tjenesteytelsens kategori som fastlagt i vedlegg XVI A og XVI B og beskrivelse av tjenesteytelsen (CPC-klassifisering).

Oppgi eventuelt om anbuddet gjelder kjøp, leasing, leie eller kjøp på avbetaling eller en kombinasjon av disse metodene.

3. Leveringssted, anleggschluss eller sted der tjenesten ytes.
4. For varer og bygge- og anleggsarbeider:
 - a) Typen og mengden av varer som skal leveres, herunder eventuelle opsjoner på ytterligere kjøp og om mulig antatt tidspunkt for iverksetting av disse opsjonene. Dersom det dreier seg om stadig tilbakevendende kontrakter, antatt tidspunkt for senere anbudsinnbydelser for de aktuelle kjøp eller art og omfang av de tjenestene som skal ytes og arbeidets generelle karakter.
 - b) Opplysninger om hvorvidt leverandørerne kan gi anbud på deler av og/eller alle leveransene.
Dersom en bygge- og anleggskontrakt er inndelt i flere delarbeider, de ulike delarbeidenes størrelse og muligheten for å gi anbud på ett eller flere av delarbeidene, eller samtlige.
 - c) For bygge- og anleggskontrakter: opplysninger om formålet med arbeidet eller med kontrakten dersom den også omfatter prosjektering.
5. For tjenester:
 - a) Art og omfang av de tjenestene som skal ytes, herunder eventuelle opsjoner på ytterligere kjøp og om mulig antatt tidspunkt for iverksetting av disse opsjonene. Dersom det dreier seg om stadig tilbakevendende kontrakter, om mulig antatt tidspunkt for senere anbudsinnbydelser for de aktuelle tjenester.
 - b) Oppgi om tjenesteytelsen er forbeholdt et særskilt yrke ved lov eller forskrift.
 - c) Henvisning til denne lov eller forskrift.
 - d) Oppgi om juridiske personer skal oppgi navn og faglige kvalifikasjoner for det personell som skal utføre tjenesteytelsen.
 - e) Oppgi om tjenesteytere kan gi anbud på en del av de aktuelle tjenester.
6. Tillatelse til å legge fram alternative anbud.
7. Unntak fra kravet om bruk av europeiske spesifikasjoner i samsvar med artikkel 18 nr. 6.
8. Frister for levering eller ferdigstillelse eller varighet av kontrakten om tjenesteytelser og om mulig starttidspunktet.
9. Den rettslige form som eventuelt må antas av den gruppe leverandører, entreprenører eller tjenesteytere som får kontrakten.
10. a) Endelig frist for mottak av anmodninger om å delta.
 - b) Adressen anmodningene skal sendes til.
 - c) Det eller de språk anmodningene skal avfattes på.

11. Depositum og garantier, dersom dette forlanges.
 12. De viktigste finansierings- og betalingsvilkår og/eller henvisninger til bestemmelser som omhandler nevnte vilkår.
 13. Opplysninger om leverandørens, entreprenørens eller tjenesteyterens personlige stilling og de økonomiske og tekniske minstekrav som må oppfylles.
 14. Kriteriene for tildeling av kontrakten, med mindre de er oppgitt i anbudsinnbydelsen eller anbudsgrunnlaget.
 15. Eventuelt navn og adresse til de leverandører, entreprenører eller tjenesteytere som oppdragsgiveren allerede har valgt.
 16. Dersom kunngjøringen har vært offentliggjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* tidligere, dato(en) for offentliggjøring.
 17. Andre opplysninger.
 18. Henvisning til eventuell offentliggjøring i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* av den periodiske veiledende kunngjøring som gjelder for kontrakten.
 19. Dato da kunngjøringen ble sendt av oppdragsgiveren.
 20. Dato da kunngjøringen ble mottatt ved Kontoret for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner (skal oppgis av Kontoret).
-

*VEDLEGG XIII***KUNNGJØRING OM KVALIFIKASJONSORDNING**

1. Oppdragsgiverens navn, adresse, telegramadresse, telefonnummer, teleks- og telefaksnummer.
 2. Kvalifikasjonsordningens formål (beskrivelse av de varer, tjenester eller bygge- og anleggsarbeider eller kategorier av disse som skal anskaffes ved ordningen).
 3. Vilkårene som må oppfylles av leverandører, entreprenører og tjenesteytere med hensyn til kvalifikasjoner, i samsvar med den ordningen og de metodene som vil bli benyttet ved kontrollen av hvert enkelt av disse vilkårene. Dersom beskrivelsen av disse vilkårene og disse kontrollmetodene er omfangsrik og basert på dokumenter som de interesserte leverandører, entreprenører og tjenesteytere har tilgang til, skal det være tilstrekkelig med et sammendrag av de viktigste vilkår og metoder og en henvisning til disse dokumentene.
 4. Kvalifikasjonsordningens varighet og vilkårene for at den skal kunne forlenges.
 5. Opplysning om at kunngjøringen fungerer som anbudsinnbydelse.
 6. Adressen der tilleggsopplysninger og reglene for kvalifikasjonsordningen kan fås (dersom den er forskjellig fra adressen nevnt under punkt 1).
 7. Andre opplysninger.
-

VEDLEGG XIV

PERIODISK KUNNGJØRING

I. RUBRIKKER SOM UNDER ENHVER OMSTENDIGHET SKAL FYLLES UT

1. Navn, adresse, telegramadresse, telefonnummer, teleks- og telefaksnummer til oppdragsgiveren eller det organ som gir tilleggsopplysninger.
2. a) For varekontrakter: type og mengde eller verdi av de tjenester eller varer som skal leveres.
b) For bygge- og anleggskontrakter: ytelsenes art og omfang og en kort beskrivelse av arbeidet eller delarbeidene som inngår i det.
c) For kontrakter om tjenesteytelser: samlet sum for planlagte kjøp i hver av tjenestekategoriene i vedlegg XVI A.
3. Dato da kunngjøringen ble sendt av oppdragsgiveren.
4. Dato da kunngjøringen ble mottatt ved Kontoret for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner (skal oppgis av Kontoret).
5. Andre opplysninger.

II. OPPLYSNINGER SOM MÅ OPPGIS NÅR KUNNGJØRINGEN FUNGERER SOM ANBUDSINNBYDELSE ELLER NÅR DEN GIR ADGANG TIL Å FORKORTE FRISTEN FOR MOTTAK AV SØKNADER ELLER ANBUD

6. Opplysning om at interesserte må gi beskjed til oppdragsgiveren om at de er interessert i kontrakten(e).
7. Frist for mottak av søknader om å få legge inn anbud.

III. OPPLYSNINGER SOM SKAL OPPGIS, I DEN GRAD DE FORELIGGER, NÅR KUNNGJØRINGEN FUNGERER SOM ANBUDSINNBYDELSE ELLER NÅR DEN GIR ADGANG TIL Å FORKORTE FRISTEN FOR MOTTAK AV SØKNADER ELLER ANBUD

8. Type og mengde av de varene som skal leveres eller generelle opplysninger om bygge- eller anleggsarbeidet eller tjenestekategorien i samsvar med vedlegg XVI A og beskrivelse (CPC-referansenummer) som opplyser om det dreier seg om en rammeavtale, herunder opsjoner på ytterligere kjøp og antatt tidspunkt for iverksetting av slike opsjoner. Dersom det dreier seg om stadig tilbakevendende kontrakter, om mulig også antatt tidspunkt for senere anbudsinnbydelser.
9. Opplysning om hvorvidt anbuddet gjelder kjøp, leasing, leie, kjøp på avbetaling eller en kombinasjon av disse metodene.
10. Frister for levering eller ferdigstillelse eller varighet av kontrakten og om mulig starttidspunktet.
11. Adressen til det organ interesserte foretak skriftlig skal henvende seg til når de vil melde sin interesse.

Frist for mottak av slike henvendelser.

Det eller de språk søker og anbud skal avfattes på.

12. Økonomiske og tekniske vilkår, samt finansielle og tekniske sikkerhetsgarantier som må oppfylles av leverandører, entreprenører eller tjenesteytere.
 13. a) Foreløpig dato, dersom den er kjent, for igangsetting av tildelingsprosessen.
b) Behandlingsmåte (begrenset anbud eller kjøp etter forhandling).
c) Totalsum og vilkår for betaling av eventuelle avgifter for å få tilsendt dokumentasjon om prosedyren.
-

VEDLEGG XV

KUNNGJØRING OM TILDELTE KONTRAKTER

I. OPPLYSNINGER SOM SKAL OFFENTLIGGJØRES I DE EUROPEISKE FELLESSKAPS TIDENDE⁽¹⁾

1. Oppdragsgiverens navn og adresse.
2. Kontrakttype (varekontrakt, bygge- og anleggskontrakt eller kontrakt om tjenesteytelser; oppgi om det er en rammeavtale).
3. Minst en sammenfattende beskrivelse av varenes, bygge- og anleggsarbeidenes eller tjenesteytelsenes art og omfang.
4. a) Form for konkurransetiltsyn (kunngjøring om kvalifikasjonsordning, periodisk kunngjøring, anbudsinnbydelse).
b) Henvisning til kunngjøringens offentliggjøring i *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.
c) Dersom kontrakten er tildelt uten tiltsyn på forhånd, henvisning til den relevante bestemmelse i artikkel 20 nr. 2 eller artikkel 16.
5. Tildelingsmåte (åpen anbudskonkurranse, begrenset anbudskonkurranse eller kjøp etter forhandling).
6. Antall mottatte anbud.
7. Dato da kontrakten ble tildelt.
8. Pris betalt for leilighetskjøp etter artikkel 20 nr. 2 bokstav j).
9. Navn og adresse til leverandører, entreprenører eller tjenesteytere.
10. Eventuelt opplysning om kontrakten er blitt, eller kan bli, overdratt til underleverandører.
11. Betalt pris eller prisen på høyeste og laveste anbud som er vurdert ved tildelingen av kontrakten.
12. Valgfrie opplysninger:
 - den verdi og andel av kontrakten som er blitt eller kan bli overdratt til underleverandører.
 - tildelingskriterier.

II. OPPLYSNINGER SOM IKKE SKAL OFFENTLIGGJØRES

13. Antall tildelte kontrakter (når en kontrakt er delt mellom flere leverandører).
14. Verdien av hver tildelte kontrakt.
15. Produktets eller tjenesteytelsens opprinnelsesstat (opprinnelse i eller utenfor Fellesskapet; dersom det siste er tilfelle, fordelt på tredjestaater).
16. Er det gjort unntak i henhold til artikkel 18 nr. 6 fra bruken av europeiske spesifikasjoner? Hvilket unntak er i så fall anvendt?

⁽¹⁾ Opplysningene i rubrikk 6, 9 og 11 betraktes som opplysninger som ikke skal offentliggjøres når oppdragsgiveren anser at offentliggjøring kan skade en følsom forretningsinteresse.

17. Hvilke kriterier er anvendt for tildelingen (økonomisk mest fordelaktige anbud, laveste pris, tillatte kriterier etter artikkel 35)?
 18. Ble kontrakten tildelt en anbyder som la fram et alternativt anbud i samsvar med artikkel 34 nr. 3?
 19. Ble noen anbud avvist fordi de var unormalt lave, i samsvar med artikkel 34 nr. 5?
 20. Dato da denne kunngjøring ble sendt av oppdragsgiveren.
 21. For kontrakter om tjenesteytelsene oppført i vedlegg XVI B, oppdragsgivers samtykke til offentliggjøring av kunngjøringen (artikkel 24 nr. 3)."
-

Erklæring fra Europaparlamentet, Rådet og Kommisjonen

Europaparlamentet, Rådet og Kommisjonen påpeker at plikten til å opplyse om det antatte anbuds innhold og relative fordeler samt vedkommende anbyders navn i samsvar med artikkel 41 nr. 4 første ledd ikke må skade de legitime forretningsinteressene til offentlige og private foretak, særlig ved offentliggjøring av følsomme opplysninger av kommersiell eller teknisk art.

De påpeker også at ifølge artikkel 4 nr. 4 i rådsdirektiv 93/38/EØF kan leverandører, entreprenører og tjenesteytere, herunder også den som har fått tildelt kontrakten, kreve at oppdragsgiveren, i samsvar med nasjonal lovgivning, respekterer fortroligheten i de opplysninger den oppgir.

Erklæring fra Kommisjonen

Kommisjonen erklærer at samtidig som den fortsetter å sikre at prinsippet om lik behandling av offentlige og private oppdragsgivere overholdes, vil den begrense sine krav om statistikk i henhold til artikkel 42 nr. 2 til det absolute minimum som er nødvendig for å oppfylle de internasjonale forpliktelser som framgår av avtalen om offentlige innkjøp.

Under den pågående revisjon av avtalen har Kommisjonen også til hensikt å arbeide for en forenkling av kravene til statistikk internasjonalt. Dersom den lykkes med dette, vil Kommisjonen ta de nødvendige skritt for å sikre at dette tas hensyn til i de interne statistikkkrav.

**EØS-KOMITEENS BESLUTNING
nr. 97/1999**

2000/EØS/55/07

av 16. juli 1999

om endring av EØS-avtalens vedlegg XVIII (Helse og sikkerhet på arbeidsplassen, arbeidsrett og lik behandling av kvinner og menn)

EØS-KOMITEEN HAR –

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt "avtalen", særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens vedlegg XVIII er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 57/1999 av 30. april 1999⁽¹⁾.

Rådsdirektiv 98/24/EF av 7. april 1998 om vern av helsa og tryggleiken til arbeidstakrar mot risikoar i samband med kjemiske agensar på arbeidsplassen (fjortande særddirektiv i medhald av artikkel 16 nr. 1 i direktiv 89/391/EØF)⁽²⁾ skal innlemmes i avtalen.

Rådsdirektiv 98/24/EF endrer rådsdirektiv 83/477/EØF av 19. september 1983 om vern av arbeidstakere mot farer ved å være utsatt for asbest i arbeidet (annet særddirektiv i henhold til artikkel 8 i direktiv 80/1107/EØF)⁽³⁾ og rådsdirektiv 86/188/EØF av 12. mai 1986 om vern av arbeidstakere mot farer ved å være utsatt for støybelastning i arbeidet⁽⁴⁾.

Rådsdirektiv 98/24/EF opphever med virkning fra 5. mai 2001 rådsdirektiv 80/1107/EØF av 27. november 1980 om vern av arbeidstakere mot farer ved å være utsatt for kjemiske, fysiske og biologiske agenser i arbeidet⁽⁵⁾, rådsdirektiv 82/605/EØF av 28. juli 1982 om vern av arbeidstakere mot farer ved å være utsatt for metallisk bly og dets ioneforbindelser i arbeidet (første særddirektiv i henhold til artikkel 8 i direktiv 80/1107/EØF)⁽⁶⁾ og rådsdirektiv 88/364/EØF av 9. juni 1988 om vern av arbeidstakere ved forbud mot visse agenser og/eller visse arbeidsoperasjoner (fjerde særddirektiv i henhold til artikkel 8 i direktiv 80/1107/EØF)⁽⁷⁾, som er innlemmet i avtalen og derfor må oppheves i avtalen med virkning fra samme dato –

BESLUTTET FØLGENTE:

Artikkkel 1

I avtalens vedlegg XVIII gjøres følgende endringer:

1. Etter nr. 16g (rådsdirektiv 93/103/EF) skal nytt nr. 16h lyde:

"16h. **398 L 0024:** Rådsdirektiv 98/24/EF av 7. april 1998 om vern av helsa og tryggleiken til arbeidstakrar mot risikoar i samband med kjemiske agensar på arbeidsplassen (fjortande særddirektiv i medhald av artikkel 16 nr. 1 i direktiv 89/391/EØF) (EFT L 131 av 5.5.1998, s. 11)."

2. I nr. 5 (rådsdirektiv 83/477/EØF) skal nytt strekpunkt lyde:

"– **398 L 0024:** Rådsdirektiv 98/24/EF av 7. april 1998 (EFT L 131 av 5.5.1998, s. 11)."

3. I nr. 6 (rådsdirektiv 86/118/EØF) tilføyes følgende:

„,endret ved:

– **398 L 0024:** Rådsdirektiv 98/24/EF av 7. april 1998 (EFT L 131 av 5.5.1998, s. 11)."

Artikkkel 2

Avtalens vedlegg XVIII nr. 3 (rådsdirektiv 80/1107/EØF), nr. 4 (rådsdirektiv 82/605/EØF) og nr. 7 (rådsdirektiv 88/364/EØF) oppheves med virkning fra 5. mai 2001.

Artikkkel 3

Teksten til rådsdirektiv 98/24/EF på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutning, har samme gyldighet.

(¹) EFT L 284 av 9.11.2000, s. 32, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 50 av 9.11.2000, s. 171

(²) EFT L 131 av 5.5.1998, s. 11.

(³) EFT L 263 av 24.9.1983, s. 25.

(⁴) EFT L 137 av 24.5.1986, s. 28.

(⁵) EFT L 327 av 3.12.1980, s. 8.

(⁶) EFT L 247 av 23.8.1982, s. 12.

(⁷) EFT L 179 av 9.7.1988, s. 44.

Artikkelen 4

Denne beslutning trer i kraft 17. juli 1999, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

Artikkelen 5

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

Uferdiget i Brussel, 16. juli 1999.

For EØS-komiteen

N. v. Liechtenstein

Formann

RÅSDIREKTIV 98/24/EF

av 7. april 1998

om vern av helsa og tryggleiken til arbeidstakarar mot risiko i samband med kjemiske agensar på arbeidsplassen (fjortande særdirektiv i medhald av artikkel 16 nr. 1 i direktiv 89/391/EØF) (*)

RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNIONEN
HAR —

med tilvising til traktaten om skipinga av Det europeiske fellesskapet, særleg artikkel 118 A,

med tilvising til framleggget frå Kommisjonen⁽¹⁾, som vart utarbeidd etter samråd med Det rådgjevande utvalet for tryggleik, hygiene og helsevern på arbeidsplassen,

med tilvising til fråsegna frå Økonomi- og sosialutvalet⁽²⁾,

etter den framgangsmåten som er fastsett i artikkel 189 C i traktaten⁽³⁾, og

ut frå desse synsmåtane:

- 1) I artikkel 118 A i traktaten er det fastsett at Rådet skal gje direktiv om minstekrav med siktet på å betre særleg arbeidsmiljøet for å sikre eit høgare nivå for vern av tryggleiken og helsa til arbeidstakarar.
- 2) I medhald av den førnemnde artikkelen skal det unngåast at slike direktiv pålegg administrative, økonomiske og rettslege byrder som er av ei slik art at dei motverkar skipinga og utviklinga av små og mellomstore føretak.
- 3) Betra tryggleik, hygiene og helse for arbeidstakarane på arbeidsplassen er eit mål som ikkje bør underordnast reint økonomiske vurderingar.
- 4) Siktemålet med at minstekrava til vern av tryggleiken og helsa til arbeidstakarane mot risiko i samband med kjemiske agensar vert etterlevde, er ikkje berre å sikre vern av helsa og tryggleiken til kvar einskild arbeidstakar, men òg å syte for eit

minstevernennivå for alle arbeidstakarane i Fellesskapet, noko som vil hindre alle moglege former for konkurransevriding.

- 5) Det må for heile Fellesskapet fastsetjast eit einsarta nivå for vern mot risiko i samband med kjemiske agensar, og vernenivået bør fastsetjast ikkje ved hjelp av detaljerte krav, men ved hjelp av ei ramme av allmenne prinsipp som gjer det mogleg for medlemsstatane å nytte minstekrava på ein einsarta måte.
- 6) Gjennom ein arbeidsaktivitet som omfattar kjemiske agensar, kan arbeidstakarar verte utsatt for risiko.
- 7) Rådsdirektiv 80/1107/EØF av 27. november 1980 om vern av arbeidstakere mot farer ved å være utsatt for kjemiske, fysiske og biologiske agenser i arbeidet⁽⁴⁾, rådsdirektiv 82/605/EØF av 28. juli 1982 om vern av arbeidstakere mot farer ved å være utsatt for metallisk bly og dets ioneforbindelser i arbeidet (første særdirektiv i henhold til artikkel 8 i direktiv 80/1107/EØF)⁽⁵⁾ og rådsdirektiv 88/364/EØF av 9. juni 1988 om vern av arbeidstakere ved forbud mot visse agenser og/eller visse arbeidsoperasjoner (fjerde særdirektiv i henhold til artikkel 8 i direktiv 80/1107/EØF)⁽⁶⁾ bør av omsyn til konsekvens og klarleik og av tekniske årsaker reviderast og slåast saman til eitt direktiv der det vert fastsett minstekrav til vern av helsa og tryggleiken til arbeidstakarar som vert sett til å utføre arbeidsaktivitetar som omfattar kjemiske agensar. Desse direktiva kan opphevast.
- 8) Dette direktivet er eit særdirektiv i medhald av artikkel 16 nr. 1 i rådsdirektiv 89/391/EØF av 12. juni 1989 om iverksetting av tiltak som forbedrer arbeidstakernes sikkerhet og helse på arbeidsplassen⁽⁷⁾.
- 9) Føresegnene i det førnemnde direktivet gjeld difor fullt ut for arbeidstakarar som vert utsatt for kjemiske agensar, med etterhald for strengare og/eller meir spesifikke føresegner i dette direktivet.
- 10) Det er fastsett strengare og/eller meir spesifikke føresegner om transport av farlege kjemiske agensar

(*) Denne fellesskapsrettsakten, kunngjort i EFT L 131 av 5.5.1998, s. 11, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 97/1999 av 16. juli 1999 om endring av EØS-avtalens vedlegg XVIII (Helse og sikkerhet på arbeidsplassen, arbeidsrett og lik behandling av kvinner og menn), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

(1) TEF C 165 av 16.6.1993, s. 4.

(2) TEF C 34 av 2.2.1994, s. 42.

(3) Europaparlamentsfråsegn av 20. april 1994 (TEF C 128 av 9.5.1994, s. 167), felles haldning frå Rådet av 7. oktober 1997 (TEF C 375 av 10.12.1997, s. 2) og europaparlamentsavgjerd av 17. februar 1998 (enno ikkje kunngjort i TEF).

(4) TEF L 327 av 3.12.1980, s. 8. Direktivet sist endra ved direktiv 88/642/EØF (TEF L 356 av 24.12.1988, s. 74).

(5) TEF L 247 av 23.8.1982, s. 12.

(6) TEF L 179 av 9.7.1988, s. 44.

(7) TEF L 183 av 29.6.1989, s. 1.

- i bindande internasjonale konvensjonar eller avtaler som er innarbeidde i føresegner i fellesskapsretten på området vegtransport, jarnbanetransport, vasstransport eller lufttransport av farleg gods.
- 11) I direktiv 67/548/EØF⁽¹⁾ og 88/379/EØF⁽²⁾ om tilnærming av lover og forskrifter om klassifisering, emballering og merking av høvesvis farlege stoff og farlege preparat har Rådet fastsett eit system av kriterium for klassifisering av farlege stoff og preparat.
- 12) Definisjonen av farleg kjemisk agens bør omfatte alle kjemiske stoff som stettar desse kriteria, og dessutan alle kjemiske stoff som ikkje stettar desse kriteria, men som på grunn av dei fysisk-kjemiske, kjemiske eller toksikologiske eigenskapane sine og på grunn av bruksmåten eller førekomensten på arbeidsplassen kan innebere ein risiko for tryggleiken og helsa til arbeidstakarane.
- 13) I direktiv 90/492/EØF⁽³⁾ har Kommisjonen definert og fastsett eit system for særskilde opplysningar om farlege stoff og preparat i form av tryggleksdatablad som i hovudsak er retta mot yrkesbrukarar, slik at dei skal kunne gjere dei tiltaka som er naudsynte for å sikre vernet av tryggleiken og helsa til arbeidstakarane. I rådsdirektiv 92/58/EØF av 24. juni 1992 om minimumskrav til sikkerhets- og/eller helse-skilting på arbeidsplassen (niende særdirektiv i henhold til artikkel 16 nr. 1 i direktiv 89/391/EØF)⁽⁴⁾ er det fastsett eit system for merking av romfang og rør som vert nytta til farlege stoff eller preparat på arbeidsplassen.
- 14) Arbeidsgjevaren bør vurdere all risiko som farlege kjemiske agensar på arbeidsplassen kan innebere for tryggleiken og helsa til arbeidstakarane, slik at dei naudsynte førebyggjande tiltaka og vernetiltaka som er nemnde i dette direktivet, kan gjerast.
- 15) Dei førebyggjande tiltaka som vert avdekte gjennom risikovurderinga, og som skal setjast i verk av arbeidsgjevaren, bør vere i samsvar med trøngan for å verne folkehelsa og miljøet.
- 16) For å utfylle dei opplysningsane som er tilgjengelege for arbeidstakarane med sikt på å sikre eit høgare vernenivå, må arbeidstakarane og representantane deira informerast om den risikoen som dei kjemiske agensane kan innebere for helsa og tryggleiken deira, og om dei tiltaka som er naudsynte for å minske eller fjerne risikoen, og om at dei sjølv kan kontrollere at dei naudsynte vernetiltaka er sette i verk.
- 17) Helseovervaking av dei arbeidstakarane som resultata frå den førnemnde vurderinga er ein risiko for, kan medverke til dei førebyggjande tiltaka og vernetiltaka som arbeidsgjevaren skal setje i verk.
- 18) For å betre vernet av tryggleiken og helsa til arbeidstakarane må arbeidsgjevaren jamleg utføre vurderingar og målingar, og halde seg à jour med den teknologiske utviklinga.
- 19) Dei nyaste vitskaplege dataa bør vurderast av uavhengige vitskapleg sakkunnige med sikt på å hjelpe Kommisjonen med å fastsetje grenseverdiar for eksponering i arbeidet.
- 20) Sjølv om den vitskaplege kunnskapen i visse høve ikkje gjer det mogleg å fastsetje eit eksponeringsnivå for ein kjemisk agens under det nivået der helse-risikoen fell bort, vil ei minsking av eksponeringa for desse kjemiske agensane likevel redusere risikoen.
- 21) I direktiv 91/322/EØF⁽⁵⁾ og 96/94/EF⁽⁶⁾ har Kommisjonen fastsett rettleiande grenseverdiar i medhald av direktiv 80/1107/EØF. Desse direktiva bør haldast ved lag som ein del av den gjeldande ramma.
- 22) Kommisjonen bør i samarbeid med det utvalet som vart oppnemnt i direktiv 89/391/EØF, fastsetje dei naudsynte tekniske tilpassingane til dette direktivet for å hjelpe Kommisjonen med å gjere tekniske tilpassingar til særdirktiv som er vedtekne innan ramma av det førnemnde direktivet. Kommisjonen bør likeins utarbeide praktiske retningslinjer for bruken av dette direktivet, etter først å ha rådspurt Det rådgjevande utvalet for tryggleik, hygiene og helsevern på arbeidsplassen i samsvar med avgjerd 74/325/EØF⁽⁷⁾.
- 23) Opphevinga av direktiv 80/1107/EØF må ikkje føre til at dei noverande standardane for vern av arbeidstakarar mot kjemiske, fysiske og biologiske agensar vert lågare. Dei standardane som følgjer av dei eksisterande direktiva om biologiske agensar, framleget til direktiv om fysiske agensar, dette direktivet og alle endringar av desse tekstene, bør spegle av og i det minste halde ved lag dei standardane som er fastsette i det førnemnde direktivet.

⁽¹⁾ TEF 196 av 16.8.1967, s. 1. Direktivet sist endra ved direktiv 96/56/EF (TEF L 236 av 18.9.1996, s. 35).

⁽²⁾ TEF L 187 av 16.7.1998, s. 14. Direktivet sist endra ved kommisjons-direktiv 96/65/EF (TEF L 265 av 18.10.1996, s. 15).

⁽³⁾ TEF L 275 av 5.10.1990, s. 35.

⁽⁴⁾ TEF L 245 av 26.8.1992, s. 23.

⁽⁵⁾ TEF L 177 av 5.7.1991, s. 22.

⁽⁶⁾ TEF L 338 av 28.12.1996, s. 86.

⁽⁷⁾ TEF L 185 av 9.7.1974, s. 15. Avgjerda sist endra ved tilmeldingsakta av 1994.

- 24) Dette direktivet er eit konkret ledd i verkelegjeringa av den sosiale dimensjonen i den indre marknaden —

VEDTEKE DETTE DIREKTIVET:

AVDELING I

ALLMENNE FØRESEGNER

Artikkelen 1

Mål og verkeområde

1. I dette direktivet, som er det fjortande særdirektivet i medhald av artikkel 16 nr. 1 i direktiv 89/391/EØF, er det fastsett minstekrav til vern av arbeidstakarar mot risiko for tryggleiken og helsa deira som melder seg eller kan melde seg som følgje av verknadene av kjemiske agensar som finst på arbeidsplassen, eller som følgje av ein arbeidsaktivitet som omfattar kjemiske agensar.
2. Krava i dette direktivet skal nyttast i tilfelle der farlege kjemiske agensar finst eller kan finnast på arbeidsplassen, med etterhald for dei føresegne om kjemiske agensar som er omfatta av tiltak for strålevern i samsvar med direktiv som er vedtekne i medhald av traktaten om skipinga av Det europeiske atomenergifellesskapet.
3. Føresegne i dette direktivet skal gjelde for kreftframkallande stoff på arbeidsplassen, utan at dei rører ved strengare og/eller meir spesifikke føresegner i rådsdirektiv 90/394/EØF av 28. juni 1990 om vern av arbeidstakerne mot fare ved å være utsatt for kreftframkallende stoffer i arbeidet (sjette særdirektiv i henhold til artikkel 16 nr. 1 i direktiv 89/391/EØF)⁽¹⁾.
4. Føresegne i direktiv 89/391/EØF skal nyttast fullt ut på heile det området som er nemnt i denne artikkelen, med etterhald for strengare og/eller meir spesifikke føresegner i dette direktivet.
5. Når det gjeld transport av farlege kjemiske agensar, skal føresegne i dette direktivet nyttast med etterhald for strengare og/eller meir spesifikke føresegner i direktiv 94/55/EF⁽²⁾, direktiv 96/49/EF⁽³⁾, føresegne i IMDG-kodeksen, IBC-regelverket og IGC-regelverket slik det er

definert i artikkelen 2 i direktiv 93/75/EØF⁽⁴⁾, føresegne i Den europeiske avtala om internasjonal transport av farleg gods på innlandsvassvegar og reglane for transport av farleg gods på Rhinen slik dei er innarbeidde i fellesskapsretten og i dei tekniske rettleiingane for trygg transport av farleg gods som er utført av Den internasjonale organisasjonen for sivil luftfart den datoan då dette direktivet tek til å gjelde.

Artikkelen 2

Definisjonar

I dette direktivet tyder

- a) "kjemisk agens" alle grunnstoff eller kjemiske sambindingar, anten aleine eller blanda, slik dei finst i naturleg tilstand eller framstilte, nyta eller frigjevne, medrekna frigjeving i form av avfall, som følgje av ein arbeidsaktivitet, anten framstillinga er tilskitta eller ikkje, og anten dei vert marknadsførde eller ikkje,
- b) "farleg kjemisk agens"
 - i) alle kjemiske agensar som stettar dei kriteria for klassifisering av farlege stoff som er definerte i vedlegg VI i direktiv 67/548/EØF, anten stoffet er klassifisert i medhald av det førnemnde direktivet eller ikkje, bortsett frå dei stoffa som berre stettar kriteria for klassifisering av stoff som er farlege for miljøet,
 - ii) alle kjemiske agensar som stettar kriteria for klassifisering av farlege preparat slik det er definert i direktiv 88/379/EØF, anten dette preparatet er klassifisert i medhald av det førnemnde direktivet eller ikkje, bortsett frå dei preparata som berre stettar kriteria for klassifisering av stoff som er farlege for miljøet,
 - iii) alle kjemiske agensar som utan å stette kriteria for klassifisering av farlege stoff eller preparat i samsvar med nr. i) og ii), kan vere ein risiko for tryggleiken og helsa til arbeidstakarane på grunn av dei fysisk-kjemiske, kjemiske eller toksikologiske eigenskapane sine, og på grunn av bruksmåten eller førekomensten på arbeidsplassen, medrekna alle kjemiske agensar som har fått fastsett ein grenseverdi for eksponering i arbeidet i medhald av artikkel 3,
- c) "arbeidsaktivitet som omfattar kjemiske agensar" alt arbeid der kjemiske agensar vert nyta eller er meinte for bruk i alle prosessar, medrekna produksjon, handtering, lagring, transport eller fjerning og handsaming, eller arbeid der slike agensar vert framstilte,

⁽¹⁾ TEF L 196 av 26.7.1990, s. 1.

⁽²⁾ Rådsdirektiv 94/55/EF av 21. november 1994 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om veittransport av farlig gods (TEF L 319 av 12.12.1994, s. 7). Direktivet endra ved kommisjonsdirektiv 96/86/EF (TEF L 335 av 24.12.1996, s. 43).

⁽³⁾ Rådsdirektiv 96/49/EF av 23. juli 1996 om tilnærming av lovgjevinga i medlemsstatane om jarnbanetransport av farlig gods (TEF L 235 av 17.9.1996, s. 25). Direktivet endra ved kommisjonsdirektiv 96/87/EF (TEF L 335 av 24.12.1996, s. 45).

⁽⁴⁾ Rådsdirektiv 93/75/EØF av 13. september 1993 om minimumskrav til fartøyar som har kurs for eller forlater Fellesskapets sjøhavner, og som transporterer farlig eller forurensende last (TEF L 247 av 5.10.1993, s. 19). Direktivet sist endra ved kommisjonsdirektiv 97/34/EF (TEF L 158 av 17.6.1997, s. 40).

- d) "grenseverdi for eksponering i arbeidet", dersom ikkje anna er spesifisert, grensa for den tidsvegne gjennomsnittskonsentrasjonen av ein kjemisk agens i lufta i pustesona til ein arbeidstakar i høve til ein fastsett referanseperiode,
- e) "biologisk grenseverdi" grensa for konsentrasjon av den aktuelle agensen, metabolittane hans eller ein effektindikator i eit eigna biologisk miljø,
- f) "helseovervaking" ei vurdering av helsetilstanden til arbeidstakarar i høve til eksponeringa deira for særskilde kjemiske agensar på arbeidsplassen,
- g) "fare" den ibuande eigenskapen til ein kjemisk agens som kan ha ein skadeleg verknad,
- h) "risiko" sjansen for at ein skade kan melde seg i samband med bruk og/eller eksponering.

Artikkkel 3

Grenseverdiar for eksponering i arbeidet og biologiske grenseverdiar

1. Kommisjonen skal ved hjelp av ei uavhengig vitskapleg vurdering av dei nyaste vitskaplege dataa vurdere tilhøvet mellom helseverknadene til farlege kjemiske agensar og nivået for eksponering i arbeidet.
2. På grunnlag av den vurderinga som er nemnd i nr. 1, og etter å ha rådspurt Det rådgjevande utvalet for tryggleik, hygiene og helsevern på arbeidsplassen, skal Kommisjonen, i form av rettleiande grenseverdiar for eksponering i arbeidet som skal fastsetjast på fellesskapsplan, gjere framlegg om europeiske mål for vern av arbeidstakarar mot risikoen i samband med kjemiske agensar.

Desse grenseverdiane skal fastsetjast eller reviderast i samsvar med den framgangsmåten som er fastsett i artikkkel 17 i direktiv 89/391/EØF, samstundes som det vert teke omsyn til tilgjengelege måleteknikkar. Medlemsstatane skal jamleg melde frå til arbeidstakar- og arbeidsgjevarorganisasjonane om kva grenseverdiar for eksponering i arbeidet som er fastsette på fellesskapsplan.

3. Medlemsstatane skal fastsetje ein nasjonal grenseverdi for eksponering i arbeidet for alle kjemiske agensar som har ein rettleiande grenseverdi for eksponering i arbeidet som er fastsett på fellesskapsplan, samstundes som det vert teke omsyn til fellesskapsgrenseverdien, og dei skal avgjere korleis grenseverdien skal vere, i samsvar med nasjonal lovgjeving og praksis.

- 4. Det kan fastsetjast bindande grenseverdiar for eksponering i arbeidet på fellesskapsplan, som i tillegg til dei faktorane som vart vurderte ved fastsetjinga av rettleiande grenseverdiar for eksponering i arbeidet, skal ta omsyn til kva som lèt seg gjennomføre i praksis, samstundes som målet om å sikre helsevernet for arbeidstakarane på arbeidsplassen vert halde ved lag. Desse grenseverdiane skal fastsetjast i samsvar med artikkkel 118 A i traktaten og førast opp i vedlegg I til dette direktivet.
- 5. For alle kjemiske agensar som har ein fastsett bindande grenseverdi for eksponering i arbeidet, skal medlemsstatane fastsetje ein tilsvarende bindande, nasjonal grenseverdi for eksponering i arbeidet på grunnlag av fellesskapsgrenseverdien, men utan å overskride denne.
- 6. Bindande biologiske grenseverdiar kan fastsetjast på fellesskapsplan på grunnlag av den vurderinga som det er gjort greie for i nr. 1, og på grunnlag av tilgjengelege måleteknikkar; desse verdiane skal ta omsyn til kva som lèt seg gjennomføre i praksis, samstundes som målet om å sikre helsevernet for arbeidstakarane på arbeidsplassen vert halde ved lag. Grenseverdiane skal fastsetjast i samsvar med den framgangsmåten som er fastsett i artikkkel 118 A i traktaten, og førast opp i vedlegg II til dette direktivet, saman med andre relevante opplysningar om helseovervakkinga.
- 7. For alle kjemiske agensar som har ein fastsett bindande biologisk grenseverdi, skal medlemsstatane fastsetje ein tilsvarende bindande, nasjonal, biologisk grenseverdi på grunnlag av fellesskapsgrenseverdien, men utan å overskride denne.
- 8. Når ein medlemsstat innfører eller vurderer på nytt ein nasjonal grenseverdi for eksponering i arbeidet eller ein nasjonal, biologisk grenseverdi for ein kjemisk agens, skal han melde frå til Kommisjonen og dei andre medlemsstatane om dette og legge ved relevante vitskaplege og tekniske data. Kommisjonen skal gjere dei tiltaka som er føremålstenlege.
- 9. På grunnlag av dei rapportane som medlemsstatane har lagt fram i samsvar med artikkkel 15, skal Kommisjonen vurdere korleis medlemsstatane har teke omsyn til dei rettleiande fellesskapsgrenseverdiane ved fastsetjinga av dei tilsvarende nasjonale grenseverdiane for eksponering i arbeidet.
- 10. Standardiserte metodar for måling og vurdering av konsentrasjonen i lufta på arbeidsplassen i samband med grenseverdiane for eksponering i arbeidet skal utarbeidast i samsvar med artikkkel 12 nr. 2.

AVDELING II

PLIKTENE TIL ARBEIDSGJEVARANE*Artikkkel 4***Fastlegging og vurdering av risiko i samband med farlege kjemiske agensar**

1. Innan ramma av dei pliktene som er definerte i artikkkel 6 nr. 3 og artikkkel 9 nr. 1 i direktiv 89/391/EØF, skal arbeidsgjevaren først fastleggje om det finst farlege kjemiske agensar på arbeidsplassen. Dersom dette er tilfellet, skal arbeidsgjevaren vurdere all risiko for tryggleiken og helsa til arbeidstakarane som har årsak i at desse kjemiske agensane finst, samstundes som det vert teke omsyn til følgjande:

- dei farlege eigenskapane deira,
- opplysningar om tryggleik og helse som skal leggjast fram av leverandøren (t.d. det gjeldande tryggleiks-databladet som skal skaffast i samsvar med føresegnene i direktiv 67/548/EØF eller 88/379/EØF),
- eksponeringsnivå, -type og -tid,
- vilkåra for det arbeidet som omfattar førekomst av slike agensar, medrekna mengda deira,
- grenseverdiane for eksponering i arbeidet eller dei biologiske grenseverdiane som er fastsette på territoriet til den aktuelle medlemsstaten,
- verknaden av førebyggjande tiltak som er gjorde eller som skal gjerast,
- dersom dei er tilgjengelege, konklusjonane som kan trekkjast av helseovervakning som alt er gjennomførd.

Arbeidsgjevaren skal få ytterlegare opplysningar som er naudsynte for risikovurderinga, frå leverandøren eller frå andre lett tilgjengelege kjelder. Desse opplysningane skal eventuelt omfatte ei særskild vurdering av risikoen for brukarane på grunnlag av fellesskapsregelverket for kjemiske agensar.

2. Arbeidsgjevaren skal i samsvar med artikkkel 9 i direktiv 89/391/EØF ha i forvaring ei risikovurdering, og opplyse om kva tiltak som er gjorde i samsvar med artikkkel 5 og 6 i dette direktivet. Risikovurderinga skal dokumenterast på ein høveleg måte i samsvar med nasjonal lovgjeving og praksis, og kan omfatte dokumentasjon frå arbeidsgjevaren som godtgjer at den risikoen som er knytt til dei kjemiske agensane, er av ei slik art og eit slikt omfang at det ikkje er naudsynt med ei meir detaljert risikovurdering. Risikovurderinga skal ajourførast, særleg dersom det har skjedd vesentlege endringar som kan ha gjort henne forelda, eller dersom resultata av helseovervakkinga viser at dette er naudsynt.

3. Risikovurderinga skal omfatte visse arbeidsaktivitetar innanfor føretaket eller verksemda, t.d. vedlikehald, som kan ventast å innebere ein vesentleg eksponeringsrisiko, eller som av andre grunnar kan ha skadelege verknader på tryggleik og helse, sjølv etter at alle tekniske tiltak er vortne gjorde.

4. Når det gjeld arbeidsaktivitetar som omfattar eksponering for fleire farlege kjemiske agensar, skal risikoen vurderast på grunnlag av den samla risikoen frå desse kjemiske agensane.

5. Når det gjeld ein ny arbeidsaktivitet som omfattar førekomst av kjemiske agensar, skal ikkje arbeidet starte før etter at den risikoen som denne aktiviteten omfattar, er vorten vurdert, og dei utvalde førebyggjande tiltaka er gjorde.

6. I samsvar med artikkkel 12 nr. 2 skal det utarbeidast praktiske retningslinjer for å fastleggje og vurdere risiko, og dessutan for å revidere og om naudsynt tilpassa risikofastlegginga og -vurderinga.

*Artikkkel 5***Allmenne prinsipp for førebygging av risiko i samband med farlege kjemiske agensar og bruk av dette direktivet i risikovurderinga**

1. Arbeidsgjevaren skal gjere dei naudsynte førebyggjande tiltaka som er fastsette i artikkkel 6 nr. 1 og 2 i direktiv 89/391/EØF, og dei tiltaka som er fastsette i dette direktivet for å stette plikta si til å sikre helsa og tryggleiken til arbeidstakarar i alle arbeidsaktivitetar som omfattar farlege kjemiske agensar.

2. Risikoen for helsa og tryggleiken til arbeidstakarar ved arbeidsaktivitetar som omfattar farlege kjemiske agensar, skal fjernast eller reduserast til eit minimum ved:

- utforming og tilrettelegging av arbeidet på arbeidsplassen,
- føremålstenleg utstyr til arbeid med kjemiske agensar, i tillegg til vedlikehaldsprosedyrar som sikrar vern av helsa og tryggleiken til arbeidstakarar på arbeidsplassen,
- reduksjon til eit minimum av talet på arbeidstakarar som vert utsette eller kan verte utsette,
- reduksjon til eit minimum av eksponeringstida og -intensitet,
- eigna hygienetiltak,
- reduksjon av mengda kjemiske agensar på arbeidsplassen til det minimumet som krevst for den aktuelle typen arbeid,

- føremålstenlege arbeidsmetodar, medrekna føresegner som sikrar trygg handtering, lagring og transport av farlege kjemiske agensar på arbeidsplassen og av avfall som inneheld slike agensar.

Det skal i samsvar med artikkel 12 nr. 2 utarbeidast praktiske retningslinjer for førebyggjande tiltak for å kontrollere risikoen.

3. Dei særskilde vernetiltaka, førebyggjande tiltaka og overvakingstiltaka som er fastsette i artikkel 6, 7 og 10, skal nyttast dersom resultata av den risikovurderinga som er nemnd i artikkel 4 nr. 1, viser at det finst risiko for tryggleiken og helsa til arbeidstakarane.

4. Føresegnene i artikkel 6, 7 og 10 skal ikkje nyttast dersom resultata av den risikovurderinga som er nemnd i artikkel 4 nr. 1, viser at mengda av ein farleg kjemisk agens på arbeidsplassen berre inneber ein liten risiko for tryggleiken og helsa til arbeidstakarane, og at dei tiltaka som er gjorde i samsvar med nr. 1 og 2 i denne artikkelen, er tilstrekkelege for å redusere risikoen.

Artikkel 6

Særskilde vernetiltak og førebyggjande tiltak

1. Arbeidsgjevaren skal sikre at den risikoen som ein farleg kjemisk agens inneber for tryggleiken og helsa til arbeidstakarane på arbeidsplassen, vert fjerna eller redusert til eit minimum.

2. Ved gjennomføringa av nr. 1 skal arbeidsgjevaren helst nytte avløysing, dvs. at arbeidsgjevaren skal unngå å nytte ein farleg kjemisk agens ved å byte han ut med ein kjemisk agens eller prosess som på dei vilkåra han vert nytt og etter tilhøva, er ufarleg eller mindre farleg for tryggleiken og helsa til arbeidstakarane.

Dersom arbeidsaktiviteten er av ei slik art at risikoen med omsyn til den arbeidsaktiviteten og risikovurderinga som er nemnde i artikkel 4, ikkje kan fjernast ved avløysing, skal arbeidsgjevaren sikre at risikoen vert redusert til eit minimum ved å nytte vernetiltak og førebyggjande tiltak som er i samsvar med den risikovurderinga som er gjord i medhald av artikkel 4. Desse tiltaka skal i prioritert rekkefølgje omfatte:

- a) utforming av høvelege arbeidsprosessar og tekniske kontrollar, og bruk av føremålstenleg utstyr og materiale for å unngå eller redusere mest mogleg frigjeringa av farlege kjemiske agensar som kan innebere ein risiko for tryggleiken og helsa til arbeidstakarar på arbeidsplassen,
- b) bruk av kollektive vernetiltak ved risikokjelda, som t.d. god ventilasjon og høvelege organisatoriske tiltak,

- c) bruk av individuelle vernetiltak, medrekna personleg verneutstyr, dersom eksponeringa ikkje kan hindrast på andre måtar.

Det skal i samsvar med artikkel 12 nr. 2 utarbeidast praktiske retningslinjer for vernetiltak og førebyggjande tiltak for å kontrollere risikoen.

3. Dersom risikoen er av ei slik art at det er naudsynt, skal dei tiltaka som er nemnde i nr. 2 i denne artikkelen, utfyllast med helseovervaking i samsvar med artikkel 10.

4. Så framt arbeidsgjevaren ikkje klart viser ved andre former for vurdering at tilstrekkeleg førebygging og vern er sikra i samsvar med nr. 2, skal arbeidsgjevaren jamleg og ved alle endringar i tilhøva som kan ha verknader for eksponeringa av arbeidstakarane for kjemiske agensar, gjere dei målingane som er naudsynte i samband med grenseverdiar for eksponering i arbeidet, av kjemiske agensar som kan innebere ein risiko for helsa til arbeidstakarar på arbeidsplassen.

5. Arbeidsgjevaren skal ta omsyn til resultata av dei framgangsmåtane som er nemnde i nr. 4 i denne artikkelen, når han/ho stettar dei pliktene som er fastsette i eller følgjer av artikkel 4.

Dersom ein grenseverdi for eksponering i arbeidet som er fastlagd på territoriet til ein medlemsstat, er vorten overskriden, skal arbeidsgjevaren straks setje i verk førebyggjande tiltak og vernetiltak for å betre situasjonen, samstundes som det vert teke omsyn til kva slags grenseverdi det dreier seg om.

6. På grunnlag av den samla vurderinga av risikoen og dei allmenne prinsippa for førebygging i artikkel 4 og 5, skal arbeidsgjevaren gjere dei tekniske og/eller organisatoriske tiltaka som høver til den aktuelle arbeidsaktiviteten, medrekna lagring, åtskiljing og handtering av kjemiske agensar som er uforlikelege, slik at arbeidstakarane er verna mot farar som følgjer av dei fysiske-kjemiske eigenskapane til kjemiske agensar. Arbeidsgjevaren skal, i denne prioriterte rekkefølgja, særleg gjere tiltak for å

- a) hindre førekommst på arbeidsplassen av farlege konsentrasjonar av brannfarleg stoff eller farlege mengder av ustabile kjemiske stoff, eller dersom typen arbeidsaktivitet ikkje tillèt det,
- b) unngå førekommst av tennkjelder som kan føre til brannar og eksplosjonar, eller ugunstige tilhøve som kan føre til at ustabile kjemiske stoff eller stoffblandingar gjev opphav til skadelege fysiske verknader, og
- c) minske skadelege verknader på helsa og tryggleiken til arbeidstakarar i tilfelle brann eller eksplosjon på

grunn av tenning av brannfarlege stoff, eller skadelege fysiske verknader av ustabile kjemiske stoff eller stoffblandingar.

Arbeidsutstyret og sikringssystema som arbeidsgjeveren stiller til rådvelde for å verne arbeidstakarane, skal vere i samsvar med dei relevante fellesskapsføresegnene om helse og tryggleik med omsyn til utforming, produksjon og levering. Dei tekniske og/eller organisatoriske tiltaka som arbeidsgjeveren gjer, skal ta omsyn til og vere i samsvar med den klassifiseringa av utstyrsgrouper i kategoriar som er definert i vedlegg I til europaparlaments- og rådsdirektiv 94/9/EF av 23. mars 1994 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om utstyr og sikringssystemer til bruk i eksplosjonsfarlige omgivelser⁽¹⁾.

Arbeidsgjeveren skal gjere tiltak for å sikre tilstrekkeleg kontroll av anlegg, utstyr og maskiner, eller skaffe fram eksplosjonsdempende utstyr eller innretningar for å avlaste eksplasjonstrykket.

Artikkkel 7

Tiltak i tilfelle ulukker, uhell eller naudssituasjonar

- For å verne tryggleiken og helsa til arbeidstakarane dersom det hender ei ulukke eller eit uhell eller melder seg ein naudssituasjon som følge av at det finst farlege kjemiske agensar på arbeidsplassen, skal arbeidsgjeveren, med etterhald for dei pliktene som er fastsette i artikkkel 8 i direktiv 89/391/EØF, utarbeide framgangsmåtar (handlingsplanar) som kan setjast i verk i slike situasjonar, slik at tilstrekkelege tiltak vert gjorde. Desse tiltaka skal omfatte relevante redningsøvingar som skal gjennomførast jamleg, og framskaffing av høveleg førstehjelpsutstyr.
- Dersom det skulle melde seg ein situasjon som nemnt i nr. 1, skal arbeidsgjeveren straks setje i verk tiltak for å minske verknadene av situasjonen og informere dei arbeidstakarane som det gjeld.

For at situasjonen skal verte normal att,

- skal arbeidsgjeveren så snøgt som råd setje i verk føremålstenlege tiltak for å betre situasjonen,
 - skal berre dei arbeidstakarane som ikkje kan unnverast til reparasjonsarbeid og anna naudsynt arbeid, ha løyve til å arbeide i det utsette området.
- Dei arbeidstakarane som har løyve til å arbeide i det utsette området, skal utstyrast med høveleg vernetøy, personleg verneutstyr, særskilt tryggingsutstyr og -materiale som dei må nytte så lenge situasjonen varer; denne situasjonen skal ikkje vere permanent.

Personar som ikkje har vern, skal ikkje ha løyve til å opphalde seg i det utsette området.

4. Med etterhald for artikkkel 8 i direktiv 89/391/EØF skal arbeidsgjeveren gjere dei tiltaka som er naudsynte for å skaffe dei varslingssystema og andre kommunikasjonsystema som krevst for å varsle om auka risiko for tryggleik og helse, slik at det om naudsynt kan reagerast på ein tilstrekkeleg måte og straks setjast i verk utbetringstiltak, hjelpeoperasjonar, rømmingsoperasjonar og redningsoperasjonar.

5. Arbeidsgjeveren skal syte for at informasjonen om naudtiltak når det gjeld farlege kjemiske agensar er tilgjengeleg. Dei rette interne og eksterne ulukkes- og redningstenestene skal ha tilgang til denne informasjonen, som skal omfatte:

- førehandsvarsle om relevante farar i samband med arbeidet, tiltak for fareidentifikasjon, rådgjerder og framgangsmåtar som gjer det mogleg for redningstenestene å førebu sine eigne reaksjonsprosedyrar og førebyggjande tiltak, og
- all tilgjengeleg informasjon om særskilde farar som melder seg eller kan melde seg i samband med ei ulukke eller ein naudssituasjon, medrekna informasjon om dei framgangsmåtanane som er utarbeidde i medhald av denne artikkelen.

Artikkkel 8

Informasjon til og opplæring av arbeidstakarane

- Med etterhald for artikkkel 10 og 12 i direktiv 89/391/EØF skal arbeidsgjeveren syte for at arbeidstakarane og/eller representantane deira får
 - dei opplysingane som er skaffa fram i medhald av artikkkel 4 i dette direktivet, og vert informerte kvar gong ei større endring på arbeidsplassen fører til ei endring av desse opplysingane,
 - informasjon om dei farlege kjemiske agensane som finst på arbeidsplassen, t.d. om namnet deira, kva risiko dei inneber for tryggleik og helse, kva grenseverdiar for eksponering i arbeidet som vert nytta, og andre lovforesegner,
 - oppplæring og informasjon når det gjeld tilstrekkelege rådgjerder og tiltak som må gjerast for å verne seg sjølve og andre arbeidstakarar på arbeidsplassen,
 - tilgang til alle tryggleiksdatablad som er skaffa fram av leverandøren i samsvar med artikkkel 10 i direktiv 88/379/EØF og artikkkel 27 i direktiv 92/32/EØF⁽²⁾,
- og at informasjonen vert

⁽¹⁾ TEF L 100 av 19.4.1994, s. 1.

⁽²⁾ TEF L 154 av 5.6.1992, s. 1.

- gjeven på ein måte som er føremålstenleg, og som tek omsyn til resultatet av den risikovurderinga som er nemnd i artikkel 4 i dette direktivet. Dette kan gjerast i form av munnlege opplysningar og individuell instruksjon og opplæring saman med skriftlege opplysningar, alt etter kva art og grad av risiko som er påvist ved den vurderinga som krevst i medhald av den førnemnde artikkelen,
- ajourførd for å ta omsyn til eventuelle nye tilhøve.

2. Dersom romfang og rør som vert nytta til farlege kjemiske agensar på arbeidsplassen, ikkje er merkte i samsvar med gjeldande fellesskapsregelverk for merking av kjemiske agensar og for tryggleiksskilt på arbeidsplassane, skal arbeidsgjeveren, med etterhald for dei unntaka som er fastsette i det førnemnde regelverket, syte for at innhaldet i romfanga og røyra, typen innhald og dei farane det kan innebere, kan identifiserast på ein eintydig måte.

3. Medlemsstatane kan gjere dei tiltaka som er naudsynte for at arbeidsgjeverane på oppmoding skal kunne få alle dei opplysningane om farlege kjemiske agensar som er naudsynte for å nytte artikkel 4 nr. 1 i dette direktivet, helst frå produsenten eller leverandøren, i den grad det ikkje er fastsett noka plikt i direktiv 67/548/EØF og 88/379/EØF til å gje opplysningar.

AVDELING III

YMSE FØRESEGNER

Artikkel 9

Forbod

1. For å verne arbeidstakarar mot å verte utsette for helserisiko i samband med visse kjemiske agensar og/eller visse arbeidsaktivitetar som omfattar kjemiske agensar, skal produksjonen, framstillinga eller bruken i arbeidet av dei kjemiske agensane som er oppførde i vedlegg III, og likeins dei arbeidsaktivitetane som er oppførde der, vere forbodne i det omfanget som er fastlagt i det førnemnde vedlegget.

2. Medlemsstatane kan i følgjande tilfelle gje løyve til unntak frå dei krava som er nemnde i nr. 1:

- ved rein vitskapleg forsking og prøving, medrekna analyse,
- ved arbeidsaktivitetar der målet er å fjerne kjemiske agensar som finst i form av biprodukt eller avfall,
- ved produksjon av dei kjemiske agensane som er nemnde i nr. 1, når dei skal nyttast som mellomprodukt, og ved slik bruk av dei.

Det må hindrast at arbeidstakarar vert utsette for kjemiske agensar som er nemnde i nr. 1, særleg ved tiltak

som sikrar at produksjon og snøggast mogleg ibruktaking av slike kjemiske agensar som mellomprodukt må skje i eitt lukka system der desse kjemiske agensane ikkje kan takast ut anna enn i det omfanget som er naudsynt for å kontrollere prosessen eller vedlikehalde systemet.

Medlemsstatane kan innføre ordninger med einskilde løyve.

3. Når det vert gjeve løyve til unntak i samsvar med nr. 2, skal den rette styresmakta oppmøde arbeidsgjeveren om å gje følgjande opplysningar:

- kvifor det vert søkt om unntak,
- mengda med kjemiske agensar som skal nyttast årleg,
- kva arbeidsaktivitetar og/eller reaksjonar eller prosessar som er omfatta,
- kor mange arbeidstakarar som kan verte omfatta,
- planlagde førebyggjande tiltak for å verne tryggleiken og helsa til dei arbeidstakarane som det gjeld,
- kva tekniske og organisatoriske tiltak som er gjorde for å hindre at arbeidstakarane vert utsette.

4. I samsvar med den framgangsmåten som er fastsett i artikkel 118 A i traktaten, kan Rådet endre den lista over forbod som er nemnd i nr. 1 i denne artikkelen, for å legge til fleire kjemiske agensar eller arbeidsaktivitetar.

Artikkel 10

Helseovervaking

1. Utan at det rører ved artikkel 14 i direktiv 89/391/EØF skal medlemsstatane vedta føresegner om gjennomføring av ei tilstrekkeleg helseovervaking av arbeidstakarane når resultata av den vurderinga som er nemnd i artikkel 4 i dette direktivet, viser ein risiko for helsa deira. Desse føresegngene, medrekna dei særskilde krava om helsejournalar og journalar for eksponeringsopplysningar og tilgangen til desse, skal innførast i samsvar med nasjonal lovgjeving og/eller praksis.

Det skal takast omsyn til resultata av helseovervakinga ved gjennomføringa av førebyggjande tiltak på den einskilde arbeidsplassen; helseovervakinga er føremålstøylenleg dersom

- eksponeringa av arbeidstakaren for ein farleg kjemisk agens er av ei slik art at ein attkjenneleg sjukdom eller helseskadeleg verknad kan knytast til eksponeringa, og
- det er sannsynleg at sjukdommen eller verknaden kan melde seg under dei særskilde arbeidsvilkåra til arbeidstakaren, og
- granskingsmetoden er av liten risiko for arbeidstakarane.

Dessutan skal det ligge føre godkjende teknikkar for å påvise sjukdommen eller den helseskadelege verknaden.

Når ein bindande biologisk grenseverdi er vorten fastsett slik det er nemnt i vedlegg II, skal helseovervaking vere obligatorisk når det gjeld arbeid med den nemnde kjemiske agensen, i samsvar med framgangsmåtane i det fôr nemnde vedlegget. Arbeidstakarane skal informerast om dette kravet før dei vert tildelte arbeidsoppgåver som inneber risiko for eksponering for den nemnde farlege kjemiske agensen.

2. Medlemsstatane skal vedta føresegner om at individuelle helsejournalar og journalar for eksponeringsopplysningars skal utarbeidast og ajourførast for kvar arbeidstakar som vert underlagd helseovervaking i samsvar med krava i nr. 1.

3. Helsejournalane og journalane for eksponeringsopplysningars skal innehalde eit samandrag av resultata av helseovervakainga og av alle overvakingsdata som er representative for eksponeringa av arbeidstakaren. Biologisk overvaking og tilhøyrande krav kan vere ein del av helseovervakainga.

Helsejournalane og journalane for eksponeringsopplysningars skal førast på ein måte som gjer det mogleg å konsultere dei på eit seinare tidspunkt, samstundes som det vert teke omsyn til reglane om fortruleg handsaming.

Den rette styresmakta skal etter oppmading få kopiar av dei aktuelle journalane. Den einskilde arbeidstakaren skal på oppmading kunne få sjå helsejournalar og journalar for eksponeringsopplysningars som vedkjem han/henne personleg.

Dersom eit føretak innstiller verksemda si, skal helsejournalane og journalane for eksponeringsopplysningars sendast over til den rette styresmakta.

4. Når resultatet av helseovervakainga viser at

- ein arbeidstakar lir av ein attkjenneleg sjukdom eller har fått ein helseskadeleg verknad som ein lækjar eller kvalifisert arbeidsmedisinari meiner er eit resultat av eksponering for ein farleg kjemisk agens på arbeidsplassen, eller
- ein bindande biologisk grenseverdi er vorten overskriden,

skal arbeidstakaren informerast av lækjaren eller av ein annan tilstrekkeleg kvalifisert person om dei resultata som vedkjem han/henne personleg. Han/ho skal særleg få opplysningars og råd om kva slags helseovervaking han/ho bør gjennomgå etter at eksponeringa er avslutta, og arbeidsgjevaren skal

- vurdere på nytt den risikovurderinga som er gjennomfôrd i samsvar med artikkel 4 nr. 1,

- vurdere på nytt dei tiltaka som er fastsette for å fjerne eller redusere risiko i samsvar med artikkel 5 og 6,
- ta omsyn til råd frå den kvalifiserte arbeidsmedisinaren eller frå andre tilstrekkeleg kvalifiserte personar, eller frå den rette styresmakta om å setje i verk alle tiltak som er naudsynte for å fjerne eller redusere risikoen i samsvar med artikkel 6, medrekna ei eventuell overføring av arbeidstakaren til ei anna stilling som ikkje medfører fare for eksponering, og
- organisere ei jamleg helseovervaking og gjere tiltak for å granske helsetilstanden til alle andre arbeidstakarar som har vore utsette for ei liknande eksponering. I slike tilfelle kan den ansvarlege lækjaren, den kvalifiserte arbeidsmedisinaren eller den rette styresmakta gjere framlegg om at personar som er vortne utsette, skal gjennomgå ei lækjargransking.

Artikkel 11

Konsultasjon av og deltaking for arbeidstakarane

Arbeidstakarane og/eller representantane deira skal konsulterast og ta del i samsvar med artikkel 11 i direktiv 89/391/EØF når det gjeld saker som høyrer inn under dette direktivet, medrekna vedlegga.

Artikkel 12

Tilpassing av vedlegga, utarbeiding og vedtaking av tekniske retningslinjer

1. Dei reint tekniske tilpassingane av vedlegga i samband med
 - vedtaking av direktiva om teknisk harmonisering og standardisering når det gjeld kjemiske agensar, og/eller
 - teknisk utvikling, endringar i internasjonale standardar eller spesifikasjonar og ny kunnskap om kjemiske agensar,

skal vedtakast i samsvar med den framgangsmåten som er fastsett i artikkel 17 i direktiv 89/391/EØF.

2. Kommisjonen skal utarbeide ikkje-bindande praktiske retningslinjer. Desse retningslinjene skal særleg røre ved dei emna som er nemnde i artikkel 3, 4, 5 og 6, og i vedlegg II nr. 1.

Kommisjonen skal først rådføre seg med Det rådgjevande utvalet for tryggleik, hygiene og helsevern på arbeidsplassen, i samsvar med avgjerd 74/325/EØF.

I samband med gjennomføringa av dette direktivet skal medlemsstatane ta mest mogleg omsyn til desse retningslinjene når dei utarbeider den nasjonale politikken sin for vern av tryggleiken og helsa til arbeidstakarane.

Artikkelf 13

Oppheving og endring av tidlegare direktiv

1. Direktiv 80/1107/EØF, 82/605/EØF og 88/364/EØF vert oppheva frå den datoен som er nemnd i artikkelf 14 nr. 1.

2. I rådsdirektiv 83/477/EØF av 19. september 1983 om vern av arbeidstakere mot farer ved å være utsatt for asbest i arbeidet (annet sær direktiv i henhold til artikkelf 8 i direktiv 80/1107/EØF)⁽¹⁾ vert det gjort følgjande endringar:

- a) I artikkelf 1 nr. 1 første punktumet går følgjande ut:
“som er annet sær direktiv i henhold til artikkelf 8 i direktiv 80/1107/EØF”.

- b) I artikkelf 9 skal nr. 2 lyde:

“2. De endringer som er nødvendige i forbindelse med tilpasning av vedleggene til dette direktivet til den tekniske utvikling, skal gjøres i henhold til framgangsmåten i artikkelf 17 i rådsdirektiv 89/391/EØF av 12. juni 1989 om iverksetting av tiltak som forbedrer arbeidstakernes sikkerhet og helse på arbeidsplassen^(*).

(*) EFT L 183 av 29.6.1989, s. 1.”

- c) I artikkelf 15 nr. 1 andre ledet vert “ifølge framgangsmåten nevnt i artikkelf 10 i direktiv 80/1107/EØF” endra til:

“ifølge framgangsmåten fastsatt i artikkelf 17 i direktiv 89/391/EØF”.

3. I rådsdirektiv 86/188/EØF av 12. mai 1986 om vern av arbeidstakere mot farer ved å være utsatt for støybelastning i arbeidet⁽²⁾ vert det gjort følgjande endringar:

- a) I artikkelf 1 nr. 1 går følgjande ut:
“som er tredje sær direktiv i henhold til direktiv 80/1107/EØF”.

- b) I artikkelf 12 nr. 2 skal andre ledet lyde:

“Vedlegg I og II vil bli tilpasset den tekniske utvikling i samsvar med framgangsmåten fastsatt i artikkelf 17 i rådsdirektiv 89/391/EØF av 12. juni 1989 om iverksetting av tiltak som forbedrer arbeidstakernes sikkerhet og helse på arbeidsplassen^(*).

(*) EFT L 183 av 29.6.1989, s. 1.”

4. Alle andre tilvisingar i direktiv 83/477/EØF og 86/188/EØF til direktiv 80/1107/EØF er forelda frå den datoen då det sistnemnde direktivet vert oppheva.

5. Direktiv 91/322/EØF og 96/94/EF gjeld framleis.

AVDELING IV

Sluttføresegner

Artikkelf 14

1. Medlemsstatane skal setje i kraft dei lovene og forskriftene som er naudsynte for å rette seg etter dette direktivet, innan 5. mai 2001. Dei skal straks melde frå til Kommisjonen om dette.

Når desse føreseggnene vert vedtekne av medlemsstatane, skal dei ha ei tilvising til dette direktivet, eller det skal visast til direktivet når dei vert kunngjorde. Medlemsstatane fastset korleis tilvisinga skal gjerast.

2. Medlemsstatane skal syte for at teksta til dei internrettslege føreseggnene som dei alt har vedteke eller som dei vedtek på det området som dette direktivet omfattar, vert send til Kommisjonen.

Artikkelf 15

Medlemsstatane skal kvart femte år legge fram for Kommisjonen ein rapport om den praktiske gjennomføringa av dette direktivet og skal samstundes gje opplysningar om synspunkta til partane i arbeidslivet.

Kommisjonen skal melde frå til Europaparlamentet, Rådet og Økonomi- og sosialutvalet om dette.

Artikkelf 16

Dette direktivet tek til å gjelde 20. dagen etter at det er kunngjort i *Tidend for Dei europeiske fellesskapa*.

Artikkelf 17

Dette direktivet er retta til medlemsstatane.

Utferda i Luxembourg, 7. april 1998.

For Rådet

D. BLUNKETT

Formann

(1) TEF L 263 av 24.9.1983, s. 25. Direktivet endra ved direktiv 91/382/EØF (TEF L 206 av 29.7.1991, s. 16).

(2) TEF L 137 av 24.5.1986, s. 28.

*VEDLEGG I***LISTE OVER BINDANDE GRENSEVERDIAR FOR EKSPONERING I ARBEIDET**

Namn på agensen	EINECS-nr.(¹)	CAS-nr.(²)	Grenseverdi for eksponering i arbeidet 8 t(³)		Grenseverdi for eksponering i arbeidet Kortvarig(⁴)	
			mg/m ³ (⁵)	ppm(⁶)	mg/m ³	ppm
Uorganisk bly og sambindingar av det			0,15			

(¹) EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances (Europeisk liste over eksisterande marknadsførde kjemiske stoff).

(²) CAS: Chemical Abstract Service.

(³) Målt eller utrekna i høve til ein referanseperiode som svarar til eit tidsvege gjennomsnitt i åtte timer.

(⁴) Ein grenseverdi som ikkje bør overskridast, og som gjeld for ein eksponeringsperiode på 15 minuttar, med mindre noko anna er nemnt.

(⁵) mg/m³ = milligram per kubikkmeter luft ved 20 °C og 101,3 kPa.

(⁶) ppm = milliondelar etter volum i luft (ml/m³).

VEDLEGG II

BINDANDE BIOLOGISKE GRENSEVERDIAR OG HELSEOVERVAKINGSTILTAK

1. Bly og ionesambindingar av det
 - 1.1. Den biologiske overvakinga må omfatte måling av blyinnhaldet i blod (PbB) ved bruk av absorpsjonsspektrometri eller ein metode som gjev eit tilsvarande resultat. Den bindande biologiske grenseverdien er:

70 µg Pb/100 ml blod
 - 1.2. Helseovervaking skal utførast dersom:
 - eksponeringa for ein blykonsentrasjon i luft er større enn 0,075 mg/m³, rekna ut som eit tidsvege gjennomsnitt over 40 timer per veke, eller
 - det vert målt eit blyinnhald i blodet som er større enn 40 µg Pb/100 ml blod hjå einskilde arbeidstakrar.
 - 1.3. Dei praktiske retningslinjene for biologisk overvaking og for helseovervaking skal utarbeidast i samsvar med artikkel 12 nr. 2. Dei skal innehalde tilrådingar om biologiske indikatorar (t.d. ALA-U, ZPP og ALA-D) og strategiar for biologisk overvaking.

*VEDLEGG III***FORBOD**

Produksjon, framstilling eller bruk i arbeidet av dei kjemiske agensane som er oppførde nedanfor, og likeins arbeidsaktivitetar som omfattar bruk av desse agensane, er forbode. Forbodet gjeld ikkje dersom den kjemiske agensen er til stades i ein annan kjemisk agens, eller som eit delemne i avfall, så framt konsentrasjonen av agensen i avfallet ligg under den fastsette grensa.

a) Kjemiske agensar

EINECS-nr. ⁽¹⁾	CAS-nr. ⁽²⁾	Namn på agensen	Konsentrasjons-grense for fritak
202-080-4	91-59-8	2-naftylamin og salt av det	0,1 % w/w
202-177-1	92-67-1	4-aminobifenyl og salt av det	0,1 % w/w
202-199-1	92-87-5	Benzidin og salt av det	0,1 % w/w
202-204-7	92-93-3	4-nitrobifenyl	0,1 % w/w

(¹) EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances (Europeisk liste over eksisterande marknadsførde kjemiske stoff).

(²) CAS: Chemical Abstract Service.

b) Arbeidsaktivitetar

Ingen.

EØS-KOMITEENS BESLUTNING nr. 98/1999

2000/EØS/55/08

av 16. juli 1999

om endring av EØS-avtalens vedlegg XX (Miljø)

EØS-KOMITEEN HAR –

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt ”avtalen”, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens vedlegg XX er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 88/1999 av 25. juni 1999⁽¹⁾.

Kommisjonsvedtak 1999/10/EF av 18. desember 1998 om fastsettning av miljøkriteria for tildeling av fellesskapsmiljømerket til måling og lakk⁽²⁾ skal innlemmes i avtalen –

BESLUTTET FØLGENDE:

Artikkelen 1

I avtalens vedlegg XX skal nr. 2eh (kommisjonsvedtak 96/13/EF) lyde:

“– **399 D 0010:** Kommisjonsvedtak 1999/10/EF av 18. desember 1998 om fastsettning av miljøkriteria for tildeling av fellesskapsmiljømerket til måling og lakk (EFT L 5 av 9.1.1999, s. 77).”

Artikkelen 2

Teksten til kommisjonsvedtak 1999/10/EF på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutning, har samme gyldighet.

Artikkelen 3

Denne beslutning trer i kraft 17. juli 1999, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

Artikkelen 4

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

Utferdiget i Brussel, 16. juli 1999.

For EØS-komiteen

N. v. Liechtenstein

Formann

(1) EFT L 296 av 23.11.2000, s. 49, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 54, Del 2, av 23.11.2000, s. 235.

(2) EFT L 5 av 9.1.1999, s. 77.

KOMMISJONSVEDTAK

av 18. desember 1998

om fastsettjing av miljøkriteria for tildeling av fellesskapsmiljømerket til måling og lakk(*)

[meldt under nummeret K(1998) 4257]

(1999/10/EF)

**KOMMISJONEN FOR DEI EUROPEISKE
FELLESSKAPA HAR —**

med tilvising til traktaten om skipinga av Det europeiske fellesskapet,

med tilvising til rådsforordning (EØF) nr. 880/92 av 23. mars 1992 om en fellesskapsordning for tildeling av miljømerke⁽¹⁾, særleg artikkel 5 nr. 1 andre leddet, og

ut frå desse synsmåtane:

Kommisjonen har ved vedtak 96/13/EF⁽²⁾ fastsett miljøkriterium for tildeling av fellesskapsmiljømerket til måling og lakk, som etter artikkel 3 i vedtaket galdt inntil 14. desember 1998.

Det bør gjerast eit nytt vedtak der det vert fastsett miljøkriterium for denne produktgruppa som skal gjelde i eit nytt tidsrom på tre år rekna frå det tidspunktet då dei førre kriteria sluttar å gjelde.

Dei kriteria som vart fastsette ved vedtak 96/13/EF, bør reviderast, slik at det vert teke omsyn til marknadsutviklinga.

I medhald av artikkel 5 nr. 1 første leddet i forordning (EØF) nr. 880/92 skal vilkåra for tildeling av fellesskapsmiljømerket fastsetjast for kvar produktgruppe.

I artikkel 10 nr. 2 i forordning (EØF) nr. 880/92 er det fastsett at den innverknaden som eit produkt har på miljøet, skal vurderast ut frå dei særskilde kriteria for produktgruppene.

I artikkel 4 nr. 2 bokstav a) i forordning (EØF) nr. 880/92 er det fastsett at miljømerket ikkje kan tildelast produkt som er stoff eller preparat som er klassifiserte som farlege i medhald

av rådsdirektiv 67/548/EØF⁽³⁾, sist endra ved kommisjonsdirektiv 97/69/EF⁽⁴⁾, og rådsdirektiv 88/379/EØF⁽⁵⁾, sist endra ved kommisjonsdirektiv 93/18/EØF⁽⁶⁾, men at det kan tildelast produkt som inneholder slike stoff eller preparat, i den mon dei stettar føremåla med fellesskapsordninga for tildeling av miljømerke.

Måling og lakk inneholder stoff eller preparat som er klassifiserte som farlege i medhald av dei fornemnde direktiva.

Føremålet med dei miljøkriteria som er fastsette i dette vedtaket, er særleg å redusere til eit minimum innhaldet av stoff og preparat som er klassifiserte som farlege, i måling og lakk som kan tildelast miljømerket.

Måling og lakk som er i samsvar med desse kriteria, har difor liten innverknad på miljøet og stettar føremåla med fellesskapsordninga for tildeling av miljømerke.

I samsvar med artikkel 6 i forordning (EØF) nr. 880/92 har Kommisjonen rådspurt dei viktigaste interessegruppene i eit samrådsforum.

Dei tiltaka som er fastsette i dette vedtaket, er i samsvar med fråsegna frå det utvalet som er oppnemnt i medhald av artikkel 7 i forordning (EØF) nr. 880/92 —

GJORT DETTE VEDTAKET:

Artikkel 1

Produktgruppa “innandørs måling og lakk” vert definert på følgjande måte:

“Innandørs måling og lakk til yrkes- og heimebruk”.

Artikkel 2

Innverknaden på miljøet og dugleiken til den produktgruppa som er definert i artikkel 1, skal vurderast ut frå dei særskilde miljø- og dugleikskriteria som er oppførde i vedlegget.

(*) Denne fellesskapsrettsakten, kunngjort i EFT L 5 av 9.1.1999, s. 77, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 98/1999 av 16. juli 1999 om endring av EØS-avtalens vedlegg XX (Miljø), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

(1) TEF L 99 av 11.4.1992, s. 1.

(2) TEF L 4 av 6.1.1996, s. 8.

(3) TEF L 196 av 16.8.1967, s. 1.

(4) TEF L 343 av 13.12.1997, s. 19.

(5) TEF L 187 av 16.7.1988, s. 14.

(6) TEF L 104 av 29.4.1993, s. 46.

Artikkkel 3

Definisjonen av produktgruppa i artikkkel 1 og kriteria for henne skal gjelde i tre år frå den første dagen i månaden etter den månaden då dette vedtaket vert gjort.

Artikkkel 4

For administrative føremål vert produktgruppa som er definert i artikkkel 1, tildelt kodenummeret "007".

Artikkkel 5

Dette vedtaket er retta til medlemsstatane.

Utferda i Brussel, 18. desember 1998.

For Kommisjonen

Ritt BJRREGAARD

Medlem av Kommisjonen

VEDLEGG

A. MÅLSETJING

For at måling og lakk skal kunne tildelast miljømerket, må dei stette kriteria i dette vedlegget, som skal fremje

- reduserte utslepp i vaten av giftige eller på andre måtar ureinande stoff,
- reduserte miljøskadar eller redusert miljørisiko ved at utsleppa i atmosfæren vert mindre,
- effektiv bruk av produktet og minst mogleg avfall.

Generelt

Produkta må vere i samsvar med rådsforordning (EØF) nr. 880/92 om en fellesskapsordning for tildeling av miljømerke og med dei følgjande kriteria i heile tidsrommet for kontrakten med det ansvarlige organet som tildeler miljømerket.

Nokre av kriteria er avhengige av

- produkttypen: måling eller lakk, slik det er definert i tillegg 1,
- målingsklassen: klasse 1 eller klasse 2, slik dei er definerte nedanfor.

Bruksområde

For måling skal bruksområdet særleg omfatte desse produkta:

- innandørs dekorasjonsmåling i væske- eller pastaform som produsenten har tilpassa, brekt eller klargjort for å oppfylle ønska til forbrukarane,
- produkt som distributøren har brekt etter ønske frå profesjonelle eller ikkje-profesjonelle interiørmålarar.

Bruksområdet omfattar ikkje desse produkta:

- golvmåling,
- rustvernmiddel,
- grohemmande måling,
- tre-impregnéringsmiddel,
- trebeis,
- måling til særlege industriføremål,
- fasademåling.

Klassifisering av produkt

Måling vert klassifisert etter glans. Det er definert to klassar:

- Klasse 1: Måling med ein glans som er mindre enn eller lik 45 einingar ved $\alpha=60^\circ$ (¹)
- Klasse 2: Måling med ein glans på over 45 einingar ved $\alpha=60^\circ$ (¹)

Dei kriteria som gjeld for måling i klasse 2, gjeld òg for lakk.

I krava til tildeling av fellesskapsmiljømerket til måling og lakk er det teke omsyn til denne klassifiseringa, særleg når det gjeld kriterium nr. 2 (innhald av flyktige organiske sambindingar), nr. 3 (innhald av flyktige aromatiske hydrokarbon), nr. 6.A (dekkvevn) og nr. 6.B (motstandsevne mot væske).

B. MILJØKRITERIUM

Kriterium nr. 1: Kvite pigment (sjå definisjon nr. 2 i tillegg 1) (gjeld måling)

Målinga skal ha eit innhald av kvite pigment som er mindre enn eller lik 40 g per m² tørr hinne med ein opasitet på 98 %.

(¹) Måling av glans vert utførd etter ISO 2813-metoden.

Måling av kor stor mengd av produktet som trengst til å dekkje ei flate på 1 m² med ein opasitet på 98 %, skal utførast etter ISO 6504/1-metoden (sjå øg kriterium nr. 6.A).

Tre typar kvite pigment som svarar til definisjon nr. 2 i tillegg 1, vert vanlegvis nytta for produktgruppa: titandioksid (TiO_2), litopon og sinkoksid.

Når det gjeld TiO_2 , skal følgjande kriterium gjelde for utslepp og avfall som har å gjere med produksjonen av kvite pigment:

- SO_x -utslepp (uttrykt som SO_2) på under 300 mg per m² tørr hinne (med ein opasitet på 98 %),
- sulfatavfall på under 20 g per m² tørr hinne (med ein opasitet på 98 %),
- kloravfall på under 5, 9 og 18 g per m² tørr hinne (med ein opasitet på 98 %), for høvesvis nøytral rutil, syntetisk rutil og slagg.

Kriterium nr. 2: Innhold av flyktige organiske sambindingar (VOC) (sjå definisjon nr. 3 i tillegg 1)

Høgsteinnhaldet av flyktige organiske sambindingar er avhengig av produktet:

2.A. For måling i klasse 1:

VOC-innhaldet skal vere mindre enn eller lik 30 g/l (minus vatn).

2.B. For lakk og måling i klasse 2:

VOC-innhaldet skal vere mindre enn eller lik 200 g/l (minus vatn)⁽¹⁾.

VOC-innhaldet vert uttrykt som "VOC-masse i gram per liter produkt (g/l minus vatn)".

Kriterium nr. 3: Flyktige aromatiske hydrokarbon (sjå definisjon nr. 4 i tillegg 1) (gjeld alle produkt)

Høgsteinnhaldet av flyktige aromatiske hydrokarbon er avhengig av produktet:

3.A. For måling i klasse 1:

Innhaldet av flyktige aromatiske hydrokarbon skal vere mindre enn eller lik 0,2 % av produktet (m/m).

3.B. For lakk og måling i klasse 2:

Innhaldet av flyktige aromatiske hydrokarbon skal vere mindre enn eller lik 0,5 % av produktet (m/m).

Kriterium nr. 4: Ingen tungmetall (gjeld alle produkt)

Dei delemlna (stoff eller preparat) som vert nytta i produktet, må ikkje innehalde følgjande tungmetall:

- kadmium,
- bly,
- krom VI,
- kvikksølv,
- arsen.

Delemlna kan likevel innehalde ureinske eller sporstoff som stammar frå råmateriale. Det skal ikkje takast omsyn til desse når søknaden om tildeling av miljømerket vert vurdert.

⁽¹⁾ Dersom produsenten kan påvise, ved prøving etter ISO 6504/1-metoden, at målinga har ei større dekkevn på minst 15 m²/l med ein opasitet på 98 %, skal eit VOC-innhald på opp til 250 g/l (minus vatn) tillatast. Produsenten bør forklare og gjere merksam på ei slik større dekkevn på emballasjen.

Kriterium nr. 5: Farlege stoff (gjeld alle produkt)

Dei delemlna (stoff eller preparat) som vert nytta i måling og lakk, må ikkje vere klassifiserte som

- kreftfarmkallande,
- mutagene,
- reproduksjonsgiftige,
- giftige⁽¹⁾,
- svært giftige⁽¹⁾,

og produktet må ikkje innehalde mjuknarar som er klassifiserte som miljøfarlege, slik det er definert i rådsdirektiv 67/548/EØF⁽²⁾, sist endra ved kommisjonsdirektiv 97/69/EF⁽³⁾.

C. DUGLEIKNKRITERIUM

Krava til tildeling av miljømerke må ikkje føre til "at produktsikkerhet eller arbeidstakeres sikkerhet settes i fare, eller at produktets bruksegenskaper påvirkes vesentlig" (rådsforordning (EØF) nr. 880/92). Føremålet med dugleikskriteria nedanfor er å gje forbrukarane ein garanti for at dei produkta som er tildelte miljømerket, har like gode bruksegenskapar som andre produkt i den same gruppa.

Kriterium nr. 6: Dugleik

Dugleikskriteria er ulike alt etter om produktet er ei måling (i klasse 1 og 2) eller ein lakk.

6.A. For måling (i klasse 1 og 2): Dekkevne

Måling skal ha ei dekkevne som er større enn eller lik 7 m² per liter produkt⁽⁴⁾.

6.B. For lakk: Motstandsevne mot væske

Lakk skal ha ei tilfredsstillande motstandsevne mot vatn i éin time ved romtemperatur⁽⁵⁾.

D. OPPLYSNINGAR TIL FORBRUKAREN**Kriterium nr. 7: Bruken av produktet** (gjeld alle produkt)

Det bør gå tydeleg fram på emballasjen at produktet er for innandørs bruk.

Kriterium nr. 8: Ureining frå vatn som vert nytta til reinsing av reiskapar (gjeld alle produkt)

Emballasjen bør vere påførd tilrådingar om korleis reiskapar bør reinsast, slik at det vert minst mogleg ureining frå vatn. Målingsprodusenten skal tilpasse tilrådingane til den aktuelle produkttypen.

Kriterium nr. 9: Fast avfall (gjeld alle produkt)

For at det skal verte minst mogleg fast avfall (restar og emballasje), skal emballasjen vere påførd tilrådingar om korleis produktet bør forvarast etter at det er opna.

Emballasjen til produktet skal vere påførd følgjande opplysningsar:

Dette produktet stettar krava til tildeling av fellesskapsmiljømerket fordi det medverkar til å redusere vassreininga, luftureininga og avfalls mengda.

⁽¹⁾ Delemlna som vert nytta som konserveringsmiddel i produktet, kan innehalde stoff som er klassifiserte som miljøfarlege, giftige eller svært giftige for menneskehelsa, opp til ei grense på 0,1 % av det samla produktet.

⁽²⁾ TEF 196 av 16.8.1967, s. 1.

⁽³⁾ TEF L 343 av 13.12.1997, s. 19.

⁽⁴⁾ Måling av dekkevne vert utførd etter ISO 6504/1-metoden.

⁽⁵⁾ Måling av motstandsevne mot væske vert utførd etter ISO 2812/1-metode nr. 3.

Tillegg 1

DEFINISJONAR

Følgjande definisjonar skal gjelde for denne produktgruppa.

1. Måling og lakk

Måling og lakk er definerte som produkt som vert påførde i tynne dekkjande lag på ei overflate av tre, stein, metall eller anna materiale for å verne og/eller pryde overflata. Etter påføringa tørkar målinga eller lakken til ei fast, vedhangande og vernande hinne.

Måling er karakterisert ved dekkevne.

Lakk er karakterisert ved mangel på dekkevne og er gjennomsiktig.

2. Kvite pigment

Kvite uorganiske pigment med eit brytingstal som er større enn 1,8.

3. Flyktige organiske sambindingar (VOC)

Alle organiske sambindingar med eit kokepunkt (eller startkokepunkt) som er lågare enn eller lik 250 °C ved normale trykktihøve.

4. Flyktige aromatiske hydrokarbon

Alle hydrokarbon med eit kokepunkt som er lågare enn eller lik 250 °C ved normale trykktihøve, og med minst éin aromatisk kjerne i strukturformelen.

5. Stoff

Grunnstoff og sambindingar av dei, slik dei finst i naturleg tilstand eller som industriprodukt, i fast eller flytande form eller i gassform.

6. Preparat

Blandingar eller løysingar som er samansette av minst to stoff.

7. Produkt/produktserie

Produkt skal tyde ei måling eller ein lakk som må gjennomgå alle vurderingsprosedyrane.

Produktserien omfattar basen og det produktet som er framstilt av basen.

8. Brekkfargesystem

Eit brekkfargesystem omfattar ein base som er kvit, nøytral eller midt imellom, og fargepasta og kan ved hjelp av ei førehandsprogrammert blanding gje alle dei fargenyansane som det aktuelle produktet og den aktuelle produktserien femner om.

Tillegg 2

TILVISING TIL STANDARDAR

ISO 2812-1 "Maling og lakk — bestemmelse av væskebestandighet — Del 1: Generelle metoder".

ISO 2813 "Paints and varnishes — measurement of specular gloss of non-metallic paint films at 20 degrees, 60 degrees and 85 degrees" [Måling og lakk — måling av glans i hinner av ikkje-metallisk måling ved 20°, 60° og 85°].

ISO 6504/1 "Paints and varnishes — determination of hiding power — Part 1: Kubelka-Munt method for white and light-coloured paints" [Måling og lakk — fastsetjing av dekkevne — Del 1: Kubelka-Munt-metoden for kvit og lettfarga måling].

**EØS-KOMITEENS BESLUTNING
nr. 99/1999**

2000/EØS/55/09

av 30. juli 1999

**om endring av EØS-avtalens protokoll 31 om samarbeid på særige områder
utenfor de fire friheter**

EØS-KOMITEEN HAR –

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt ”avtalen”, særlig artikkel 86 og 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens protokoll 31 er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 90/1999 av 25. juni 1999⁽¹⁾.

Samarbeidet mellom avtalepartene bør utvides til å omfatte en flerårig fellesskapshandlingsplan for å fremme sikrere bruk av Internett ved å bekjempe ulovlig og skadelig innhold på verdensomspennende nett (europaparlvnts- og rådsvedtak nr. 276/1999/EF⁽²⁾).

Avtalens protokoll 31 bør derfor endres for å gjøre et slikt utvidet samarbeid mulig fra 1. januar 1999 –

Artikkell 1

I avtalens protokoll 31 artikkel 2 nr. 5 skal nytt strekpunkt lyde:

“– **399 D 0276**: Europaparlvnts- og rådsvedtak nr. 276/1999/EF av 25. januar 1999 om vedtakning av ein fleirårig fellesskapshandlingsplan for å fremje sikrare bruk av Internett ved å kjempe mot ulovleg og skadeleg innhold på verdsomfattande nett (EFT L 33 av 6.2.1999, s. 1).”

Artikkell 2

Denne beslutning trer i kraft 31. juli 1999, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

Den får anvendelse fra 1. januar 1999.

Artikkell 3

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

Utferdiget i Brussel, 30. juli 1999.

BESLUTTET FØLGENDE:

For EØS-komiteen

N. v. Liechtenstein

Formann

(¹) EFT L 296 av 23.11.2000, s. 53, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 54, Del 2, av 23.11.2000, s. 266.

(²) EFT L 33 av 6.2.1999, s. 1.

EUROPAPARLAMENTS- OG RÅDSVEDTAK nr. 276/1999/EF**av 25. januar 1999****om vedtakning av ein fleirårig fellesskapshandlingsplan for å fremje sikrare bruk av Internett ved å kjempe mot ulovleg og skadeleg innhald på verdsomfattande nett(*)**

EUROPAPARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNIONEN HAR —

med tilvising til traktaten om skipinga av Det europeiske fellesskapet, særleg artikkel 129 A nr. 2,

med tilvising til framlegget frå Kommisjonen⁽¹⁾,

med tilvising til fråsegna frå Økonomi- og sosialutvalet⁽²⁾,

med tilvising til fråsegna til Regionutvalet⁽³⁾,

etter den framgangsmåten som er fastsett i artikkel 189 B i traktaten⁽⁴⁾, og

ut frå desse synsmåtane:

- 1) I resolusjonen sin av 17. februar 1997 om ulovleg og skadeleg innhald på Internett⁽⁵⁾ sannkjende Rådet og representantane for regjeringane til medlemsstatane samla i Rådet dei føremonene som Internett kan tilby, særleg når det gjeld utdanning, ved å gje borgarane større handlefridom, ved å gjøre det lettare å lage og formidle innhald og ved å gje omfattande tilgang til stadig rikare kjelder av digitale opplysningar.
- 2) Det ulovlege og skadelege innhaldet på Internett kan, sjølv om det er avgrensa, ha ein uheldig innverknad på utviklinga av dei gunstige vilkåra som er naudsynte for at initiativ og føretak skal kunne utfalde seg.
- 3) For å sikre at forbrukarane får full nytte av Internett, er det avgjeraende at det vert skipa tryggare rammer for bruken av det ved å kjempe mot ulovleg bruk av dei tekniske sidene ved Internett, særleg når det gjeld brotsverk mot barn og organisert menneskehandel, eller spreiing av rasistiske og framandhatske tankar.

(*) Denne fellesskapsrettsakten, kunngjort i EFT L 33 av 6.2.1999, s. 1, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 99/1999 av 30. juli 1999 om endring av EØS-avtalens protokoll 31 om samarbeid på særlege områder utenfor de fire friheter, se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

(1) TEF C 48 av 13.2.1998, s. 8, og TEF C 324 av 22.10.1998, s. 6.

(2) TEF C 214 av 10.7.1998, s. 29.

(3) TEF C 251 av 10.8.1998, s. 51.

(4) Europaparlamentsfråsøgn av 2. juli 1998 (TEF C 226 av 20.7.1998, s. 33), felles haldning frå Rådet av 24. september 1998 (TEF C 360 av 23.11.1998, s. 83) og europaparlamentsavgjerd av 17. november 1998 (TEF C 379 av 7.12.1998). Rådsavgjerd av 21. desember 1998.

(5) TEF C 70 av 6.3.1997, s. 1.

- 4) Forbrukarane bør sikrast eit høgt vernenivå. Fellesskapet bør medverke til verkeleggjeringa av dette målet ved særlege tiltak som støttar og utfyller politikken til medlemsstatane når det gjeld informasjon til forbrukarane om sikrare bruk av Internett.
- 5) Fremjing av sjølvregulering i industrien og ordningar for overvaking av innhald, utvikling av filtreringsverktøy og klassifiseringsystem som industrien stiller til rådvelde, og auka medvit om dei tenestene som industrien yter, og dessutan oppmoding til internasjonalt samarbeid mellom alle dei partane det gjeld, vil spele ei avgjerande rolle når det gjeld å gjere tilhøva sikrare og medverke til å fjerne hindringane for utviklinga og konkurransesenvna til denne industrien.
- 6) Rådet oppmoda 24. april 1996 Kommisjonen om å lage ei oversikt over dei problema som den snøgge utviklinga av Internett har ført til, og særleg om å vurdere om det er ønskeleg med regulering på fellesskapsplan eller på internasjonalt plan.
- 7) Kommisjonen sende 23. oktober 1996 over ei melding om ulovleg og skadeleg innhald på Internett og ei grønbok om vern av mindreårige og menneskeverdet i samband med audiovisuelle tenester og informasjonstenester, til Europaparlamentet, Rådet, Økonomi- og sosialutvalet og Regionutvalet.
- 8) Rådet og representantane for regjeringane til medlemsstatane samla i Rådet var i den fornemnde resolusjonen sin av 17. februar 1997 glade for rapporten frå arbeidsgruppa til Kommisjonen om ulovleg og skadeleg innhald på Internett, og oppmoda medlemsstatane og Kommisjonen om å setje i verk ei rekke tiltak.
- 9) I resolusjonen sin av 24. april 1997 om kommisjonsmeldinga om ulovleg og skadeleg innhald på Internett⁽⁶⁾ oppmoda Europaparlamentet medlemsstatane om å styrke forvaltingssamarbeidet på grunnlag av felles retningslinjer, og Kommisjonen om å gjøre framlegg om ei felles ramme for sjølvregulering på EU-plan etter samråd med Europaparlamentet.

(6) TEF C 150 av 19.5.1997, s. 38.

- 10) I ministerfråsegna som vart vedteken under den internasjonale ministerkonferansen med namnet "Utnytting av potensialet til verdsomfattande informasjonsnett", som vart halden i Bonn 6.-8. juli 1997 etter initiativ frå den tyske regjeringa, streka ministrane under den rolla som den private sektoren kan spele med omsyn til vern av forbrukarinteresser og fremjing av og respekt for etiske normer ved å nytte effektive sjølvreguleringsystem som er omfatta av og har støtte i rettsskipnaden. Dei oppmoda industrien om å innføre opne, plattform-uavhengige klassifiseringssystem for innhald, og om å gjere framlegg om klassifiseringstenester som stettar krava til ulike brukarar og tek omsyn til det kulturelle og språklege mangfaldet i Europa. Ministrane har vidare slått fast at det er avgjerande å bygge opp tryggleik og tillit til dei verdsomfattande informasjonsnetta ved å syte for at dei grunnleggjande menneskerettane vert respekterte, og ved å sikre dei allmenne samfunnsinteressene, medrekna interessene til produsentar og forbrukarar.
- 11) Rådet vedtok 24. september 1998 ein rekommendasjon om utviklingen av europeisk industrikonkurransesett på området for audiovisuelle tjenester og informasjonstjenester, gjennom utarbeidelsen av nasjonale rammer som tar sikte på å nå en sammenlignbar og effektiv beskyttelse av mindreårige og menneskeverdet⁽¹⁾, heretter kalla rekommendasjon om vern av mindreårige og menneskeverdet. Gjennomføringa av denne handlingsplanen vil verte nøyde samordna med rådsrekommendasjonen.
- 12) Medverknad frå industrien når det gjeld innføring av frivillige sjølvreguleringsystem kan vere ei effektiv hjelp til å avgrense straumen av ulovleg innhald på Internett.
- 13) Ei samordning på europeisk plan av representative og sjølvregulerande organ er avgjerande for at slike system skal kunne verke effektivt over heile Europa. For dette føremålet bør det oppmodast til innføring av sjølvreguleringsystem i industrien, som omfattar representative organ for Internett-tenesteleverandørar, forbrukarar og brukarar, i tillegg til innføring av verksame åferdsreglar innanfor dei gjeldande rammereglane. Om naudsint bør meldingssystem i form av tipslinjer gjerast tilgjengelege for ålmenta, slik at det vert mogleg for brukarar å melde frå om innhald som dei meiner er ulovleg.
- 14) Eventuelle meldingssystem i form av tipslinjer bør støtte og fremje dei tiltaka som medlemsstatane gjer. All overlapping bør unngåast. Eventuelle meldingssystem i form av tipslinjer kan innførast i samarbeid med dei styresmaktene som har ansvaret for handheving av lova i medlemsstatane. Dei nasjonale styresmaktene som har ansvaret for handheving av lova, bør også ha ansvaret for å reise sak mot og straffe dei som er ansvarlege for ulovleg innhald.
- 15) Det bør på europeisk plan oppmodast til at filtreringsverktøy vert gjorde tilgjengelege for forbrukarar, og til at det vert skipa klassifiserings-system, som t.d. standarden PICS ("Platform for Internet Content Selection"), som vart lansert av det internasjonale World Wide Web-konsortiet med støtte frå Fellesskapet.
- 16) For at brukarane betre skal kunne forstå føremonene og ulempene med Internett, bør medvitsaukande tiltak som vert sette i verk i medlemsstatane, og som burde ha ein tillegsverdi på europeisk plan, fremjast med sikte på å auke bruken av dei tenestene som industrien yter. Det er særleg foreldre, pedagogar og forbrukarar som bør få nok opplysningar til å kunne dra full nytte av kontrollprogramvare for foreldre og av klassifiseringssystem. Det bør fastsetjast ein fleirårig handlingsplan med sikte på å fremje sikrare bruk av Internett (heretter kalla "handlingsplanen").
- 17) Fordi problema i samband med Internett er av ein verdsomfattande karakter og krev verdsomfattande løysingar, er det viktig å inngå samarbeid med internasjonale organisasjonar og tredjestatar for å gjennomføre denne handlingsplanen og gje han verknad utanfor Den europeiske unionen.
- 18) Alle tiltak på området innhaldspolitikk bør utfylle andre initiativ som er settet i verk på nasjonalt plan og på fellesskapsplan, slik det er streka under i handlingsplanen til Kommisjonen, "Europa på veg mot informasjonssamfunnet: ein handlingsplan", og dei bør gjennomførast i samverknad med andre fellesskapstiltak på dette området, som t.d. programmet INFO 2000⁽²⁾, fellesskapsprogramma for forsking (program for avansert teknologi, avanserte kommunikasjonstenester og telematikk), fellesskapstiltak og -initiativ på områda utdanning, opplæring, kultur og SMF, og med strukturfonda.
- 19) Tiltaka innan ramma av denne handlingsplanen bør ta omsyn til det arbeidet som er gjort når det gjeld justis- og innanrikssaker.
- 20) Framdrifta av handlingsplanen bør overvakast jamleg og systematisk, slik at han eventuelt kan tilpassast utviklinga på marknaden for audiovisuelt innhald og multimedie-innhald. På eit gjeve tidspunkt bør det gjerast ei uavhengig vurdering av framdrifta av handlingsplanen, slik at det ligg føre

⁽¹⁾ TEF L 270 av 7.10.1998, s. 48.

⁽²⁾ Rådsvedtak 96/339/EF av 20. mai 1996 om vedtakelse av et flerårig fellesskapsprogram som skal stimulere utviklingen av en europeisk multimedie-innholdsinndustri og fremme bruken av multimedie-innhold i det framvoksende informasjonssamfunnet (INFO 2000) (TEF L 129 av 30.5.1996, s. 24).

bakgrunnsopplysningars som er naudsynte for å fastsetje konkrete mål for etterfølgjande innhaldspolitikk. Når handlingsplanen er avslutta, bør det gjerast ei sluttvurdering der dei resultata som er oppnådde, vert jamførde med dei måla som er fastsette i dette vedtaket.

- 21) I samsvar med nærlieksprinsippet slik det er uttrykt i artikkel 3 B i traktaten kan måla for dei planlagde tiltaka ikkje nåast i tilstrekkeleg grad av medlemsstatane, ettersom dei aktuelle problema er av ein tverrnasjonal karakter; dei kan følgjeleg nåast betre på fellesskapsplan, fordi dei planlagde tiltaka er av ein felleseuropæisk karakter.
- 22) Denne handlingsplanen bør vare i fire år, slik at det er tid nok til å gjennomføre tiltak for å verkeleggjere dei måla som er fastsette.
- 23) I dette vedtaket er det for heile det tidsrommet som handlingsplanen varer, fastsett ei finansiell ramme som i medhald av punkt 1 i fråseguna frå Europaparlamentet, Rådet og Kommisjonen av 6. mars 1995⁽¹⁾ er det viktigaste referansegrunnlaget for budsjettstyresmakta ved den årlege budsjetthandsaminga —

GJORT DETTE VEDTAKET:

Artikkkel 1

1. Det vert vedteke ein fleirårig fellesskapshandlingsplan for å fremje sikrare bruk av Internett ("handlingsplanen"), som er fastlagd i vedlegg I.
2. Handlingsplanen skal gjelde i eit tidsrom på fire år frå 1. januar 1999 til 31. desember 2002.
3. Den finansielle ramma for gjennomføringa av denne handlingsplanen er 25 millionar euro for tidsrommet 1. januar 1999 til 31. desember 2002.

Dei årlege løyingane skal godkjennast av budsjettstyresmakta innan ramma av dei finansielle oversлага.

I vedlegg II er det ført opp ei rettleiande utgiftsfordeling.

Artikkkel 2

Målet med denne handlingsplanen er å fremje sikrare bruk av Internett, og å stimulere til gunstige vilkår for utviklinga av Internett-industrien på europeisk plan.

Artikkkel 3

For å nå det målet som er nemnt i artikkel 2, skal følgjande tiltak gjennomførast for å støtte og fremje dei tiltaka som

medlemsstatane skal gjere, under leiing av Kommisjonen og i samsvar med dei tiltaksområda som er førde opp i vedlegg I, og i samsvar med dei nærmare reglane for gjennomføring av handlingsplanen som er fastlagde i vedlegg III:

- fremjing av sjølvregulering i industrien og ordningar for overvaking av innhald (t.d. innhald som barnepornografi eller innhald som stimulerer til hat på grunnlag av rase, kjønn, religion, nasjonalitet eller etnisk opphav),
- oppmuntring av industrien til å gjere filtreringsverktøy og klassifiseringsystem tilgjengelege, slik at foreldre eller lærarar kan velje ut innhald som passar for barn som dei har ansvaret for, samstundes med at vaksne kan velje det lovlege innhaldet som dei ønskjer tilgang til, og samstundes som det vert teke omsyn til det kulturelle og språklege mangfaldet,
- auking av medvitet hjå brukane om dei tenestene som industrien yter, særleg hjå foreldre, lærarar og barn, slik at dei betre kan forstå og utnytte føremonene med Internett,
- støttetiltak som t.d. vurdering av rettslege følgjer,
- verksemd som fremjer internasjonalt samarbeid på dei førnemnde områda,
- andre tiltak som fremjer verkeleggjeringa av det målet som er fastsett i artikkel 2.

Artikkkel 4

1. Kommisjonen er ansvarleg for å gjennomføre handlingsplanen.
2. Den framgangsmåten som er fastsett i artikkel 5, skal nyttast
 - ved vedtaking av arbeidsprogrammet, medrekna alle utgifter til den verksemda som er nemnd i vedlegg III nr. 9,
 - ved fordeling av budsjettutgiftene,
 - på kriterium for og innhald av utlyste innbydingar til framlegg,
 - ved vurdering av prosjektframlegg med sikte på fellesskapstilskotet til kvart prosjekt, når tilskotet er på 300 000 euro eller meir,
 - på tiltak for å vurdere programmet,
 - på alle unntak frå dei reglane som er fastsette i vedlegg III,
 - når juridiske personar frå tredjestatar eller internasjonale organisasjonar som nemnt i artikkel 7 nr. 3, tek del i prosjekt,

⁽¹⁾ TEF C 102 av 4.4.1996, s. 4.

— på andre tiltak som kan gjennomførast innan ramma av artikkel 3 siste strekpunktet.

3. Dersom tilskotet frå Fellesskapet i medhald av nr. 2 fjerde strekpunktet er mindre enn 300 000 euro, skal Kommisjonen gje det utvalet som er nemnt i artikkel 5, melding om prosjekta og om utfallet av vurderinga si.

4. Kommisjonen skal jamleg gje det utvalet som er nemnt i artikkel 5, melding om framdrifta i gjennomføringa av heile programmet.

Artikkelen 5

Kommisjonen skal få hjelp av eit utval som er samansett av representantar for medlemsstatane og vert leidd av representanten for Kommisjonen.

Representanten for Kommisjonen skal legge fram for utvalet eit utkast til tiltak som skal gjerast. Utvalet skal kome med ei fråsegn om utkastet innan ein frist som leiaren kan fastsetje etter kor mykje saka hastar. Fråsegna skal gjevast med det fleirtalet som artikkel 148 nr. 2 i traktaten fastset for avgjerder som Rådet skal ta etter framlegg frå Kommisjonen. Ved røysting i utvalet skal røystene til representantane for medlemsstatane ha den vekta som den fornemnde artikkelen fastset. Leiaren skal ikkje røyste.

Kommisjonen skal vedta dei planlagde tiltaka dersom dei er i samsvar med fråsegna frå utvalet.

Dersom dei planlagde tiltaka ikkje er i samsvar med fråsegna frå utvalet eller det ikkje er gjeve noka fråsegn, skal Kommisjonen straks gjere framlegg for Rådet om tiltak som skal gjerast. Rådet skal ta avgjerda si med kvalifisert fleirtal.

Dersom Rådet ikkje har teke noka avgjerd innan tre månader etter at framlegget vart gjort, skal Kommisjonen vedta dei framlagde tiltaka.

Artikkelen 6

1. For å sikre at fellesskapsstøtta vert nytta på ein effektiv måte, skal Kommisjonen syte for at det vert utført effektiv førehandsvurdering, overvaking og etterfølgjande vurdering av dei tiltaka som vert gjennomførde i medhald av dette vedtaket.

2. Under og etter gjennomføringa av prosjekt skal Kommisjonen vurdere korleis dei er gjennomførde, og verknaden av gjennomføringa, slik at han kan avgjere om dei opphavlege måla er nådde.

3. Dei utvalde støttetemottakarane skal kvart år legge fram ein rapport for Kommisjonen.

4. Etter to år og når handlingsplanen er avslutta, skal Kommisjonen legge fram for Europaparlamentet, Rådet, Økonomi- og sosialutvalet og Regionutvalet ein rapport, etter at det utvalet som er nemnt i artikkel 5, har granska han, med ei vurdering av dei resultata som er oppnådde ved gjennomføring av dei tiltaksområda som er nemnde i vedlegg I. Denne rapporten skal òg innehalde allmenne konklusjonar som kan nyttast på alle kategoriar ulovleg innhald. På grunnlag av resultata kan Kommisjonen gjere framlegg om tilpassing av skipnaden til handlingsplanen.

Artikkelen 7

1. Juridiske personar som er etablerte i dei EFTA-statane som er medlem av Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet (EØS), kan ta del i denne handlingsplanen i samsvar med føresegndene i EØS-avtala.

2. Juridiske personar som er etablerte i dei assosierte statane i Sentral- og Aust-Europa, kan ta del i samsvar med dei vilkåra, medrekna finansielle føresegner, som er fastlagde i tilleggsprotokollane til assosieringsavtalene, og som omfattar deltaking i fellesskapsprogram.

Juridiske personar som er etablerte på Kypros, kan ta del på grunnlag av tilleggslovingar etter dei same reglane som gjeld for dei EFTA-statane som er medlem av EØS, i samsvar med dei framgangsmåtanane som skal avtalast med denne staten.

3. I samsvar med framgangsmåten i artikkel 5 kan juridiske personar som er etablerte i andre tredjestatar, og internasjonale organisasjoner ta del i handlingsplanen utan økonomisk støtte frå Fellesskapet innan ramma av handlingsplanen, dersom slik deltaking røynleg medverkar til å gjennomføre handlingsplanen, samstundes som det vert teke omsyn til prinsippet om ymsesidig nytte.

Artikkelen 8

Dette vedtaket er retta til medlemsstatane.

Utferda i Brussel, 25. januar 1999.

For Europaparlamentet

J.M. GIL-ROBLES

President

For Rådet

J. FISCHER

Formann

VEDLEGG I**FLEIRÅRIG FELLESSKAPSHANDLINGSPLAN FOR Å FREMJE SIKRARE BRUK AV INTERNETT****TILTAKSORÅDE**

Saman med rådsrekommandasjonen om vern av mindreårige og menneskeverdet er tiltaksområda eit middel for å gjennomføre ein europeisk metode for sikrare bruk av Internett basert på sjølvregulering i industrien, filtrering, klassifisering og auka medvit. Det er uttrykt sterkt støtte til denne metoden frå Europaparlamentet, Rådet og medlemsstatane, men òg i ein vidare europeisk samanheng ved Bonn-fråsegna, som ministrar frå 29 europeiske statar er vortne samde om.

Tiltaksområda har følgjande mål:

- å stimulere aktørane (industrien, brukarane) til å utvikle og setje i verk føremålstenlege sjølvreguleringssystem,
- å setje i gang ei utvikling ved å gje støtte til demonstrasjonar og ved å stimulere bruken av tekniske løysingar,
- å informere foreldre og lærarar og gjere dei medvitne, særleg gjennom dei samanslutningane som dei høyrer til,
- å oppmuntre til samarbeid og utveksling av røynsler og best mogleg praksis på europeisk og internasjonalt plan,
- å fremje samordning i heile Europa og mellom dei aktørane det gjeld,
- å sikre at dei metodane som vert vedtekne i Europa og andre stader, er kompatible.

1. Tiltaksområde 1. Skape sikrare tilhøve

Medverknad frå industrien og eit sjølvreguleringssystem som fungerer fullt ut, er viktige element for å avgrense straumen av ulovleg innhald på Internett.

1.1. Skipe eit europeisk nett av tipslinjer

Ein effektiv måte å avgrense utbreiinga av ulovleg innhald på, er å skipe eit europeisk nett av senter (kalla tipslinjer) som gjer det mogleg for brukarane å melde frå om innhald som dei kjem over når dei nyttar Internett, og som dei meiner er ulovleg. Det er framleis dei nasjonale styresmaktene som har ansvaret for handheving av lova, som òg har ansvaret for å reise sak mot og straffe dei som er ansvarlege for slikt ulovleg innhald; med tipslinjene vert det teke sikte på å avdekke ulovleg innhald for å avgrense utbreiinga av det. Det må òg takast omsyn til kulturskilnader og skilnader i dei nasjonale rettsskipnadene.

Til no har det eksistert tipslinjer i berre nokre få medlemsstatar. Det må stimulerast til skiping av slike tipslinjer, slik at dei dekkjer Unionen både geografisk og språkleg sett. Det må innførast ordningar for informasjonsutveksling mellom dei nasjonale tipslinjene, og mellom det europeiske nettet og tipslinjer i tredjestatar.

For at potensialet til dette nettet skal kunne utviklast fullt ut, er det naudsynt å betre samarbeidet mellom industrien og dei styresmaktene som har ansvaret for handheving av lova, å sikre at nettet og samarbeidet dekkjer heile Europa og å auke effektiviteten gjennom utveksling av opplysningsar og røynsler.

Dette tiltaket skal gjerast i form av ei innbyding til framlegg til 20-25 organisasjonar om å ta del i skipinga av eit europeisk nett av tipslinjer og av bindeledd mellom dette nettet og tipslinjer i tredjestatar, å utvikle felles metodar og å stimulere overføringa av fagkunnskap og best mogleg praksis.

Dei organisasjonane som tek del, skal få støtte av eit representativt utval av aktørane i industrien (tilgangsleverandørar, tenesteleverandørar, teleoperatørar, operatørar for nasjonale tipslinjer) og av brukarar. Dei må legge for dagen ei nyskapande og framtidsretta haldning, særleg i tilhøvet deira til nasjonale styresmakter som har ansvaret for handheving av lova.

1.2. *Fremje sjølvregulering og åtferdsreglar*

For at industrien skal kunne medverke effektivt til å minske straumen av ulovleg og skadeleg innhald, er det også viktig å oppmøde føretak om å utvikle ei nasjonal ramme for sjølvregulering gjennom samarbeid seg imellom og med andre aktuelle partar. Sjølvregulerings-systemet bør gje eit høgt vernenivå og handtere spørsmål om sporing.

Når det gjeld den tverrnasjonale karakteren til kommunikasjonsnett, vil sjølvregulerings-tiltaka verte meir verksame på unionsplan ved samordning av nasjonale initiativ mellom dei organa som er ansvarlege for å gjennomføre dei.

Innan ramma av dette tiltaksområdet skal det på europeisk plan utviklast retningslinjer for åtferdsreglar med sikte på å skape semje om bruken av dei og støtte gjennomføringa av dei. Dette tiltaket skal gjennomførast ved ei tilbodsinnbyding for å velje ut organisasjonar som kan hjelpe dei sjølvregulerande organa med å utvikle og gjennomføre åtferdsreglane. I samband med innføringa av åtferdsreglar vil det verte oppmuntra til ei ordning for synleg "kvalitetsmerking av nettstader" for å hjelpe brukarar til å identifisere Internett-tjenesteleverandørar som følger åtferdsreglane. Det skal setjast i verk tiltak for nøyne overvaking av den framgangen som vert gjord. Dette vil verte gjort i nær samordning med fremjinga av felles retningslinjer for gjennomføring på nasjonalt plan av ei ramme for sjølvregulering, slik rådsrekommendasjonen om vern av mindreårige og menneskeverdet gjev tilråding om.

2. **Tiltaksområde 2. Utvikle filtrerings- og klassifiseringssystem**

For å fremje sikrare bruk av Internett er det viktig å gjøre det lettare å identifisere innhaldet. Dette kan gjerast gjennom eit klassifiseringssystem som definerer innhaldet etter ein allment godkjend plan (der tema som t.d. sex og vald vert klassifiserte på ein skala), og gjennom filtreringssystem som gjev brukaren høve til å velje ut kva innhald han/ho ønskjer tilgang til. Klassifiseringa kan utførast av ein innhaldsleverandør eller leverast gjennom ei klassifiseringsteneste som er skipa av ein tredjemann. Det finst fleire aktuelle klassifiserings- og filtreringssystem. Men dei er framleis lite utvikla, og ingen av dei har enno nådd den kritiske massen som kan gjøre brukarane sikre på at innhald som dei er interesserte i, og innhald som dei ønskjer å unngå, vert klassifisert på ein høveleg måte, og at innhald som er heilt uskuldig, ikkje vert sperra. Klassifiseringssystem er framleis lite nytta blant europeiske innhaldsleverandørar og brukarar.

Tiltaka under dette tiltaksområdet skal legge størst vekt på å syne potensialet og avgrensingane til filtrerings- og klassifiseringssistema i verkelege situasjonar med sikte på å fremje skipinga av europeiske system, og gjøre brukarane fortrulege med å nytte dei. Filtrerings- og klassifiseringssistema skal vere kompatible og samverkande på internasjonalt plan, og utvikla i fullt samarbeid med representantar for industrien, forbrukarane og brukarane.

2.1. *Demonstrere føremonene med filtrering og klassifisering*

Tiltaket skal fremje kompatible filtreringssystem på internasjonalt plan som svarar til europeiske krav, og som sikrar at filtrering og klassifisering vert gjennomførde på ein slik måte at dei gjev brukarar, foreldre og lærarar fleire val som kan nyttast i praksis. For å kunne bygge opp ein kritisk masse må talet på nettstader vere høgt. Det skal følgjeleg setjast i verk eit tiltak for å stimulere bruken av klassifisering blant innhaldsleverandørar. Klassifisering som vert utførd av ein uavhengig tredjemann, skal sikre ein standardmetode for innhaldsklassifisering, og handtere tilfelle der innhaldsleverandøren ikkje har klassifisert rett. Særskilde krav frå brukarar i føretak, institusjonar eller skular og frå sluttbrukarar må stettast når dei ikkje vert stetta av klassifiseringssystemet til innhaldsleverandøren.

Etter ei innbyding til framlegg skal det veljast ut prosjekt for å godkjenne klassifiserings-system i høve til europeisk innhald, for å oppmuntre til at integrering skal verte ein del av skapingsprosessen for innhaldet, og for å syne føremonene med desse tekniske løysingane. Det skal leggjast vekt på nytten av og den praktiske sida ved "verkelege" situasjonar som

omfattar eit stort tverrsnitt av typiske brukarar. Desse prosjekta kan likeins innbere prøving for å slå fast om filtreringsprogramma er godt nok sikra mot freistnader på å omgå dei eller setje dei ut av funksjon.

Ei andre innbyding til framlegg skal rettast særskilt mot validering og demonstrasjon av klassifiseringssystem som er skipa av ein tredjemann.

For å dra størst mogleg nytte av demonstrasjonsprosjekta er det naudsynt å vurdere kva innverknad dei har, og å sikre at resultata av dei vert spreidde i heile Europa. Det skal lysast ut ei tilbodsinnbyding for vurdering av demonstrasjonsprosjekta og spreiing av resultata av dei.

Demonstrasjonsprosjekta under dette tiltaksområdet kan òg vere ein viktig medverknad til dei medvitsaukande tiltaka som skal gjerast innan ramma av tiltaksområde 3.

Demonstrasjonsprosjekta skal gjennomførast med medverknad frå industrien (sjølvregulerande organ, tilgangsleverandørar, tenesteleverandørar, innhaldsleverandørar, nettoperatørar, programvareprodusentar), brukar-, forbrukar- og borgarrettsgrupper, og frå styresmakter som handterer regulering i industrien og som har ansvaret for handheving av lova.

2.2. *Fremje internasjonale avtaler om klassifiseringssystem*

For å sikre kompatibilitet på klassifiseringsområdet er det særleg naudsynt med internasjonalt samarbeid mellom operatørar og andre aktuelle partar i Den europeiske unionen og partnarane deira i andre delar av verda.

Ei rekkje organ arbeider alt med protokollar og med utforming av eit klassifiseringssystem som skal stette dei ulike krava. Det er svært viktig at Europa kjem fram med synspunkta sine i internasjonale diskusjonar, og det skal haldast samrådsmøte for å sikre dette.

3. **Tiltaksområde 3. Oppmuntre til medvitsaukande tiltak**

Ålmenta gjer i aukande grad bruk av Internett og dreg nytte av dei nye tenestene. Samstundes herskar det ein viss tvil om korleis alle sidene ved nettkommunikasjon skal handterast; foreldre, lærarar og barn må gjerast merksame på både potensialet og ulempene ved Internett, og dei har ikkje alltid nok kunnskap om kva middel som kan nyttast for å verne barn mot uønskt innhald. Medvitsaukande tiltak medverkar til at foreldre og lærarar får større tillit til at barn kan nytte Internett på ein sikrare måte.

Medvitsaukande tiltak er òg naudsynte som ei utfylling av tiltaksområde 1 og 2, ettersom dei tiltaka som industrien gjer for å gjennomføre sjølvregulering, filtrering og klassifisering, berre vil lukkast dersom dei faktiske og potensielle brukarane kjenner til dei.

Europaparlamentet har oppmoda om at det vert sett i verk ein europeisk kampanje og eit handlingsprogram for informasjon og medvitsaukande tiltak som skal finansierast over budsjettet til Den europeiske unionen, for å opplyse foreldre og alle personar som tek seg av barn (lærarar, sosialarbeidarar osv.) om den beste måten (medrekna tekniske sider) for å verne mindreårige mot å verte utsette for eit innhald som kan vere skadeleg for utviklinga deira, og såleis sikre velferda deira.

På grunnlag av dei tiltaka som er sette i verk av medlemsstatane, skal dei europeiske tiltaka medverke til å styrke samverknaden, særleg ved utveksling av informasjon og røynsler. Handlingsplanen skal vere utgangspunktet for medvitsaukande tiltak som skal byggje på spreiing av informasjon frå tilgangsleverandørar til forbrukarar, og det skal òg utviklast materiell til bruk i undervisningssektoren.

Dei medvitsaukande tiltaka vil dra nytte av medvitsaukande tiltak som er gjennomførde under andre program, særleg nettet MIDAS-NET, som vart skipa innan ramma av INFO

2000. Dersom det finst to eller fleire jamgode måtar å spreie informasjon på til målgrupper, skal den mest kostnadseffektive måten veljast. Elektronisk spreieing bør prioriterast når det er mogleg og nyttig.

Dette tiltaket skal gjennomførast i to etappar, der den første tek sikte på å finne dei beste midla for å nå måla, og den andre tek sikte på å hjelpe organisasjonar i medlemsstatane som har ein mangfaldiggjerande verknad, t.d. forbrukarsamanslutningar og andre relevante samanslutningar, med å setje i verk tiltaka på nasjonalt plan.

3.1. Førebu medvitsaukande tiltak

I den første etappen skal det lysast ut ei innbyding til framlegg om førebuande tiltak som skal identifisere dei organisasjonane som har ein mangfaldiggjerande verknad, og dei kanalane, media og innhalda som er mest føremålstenlege for å nå målgruppene, og som skal førebu underlagsmaterialet, tilpassa dette til språklege og kulturelle sær preg og ta omsyn til resultata av demonstrasjonsprosjekta under tiltaksområde 2, som vil vere ein viktig medverknad til innhaldet i dei medvitsaukande tiltaka. Det skal utarbeidast ein plan for gjennomføringa.

Målgruppa er foreldre og lærarar, og tiltaket skal omfatte industrien (Internett-tenesteleverandørar, innhaldsleverandørar) og organisasjonar som har ein mangfaldiggjerande verknad, t.d. forbrukarsamanslutningar og undervisningssektoren.

3.2. Oppmuntre til gjennomføring av omfattande medvitsaukande tiltak

I den andre innbydinga til framlegg skal det veljast ut initiativ som skal få fellesskapsstøtte til oppfølgingstiltak i alle medlemsstatane, ved å nytte dei organisasjonane som har ein mangfaldiggjerande verknad, saman med dei kanalane, media og det innhaldet som vart identifiserte i det førebuande tiltaket. Føremålet med dette tiltaket er å gjere vaksne (foreldre og lærarar) meir medvitne om potensialet til og ulempene ved Internett, og om korleis nyttig innhald kan identifiserast og skadeleg innhald sperrast ute.

Tiltaka skal tilpassast alt etter kva medlemsstatane treng, og kan variere etter storleik, folketal og grad av Internett-bruk osv. i kvar einskild medlemsstat. Det skal vere to typar tiltak: dei som er retta mot lærarar og mot undervisningssektoren, og dei som er meir retta mot ålmenta (foreldre og barn).

Dei tiltaka som er retta mot lærarar, kan omfatte seminar og arbeidsgrupper, saman med utarbeiding av særskilt trykt materiell og multimediemateriell og spreieing av dette til ein stor del av medlemmen av denne yrkesgruppa. Særskilde "nettdagar" (ei rekkje særskilde tilskipingar med sikte på å auke medvitet til brukarane) kan organiserast i samverknad med handlingsplanen "Læring i informasjonssamfunnet", som har stor støtte i industrien. Typiske tiltak som er retta mot ålmenta, kan omfatte skiping av nettstader, spreieing av opplysningsmateriell i skulane gjennom tilgangsleverandørar og gjennom forretningar og andre utsalsstader for datamaskiner, og spreieing av CD-ROM i datatidsskrift. Meir spesifikke opplysningar kan gjevest i samband med kjøp av utstyr eller programvare som er utforma for å gje tilgang til nett, eller av Internett-leverandørar til nye abonnentar. Dei tradisjonelle media (presse, fjernsyn) bør òg nyttast til å stimulere til auka medvit gjennom reklamekampanjar og opplysningsmateriell til journalistar. Særskilde nettsider skal lagast og ajourførast ved hjelp av plattforma til Det europeiske nettet av skular, eit nett som no vert skipa med støtte frå utdanningsministrane i medlemsstatane.

Føremålet med fellesskapsstøtta er å setje i gang omfattande medvitsaukande tiltak og å syte for ei overordna samordning og utveksling av røynsler, slik at det jamleg kan takast lerdom av resultata av tiltaket (t.d. ved tilpassing av det materialet som er spreidd). Fellesskapsfinansieringa skal normalt ikkje overstige ein tredel av dei kostnadene som gjev rett til støtte. Bruken av eksisterande nett vil gjere kostnadssparing mogleg, men det krevst ei tilleggsfinansiering for å produsere det eigna innhaldet.

4. Tiltaksområde 4. Støttetiltak

4.1. Vurdere rettslege følgjer

Internett fungerer på eit verdsomfattande grunnlag. Lovgjevinga gjeld for geografiske område på nasjonalt plan eller, når det gjeld fellesskapsregelverket, for heile Den europeiske unionen. Vurdering av rettslege spørsmål som ikkje er vortne drøfta i samband med andre fellesskapsinitiativ, særleg spørsmål om gjeldande lovgeving og framgangsmåtar, vil betre effektiviteten på andre tiltaksområde.

Om naudsynt kan det i samsvar med den framgangsmåten som er nemnd i artikkel 5, lysast ut ei tilbodsinnbyding for å vurdere dei rettslege spørsmåla om innhaldet på og bruken av Internett.

4.2. Samordne med liknande internasjonale initiativ

I rekommendasjonen om vern av mindreårige og menneskeverdet vert Kommisjonen oppmoda til å fremje internasjonalt samarbeid på dei ulike områda som denne rekommendasjonen omfattar, særleg gjennom utveksling av røynsler og god praksis mellom operatørar og andre aktuelle partar i Den europeiske unionen og partnarane deira i andre delar av verda. Det er difor naudsynt å sikre samanheng mellom europeiske tiltak og liknande tiltak i andre delar av verda. Jamlege samrådsmøte vil medverke til at dette målet kan nåast.

Ein internasjonal konferanse, som vert skipa til i samsvar med den framgangsmåten som er nemnd i artikkel 5, kan gjere det mogleg å dele dei røynslene som er gjorde på tiltaksområda, med dei aktuelle aktørane, både i og utanfor Europa. Her er det mogleg å drøfte alle dei emna som er vortne tekne opp i handlingsplanen, og industrien (sjølvregulerande organ, tilgangsleverandørar, tenesteleverandørar, innhaldsleverandørar, nettoperatørar, programvareprodusentar) kan møte brukar-, forbrukar- og borgarrettsgrupper og dessutan styremakter som handterer regulering i industrien og har ansvaret for handheving av lova. Ein slik konferanse kan òg medverke til å spreie resultata av handlingsplanen.

Konferansen bør byggje på resultata frå andre konferansar om liknande emne, slik at dobbeltarbeid kan unngåast.

Kommisjonen skal rádspørje det utvalet som er nemnt i artikkel 5, før han skipar til ein slik konferanse.

4.3. Vurdere verknaden av fellesskapstiltaka

Det er utan tvil viktig å gjere ei grundig vurdering for å finne ut om måla for handlingsplanen og rekommendasjonen er vortne nådde. Såleis er det òg mogleg å identifisere eventuelle andre tiltak som bør gjerast av industrien, fellesskapsinstitusjonane, medlemsstatane eller representantar for forbrukarane. Denne vurderinga skal gjerast i samband med vurderinga av dei tiltaka som er gjorde for å verne mindreårige og menneskeverdet, slik det er fastsett i rádsrekommendasjonen om vern av mindreårige og menneskverdet, og ho vil verte sett i verk gjennom ei tilbodsinnbyding.

VEDLEGG II

RETTELEIANDE UTGIFTSFORDELING

- | | |
|--|---------|
| 1. Skape sikrare tilhøve | 26-30 % |
| 2. Utvikle filtrerings- og klassifiseringssystem | 32-38 % |
| 3. Oppmuntre til medvitsaukande tiltak | 30-36 % |
| 4. Støttetiltak | 3-5 % |

TIL SAMAN: 100 %

VEDLEGG III**NÆRMARE REGLAR FOR GJENNOMFØRINGA AV HANDLINGSPLANEN**

1. Kommisjonen skal gjennomføre handlingsplanen i samsvar med dei tekniske spesifikasjonane i vedlegg I.
2. Handlingsplanen skal gjennomførast ved indirekte tiltak og i størst mogleg grad ved kostnadsdeling. Det finansielle tilskotet frå Fellesskapet skal ikkje overstige den minste-summen som vert rekna som naudsynt for eit prosjekt, og skal i prinsippet ytast berre dersom prosjektet står overfor økonomiske hindringar som ikkje kan overvinnast på nokon annan måte. Vidare skal det finansielle tilskotet frå Fellesskapet vanlegvis ikkje overstige 50 % av prosjektkostnadene, bortsett frå i unntakstilfelle som er fullgodt grunngjevne.
3. Prosjekt som er baserte på kostnadsdeling, skal i prinsippet veljast ut på grunnlag av vanleg utlysing av innbydingar til framlegg i *Tidend for Dei europeiske fellesskapa*. Innhaldet i innbydingane til framlegg skal fastleggjast i nært samråd med sakkunnige på området og i samsvar med dei framgangsmåtane som er nemnde i vedtaket. Det viktigaste kriteriet for å gje støtte til prosjekt gjennom innbydingar til framlegg, vil vere den moglege medverknaden deira til å verkeleggjere måla for handlingsplanen.
4. Dersom det er mogleg, bør søknader om fellesskapsstøtte innehalde ein finansieringsplan som gjev opplysningar om alle sidene ved finansieringa av prosjektet, medrekna den økonomiske støtta som det vert søkt om frå Fellesskapet, og om alle andre søknader om støtte eller om all støtte som vert motteken frå andre kjelder.
5. Kommisjonen kan òg innføre ei finansieringsordning som er meir fleksibel enn innbyding til framlegg, for såleis å stimulere til inngåing av partnarskap, særleg mellom små og mellomstore føretak og organisasjoner i vanskelegstilte område, og til gjennomføring av langsigktige tiltak mot ulovleg og skadeleg innhald på Internett. Ei slik ordning kan eventuelt gjerast permanent.
6. Kommisjonen skal sikre at det i særskilte tilfelle, som følgje av teknologiske endringar som krev ei tilpassing av tiltaket, vert teke omsyn til uoppmoda prosjektframlegg som inneber eit særskilt hastetiltak.
7. Reglane for dei framgangsmåtane som er nemnde i nr. 5 og 6, skal gjennomførast i samsvar med artikkel 5 i dette vedtaket og finansieringsreglementa til Kommisjonen. Dei skal offentleggerast i *Tidend for Dei europeiske fellesskapa*.
8. Prosjekt som fullt ut vert finansierte av Kommisjonen innan ramma av granskings- og serviceavtaler, skal gjennomførast ved tilbodsinnbyding i samsvar med dei finansielle føreseggnene. Det vil verte sytt for innsyn ved samråd med eksterne grupper av sakkunnige (Internett-arbeidsgruppa og den rådgjevande gruppa for rettslege spørsmål), og ved aktiv bruk av informasjonstenestene til Kommisjonen i samband med dei medvitsaukande tiltaka.
9. Under gjennomføringa av handlingsplanen skal Kommisjonen òg gjennomføre førebuande, oppfølgjande og støttande verksemd med siktet på å nå dei allmenne måla for handlingsplanen og dei særskilde måla for kvart einskilt tiltaksområde. Slik verksemd omfattar t.d. granskinger til støtte for dei allmenne måla for handlingsplanen, tiltak som skal førebu framtidig verksemd, tiltak som skal gjere det lettare å ta del i tiltak under handlingsplanen og gje betre tilgang til dei resultata som er oppnådde i samband med initiativa i handlingsplanen.
10. Ved alle prosjekt som mottek økonomisk støtte, skal det opplysts om den støtta som er motteken.

EØS-KOMITEENS BESLUTNING nr. 100/1999

2000/EØS/55/10

av 30. juli 1999

om endring av EØS-avtalens protokoll 31 om samarbeid på særlege områder utenfor de fire friheter

EØS-KOMITEEN HAR –

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt "avtalen", særlig artikkel 86 og 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens protokoll 31 er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 90/1999 av 25. juni 1999⁽¹⁾.

Samarbeidet mellom avtalepartene bør utvides til å omfatte eksperimentelle tiltak i forbindelse med det kulturelle rammeprogrammet for regnskapsåret 1999.

Avtalens protokoll 31 bør derfor endres for å gjøre et slikt utvidet samarbeid mulig i 1999 –

BESLUTTET FØLGENDE:

Artikkelen 1

I avtalens protokoll 31 artikkel 13 skal nytt nr. 5 lyde:

"5. EFTA-statene skal fra 1. januar 1999 delta i fellesskapstiltak i tilknytning til følgende budsjettpost,

oppført i Den europeiske unions generelle budsjett for regnskapsåret 1999:

- **B3-2005:** "Eksperimentelle tiltak i forbindelse med det kulturelle rammeprogrammet".

Artikkelen 2

I avtalens protokoll 31 artikkel 13 nr. 2 og 3 endres "nr. 1 og 4" til "nr. 1, 4 og 5".

Artikkelen 3

Denne beslutning trer i kraft 31. juli 1999, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

Den får anvendelse fra 1. januar 1999.

Artikkelen 4

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

Utferdiget i Brussel, 30. juli 1999.

For EØS-komiteen

N. v. Liechtenstein

Formann

⁽¹⁾ EFT L 296 av 23.11.2000, s. 53, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 54, Del 2, av 23.11.2000, s. 266.

EFTA **PUBLICATION** **UNIT**

EFTA Publication Unit
Rue de Trèves 74
1040 Brussels
Belgium
Tel: +32 2 286 17 19
Fax: +32 2 286 17 06